

PLASTMAX




- E -	Manual de instrucciones	2
- I -	Istruzioni per l'uso	28
- DK -	Driftsvejledning	54
- S -	Bruksanvisning	80

Traducción del manual de instrucciones original

¡Advertencia!

Las máquinas pulverizadoras de mortero producen presiones de pulverización sumamente altas






	<p>¡Atención, riesgo de lesiones!</p>
<p>1</p>	<p>¡No tocar nunca el chorro de pulverizado con los dedos o la mano! ¡No dirigir nunca la lanza pulverizadora hacia sí mismo o a otras personas! ¡Los materiales de recubrimiento son cáusticos o irritantes! ¡Proteger la piel y los ojos!</p>
<p>2</p>	<p>Antes de cada puesta en servicio se observarán los siguientes puntos conforme al manual de instrucciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Realizar la conexión a la red de corriente sólo a través de un punto de alimentación especial, p.ej. un dispositivo protector contra corriente defectuosa con $INF \leq 30 \text{ mA}$. RCD (Interruptor diferencial), tipo B, con 30 mA recomendado. 2. Respetar las presiones permitidas. 3. Comprobar la estanqueidad de todas las piezas de unión.
<p>3</p>	<p>Cumplir exactamente las instrucciones respecto a la limpieza y mantenimiento con regularidad del equipo. Antes de proceder a cualquier trabajo en la máquina pulverizadora de mortero y durante las paradas, observar los siguientes puntos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Observar el tiempo de endurecimiento del material de recubrimiento. 2. Descargar la lanza pulverizadora y la manguera de mortero. 3. Desconectar la bomba de aspiración.

¡Obsérvese la seguridad!

Indice


1	NORMAS DE SEGURIDAD	4
1.1	Trabajar con seguridad	4
1.2	Seguridad operativa	4
1.3	Seguridad eléctrica	5
1.4	Manguera de mortero	5
2	INTRODUCCIÓN	6
2.1	Materiales aplicables	6
2.2	Datos técnicos	6
2.3	Descripción de la bomba de mezcla	7
2.4	Cuadro explicativo (fig. 1)	7
2.5	Elementos de servicio e indicadores en el equipo	8
2.6	Manguera de mortero (fig. 3)	9
2.7	Lanza pulverizadora (fig. 4)	9
3	TRASPORTE	10
3.1	Transporte por grúa	10
4	INSTALACIÓN	11
4.1	Conexionado eléctrico	11
4.2	Conexión del agua	11
4.3	Conexión de la manguera de mortero	12
4.4	Conexión de la lanza pulverizadora (fig. 10)	12
5	PUESTA EN MARCHA	13
5.1	Material seco	13
5.2	Material premezclado	14
6	MODALIDAD DE USO	15
6.1	Sustitución de la envoltura de la bomba	15
6.2	Pausas durante el trabajo	15
7	LIMPIEZA Y PARADA DEL MEZCLADOR	16
8	MANTENIMIENTO	17
9	REPARACIONES	17
10	ELIMINACIÓN DE AVERÍAS	18
10.1	Mensajes de error en el display	18
10.2	Otros posibles errores	20
11	ACCESORIOS	22
12	LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO	24
	Comprobación de la máquina	26
	Advertencia para la eliminación de desechos	26
	Indicación importante respecto a la garantía del producto	26
	Declaración de garantía	26
	Declaración de conformidad CE	107
	Red de servicio técnico en Europa	108

Explicación de los símbolos utilizados

	Este símbolo indica un peligro potencial para usted o para el aparato. Bajo este símbolo se encuentra información importante sobre la manera de evitar lesiones y daños en el aparato. Se tiene que prestar una atención especial a las indicaciones marcadas con el signo.
	Identifica consejos para la aplicación y otras indicaciones especialmente útiles.
	No introducir las manos en la boca de descarga.
	No quitar la rejilla protectora Peligro de aplastamiento por elementos móviles
	Informa sobre el nivel de ruido

1 NORMAS DE SEGURIDAD


1.1 TRABAJAR CON SEGURIDAD


	Antes de utilizar la máquina, lea con atención las siguientes instrucciones.
--	---

El presente manual de USO Y MANTENIMIENTO debe ser conservado en el obrador por el capataz y estar siempre disponible para que pueda consultarse en cualquier momento.

El manual ha de considerarse parte de la máquina y conservarse para futuras consultas (EN ISO 12100-2) hasta que la máquina deje de utilizarse. Si se pierde o se daña, es posible solicitar un nuevo ejemplar al fabricante.

El manual contiene la declaración de conformidad CE 2006/42/CE e importantes indicaciones sobre la preparación del obrador, la instalación, el uso, las modalidades de mantenimiento y el pedido de repuestos. No obstante, es indispensable que el operario tenga una adecuada experiencia y conozca la máquina, para lo cual debe ser adiestrado por una persona experta. Para garantizar la seguridad del operario y el funcionamiento correcto de la máquina durante mucho tiempo, es preciso respetar las instrucciones del manual y las normas vigentes de seguridad y prevención de accidentes laborales (uso de calzado y ropa apropiados, casco, guantes, gafas protectoras, etc.). Llevar puesto protección de los oídos.


	Las advertencias han de mantenerse siempre legibles.
--	---

	Está prohibido realizar modificaciones en la estructura metálica o en partes de instalación de la bomba de mezcla.
--	---


Wagner declina toda responsabilidad por daños o defectos provocados por máquinas o equipos suministrados por terceros que se combinen con sus propios productos.


Wagner declina toda responsabilidad ante el incumplimiento de las normas que reglamentan el uso de estos aparatos, en particular: uso impropio, defectos de alimentación, falta de mantenimiento, modificaciones no autorizadas e inobservancia total o parcial de las instrucciones dadas en este manual.


Wagner se reserva el derecho de modificar las características del mezclador o los contenidos del presente manual, sin obligación de actualizar la máquina o los manuales anteriores.


	La bomba de mezcla está destinada al uso en la obra. Sirve para mezclar y bombear todo tipo de mortero prefabricado apto para máquinas según las indicaciones del fabricante: enlucidos de yeso, enlucidos de anhidrita, de cal y de cemento, enlucidos termoaislantes, mortero para el sellado de juntas, etc.
---	--


1.2 SEGURIDAD OPERATIVA

	Antes de cada puesta en servicio de la bomba de mezcla se debe comprobar que todas las medidas de protección estén montadas correctamente.
---	---

	Antes de cada puesta en servicio, examine la bomba de mezcla con respecto a defectos visibles, especialmente los cables de alimentación eléctricos, los conectores y los acoplamientos.
---	--

	Con la máquina en marcha, no se permite colocar las manos o entrar en la tolva o la cámara de mezcla, ni tampoco introducir herramientas.
---	--

	Utilice el mezclador siempre en ambientes bien ventilados.
---	---

	Peligro debido a la salida del material. Antes de activar la máquina hay que comprobar que el grifo de material de la lanza de pulverización esté cerrado. Cerrar el grifo de material cada vez que se interrumpa el trabajo.
---	--

Todas las zonas de peligro de la bomba de mezcla Wagner están protegidas por dispositivos de protección apropiados que deben estar montados en todo momento y mantenerse en perfecto estado. Éstos comprenden, por ejemplo, la carcasa del ventilador de refrigeración de los motores eléctricos y la rejilla protectora de la tolva que impide el contacto con el mezclador. En particular, un interruptor de seguridad detiene los elementos rotatorios de la máquina al abrir la brida del motor o la rejilla protectora de la tolva.

En la zona de trabajo, respete las normas de prevención de accidentes y las medidas de seguridad.

Durante la manipulación de los sacos de material, no levante polvos que puedan ser inhalados; si no puede evitarlo, utilice una mascarilla que le cubra la boca y la nariz.



	<p>No utilice la máquina en ambientes donde exista peligro de explosión o de incendio, y tampoco en lugares subterráneos.</p>
---	--

El mezclador no tiene iluminación propia, por lo cual el lugar de trabajo se debe iluminar de manera adecuada. Desconecte la bomba de mezcla antes de ejecutar trabajos de limpieza y mantenimiento. Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente. No desacople la manguera de mortero bajo presión. Antes de desacoplar, observe la presión en el manómetro. El aparato no se debe limpiar bajo ningún concepto con un chorro fuerte ni, sobre todo, con un limpiador de alta presión o de vapor de alta presión. ¡Peligro de cortocircuito en caso de penetración de agua!

1.3 SEGURIDAD ELÉCTRICA

La bomba de mezcla PlastMax cumple las prescripciones de la norma EN 60204-1 y está protegida contra salpicaduras de agua, sobrecargas y fallos de tensión.

La bomba de mezcla necesita una puesta a tierra.

Conexión a la red de alimentación sólo a través de un punto de alimentación especial, p.ej. un distribuidor de corriente para obras con dispositivo protector contra corriente defectuosa con $INF \leq 30$ mA. RCD (Interruptor diferencial), tipo B, con 30 mA recomendado. Los cables de alimentación deben tenderse de manera tal que no puedan ser dañados. No coloque el mezclador sobre el cable de alimentación.

El conexionado eléctrico debe realizarse de forma que el agua no pueda penetrar en los conectores. Utilice exclusivamente conectores y enchufes provistos de protección contra las salpicaduras de agua.


- No utilice líneas eléctricas inadecuadas o provisionales; consulte con un técnico especializado.

- Las reparaciones de las instalaciones eléctricas deben ser realizadas exclusivamente por técnicos especializados. Desconecte la máquina de la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.

- Los cables eléctricos no deben entrar en contacto con partes móviles y/o en movimiento de la máquina, dado que podrían poner bajo tensión sus elementos metálicos en caso de sufrir daños.

1.4 MANGUERA DE MORTERO

Utilizar sólo los tubos flexibles de mortero especificados para una presión de trabajo mínima de 40 barios.

	<p>Atención, ¡riesgo de lesiones mediante inyección! Como consecuencia de desgaste, dobleces y un uso inapropiado se pueden formar fugas en la manguera de mortero. A través de una fuga se puede inyectar líquido en la piel.</p>
---	---

Comprobar atentamente la manguera de mortero antes de cada uso.

Sustituir inmediatamente la manguera de mortero dañada.

¡No repare nunca usted mismo una manguera de mortero defectuosa!


Evitar curvaturas estrechas y dobleces; radio de curvatura mínimo aprox. 80 cm.


No pasar por encima de la manguera de mortero, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.

No tirar nunca de la manguera de mortero para desplazar el equipo.

No torcer la manguera de mortero.

Tender la manguera de mortero de manera que no pueda representar un riesgo de tropiezo.

	<p>Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de mortero originales de WAGNER.</p>
---	---

	<p>En mangueras de mortero viejas aumenta el riesgo de defectos. Wagner recomienda sustituir la manguera de mortero al cabo de 6 años.</p>
---	--

2 INTRODUCCIÓN

2.1 MATERIALES APLICABLES

La bomba de mezcla es apropiada para la mezcla universal de los siguientes materiales:

- Adhesivo mineral y armadura para sistemas compuestos para al aislamiento térmico
- Adhesivos de construcción
- Enlucidos texturados hasta aprox. K 5 mm
- Enlucidos de cal y cemento
- Enlucidos de cemento
- Enlucidos de cal para interiores
- Hormigón fino
- Enlucidos de yeso



Procesamiento de otros materiales de recubrimiento únicamente previa consulta al departamento de Tecnología de aplicación WAGNER.

2.2 DATOS TÉCNICOS

Tensión:	220-230 V ~, 50-60 Hz
Puesta de fusibles:	16 A lento
Cable de conexión:	6 m longitud, 3 x 2,5 mm ²
Rendimiento máx.:	3,4 kW
Motorreductor:	2,2 kW
Bomba:	0,45 kW
Compresor:	0,75 kW
Conexión hídrica:	3/4"
Calibrado del agua (min):	2,5 bar
Rendimiento de mezcla (indicativo):	15 l/min
Presión de trabajo, máx.:	40 barios
Dimensiones (largo x ancho x alto):	1100 x 670 x 1010 mm
Altura de carga:	1000 mm
Granulación máxima:	5 mm
Capacidad de la tolva:	60 l
Longitud máx. de la manguera de mortero:	
Diámetro de la manguera 25mm	20 m
Diámetro de la manguera 35mm	30 m
Peso:	178 kg
Clase de protección:	IP 54
Ruido*:	
L _{PA} a 1 m	< 76 dB (A)
L _{WA}	90 dB (A)

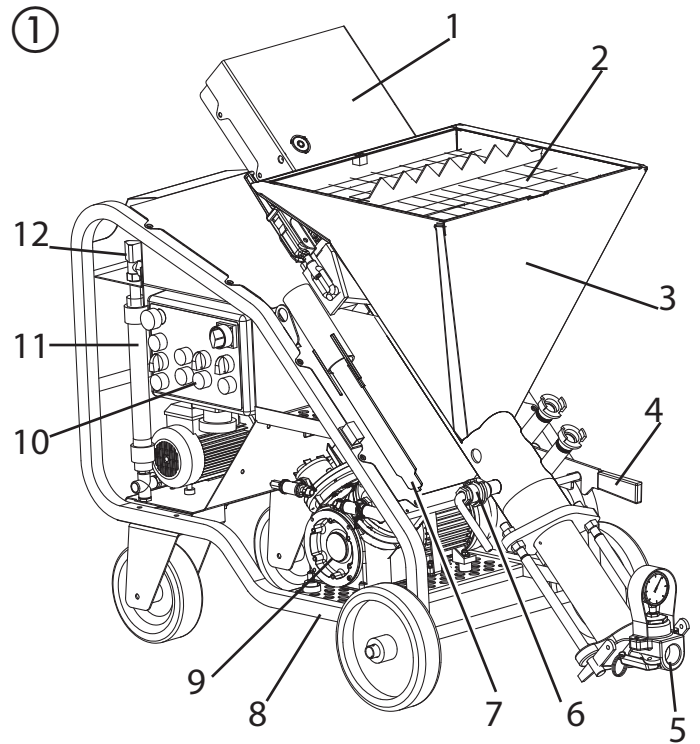
* En la tabla se indican el nivel de presión sonora del mezclador medido en el oído del operario (L_{PA} a 1 m) y el nivel de emisión sonora en el ambiente (potencia L_{WA}) medido según EN ISO 3744 (2000/14/CE).

2.3 DESCRIPCIÓN DE LA BOMBA DE MEZCLA

La bomba de mezcla consta de un bastidor con ruedas, en el cual están montados un depósito con rejilla de seguridad, un motor eléctrico con mezclador, una instalación de agua con bomba de elevación de presión y un compresor.

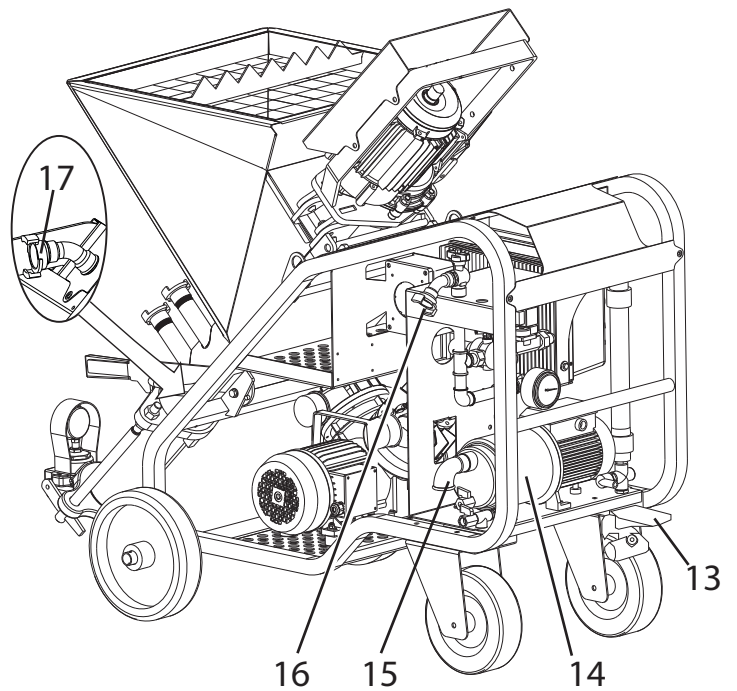
El material premezclado o seco se introduce en el depósito. En el depósito se encuentra el mezclador accionado por un motorreductor. Al procesar el material seco, éste se mezcla con el agua suministrada por la instalación de agua. Ésta última toma el agua de la red de suministro o de un depósito previsto al efecto. El caudal de agua se regula con un regulado de caudal y se indica en un caudalímetro.

El mezclador arrastra una bomba de rotor helicoidal que bombea el material a través de una manguera de mortero a la lanza pulverizadora. Además de con la manguera de mortero, la lanza pulverizadora también está conectada con una manguera de aire. Con el aire suministrado por el compresor se pulveriza el material en la lanza pulverizadora.



2.4 CUADRO EXPLICATIVO (FIG. 1)

- 1 Motor eléctrico con engranaje
- 2 Rejilla de seguridad
- 3 Depósito
- 4 Palanca para el ajuste del ángulo de inclinación
- 5 Salida de material
- 6 Herramienta de limpieza para la conexión de agua
- 7 Herramienta de limpieza para la cámara de mezcla
- 8 Bastidor sobre ruedas
- 9 Compresor
- 10 Cuadro eléctrico
- 11 Caudalímetro de agua
- 12 Regulador de caudal de agua
- 13 Freno
- 14 Bomba de elevación de presión
- 15 Conexión de agua
- 16 Conexión de limpieza para la manguera de mortero
- 17 Conexión de aire

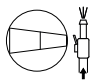


2.5 ELEMENTOS DE SERVICIO E INDICADORES EN EL EQUIPO (FIG. 2)

- 1 Interruptor principal: Conecta (I) y desconecta (0) la máquina
- 2 Selector para el modo de operación:
Pneumatic = Funcionamiento con una lanza pulverizadora neumática
Automatic = Funcionamiento con una lanza pulverizadora automática
- 3 Piloto de control (azul indica la presencia de la tensión de red)
- 4 Regulador de velocidad (+ y -): El nivel de velocidad seleccionado (1 a 4) se indica en el display.
- 5 Display
- 6 Selector bomba de suministro:



La bomba de suministro está parada

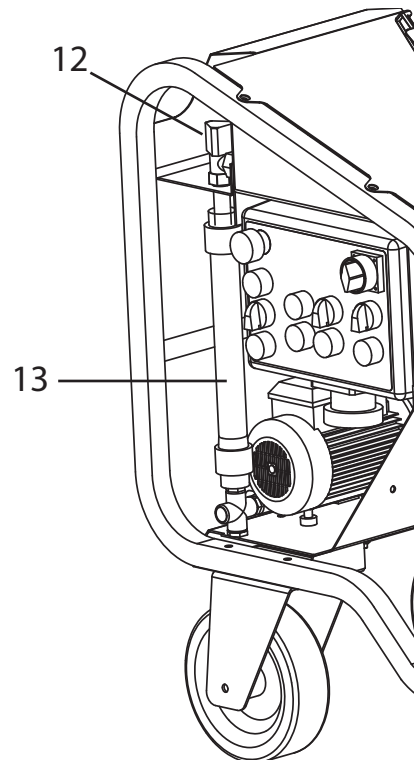
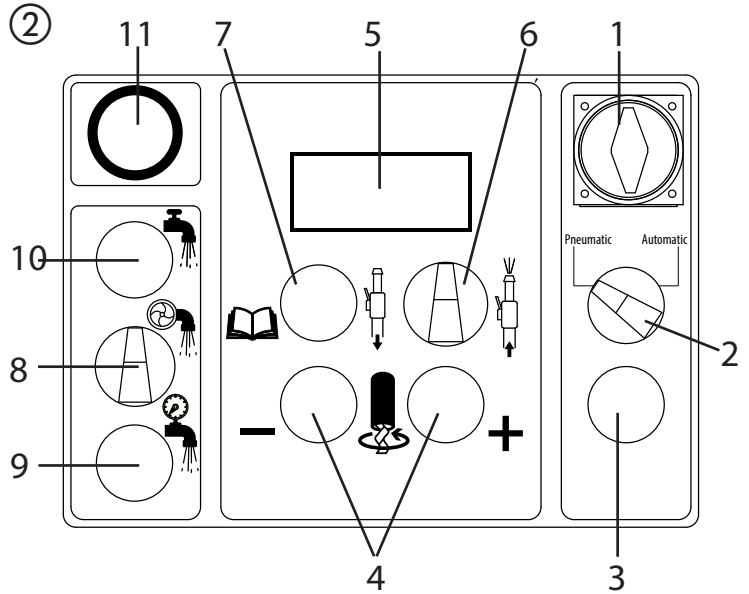


Marcha adelante: El material se transporta hacia la lanza pulverizadora



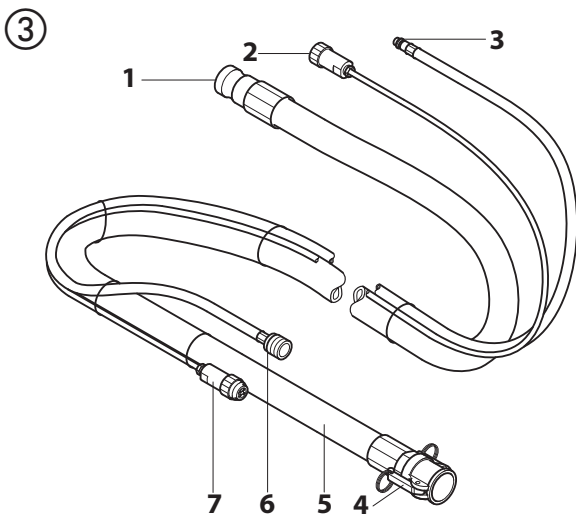
Marcha atrás: La bomba de suministro funciona hacia atrás. Esta función sirve, p. ej., para descargar la presión

- 7 Indicación de error (roja): Se enciende cuando aparece un problema. Adicionalmente, se muestra un código de error en el display.
- 8 Interruptor de conexión/desconexión bomba de agua: Conecta la bomba de agua si es necesario (posición I)
- 9 Piloto de control bomba de agua (verde): Se enciende cuando la bomba para el suministro de agua está conectada
- 10 Suministro de agua: Con una pulsación, conecta y desconecta el suministro de agua
- 11 Interruptor de parada de emergencia
Al pulsar el interruptor de parada de emergencia, el PlastMax se desconecta inmediatamente.
Para volver a desbloquear el interruptor de parada de emergencia es necesario girarlo. La máquina permanece desconectada después de desbloquear el interruptor. Para volver a conectarla, se necesita accionar nuevamente el interruptor principal.
- 12 Regulador de caudal de agua: Con un giro se ajusta el volumen de agua necesario para el material
- 13 Caudalímetro de agua: Indica el volumen de agua ajustado



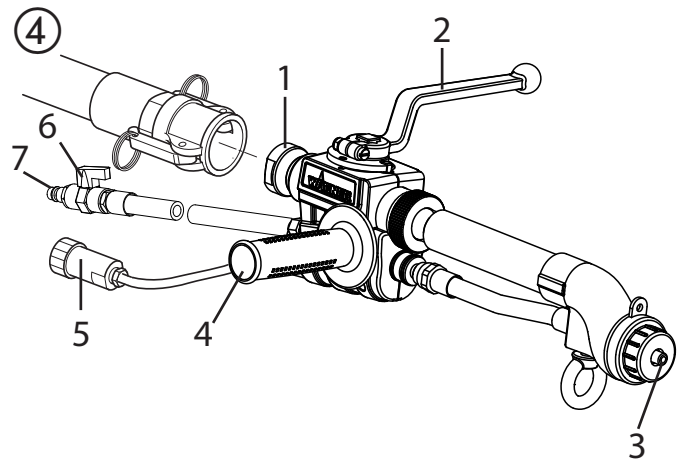
2.6 MANGUERA DE MORTERO (FIG. 3)

- 1 Conexión de material - máquina pulverizadora de mortero
- 2 Conexión del cable de control/ Controlador (sólo la versión automática)
- 3 Conexión de aire de pulverización - alimentación de aire comprimido
- 4 Conexión de material - lanza pulverizadora
- 5 Manguera de mortero
- 6 Conexión de aire de pulverización - lanza pulverizadora
- 7 Conexión del cable de control/Lanza de pulverización neumática (sólo la versión automática)



2.7 LANZA PULVERIZADORA (FIG. 4)

- 1 Conexión de material
- 2 Grifo combinado de material y aire:
Abierto: grifo de material en un ángulo de 90° en relación
Cerrado: el grifo de material apunta hacia delante
- 3 Boquilla para revoque:
En la lanza para revoque pueden utilizarse diversas boquillas para revoque. El tamaño de boquilla depende del tamaño del grano y de la proyección de pulverizado deseada.
- 4 Asa de sujeción:
Según las necesidades, el asa de sujeción se puede montar en el lado izquierdo o derecho de la lanza pulverizadora. Para la protección, la rosca en el lado opuesto se puede cerrar con el tapón de cierre adjunto.
- 5 Conexión del cable de control (sólo la versión automática)
- 6 Regulador de caudal de aire
- 7 Conexión de aire de pulverización



*** Para el trabajo con la lanza pulverizadora automática se necesita un compresor de mayor potencia (p. ej., C330/03, accesorio).**

3 TRASPORTE

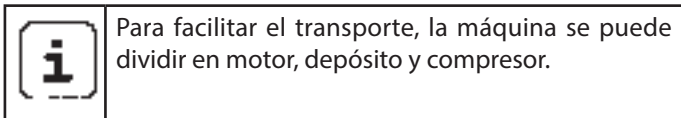
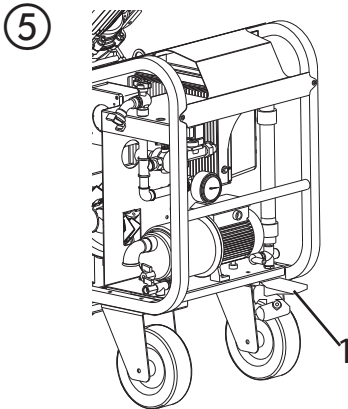


Antes de mover el mezclador, es conveniente desconectar la manguera de alimentación de agua.

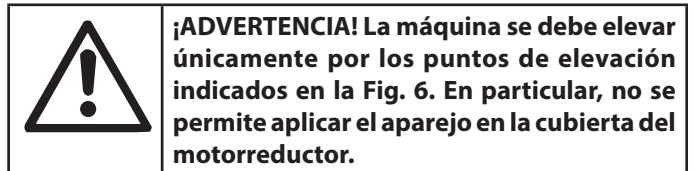
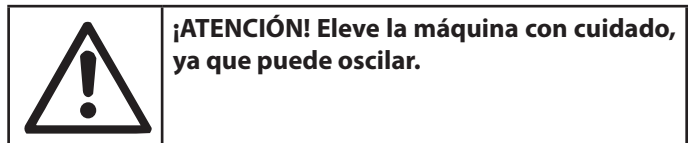
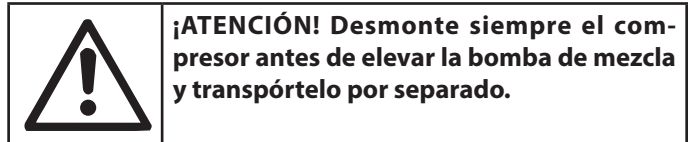
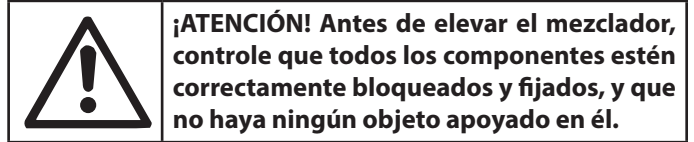
Es necesario que haya la menor cantidad posible de material en la tolva.

Soltar el freno (Fig. 5, 1).

Desplace la bomba de mezcla en la dirección deseada.

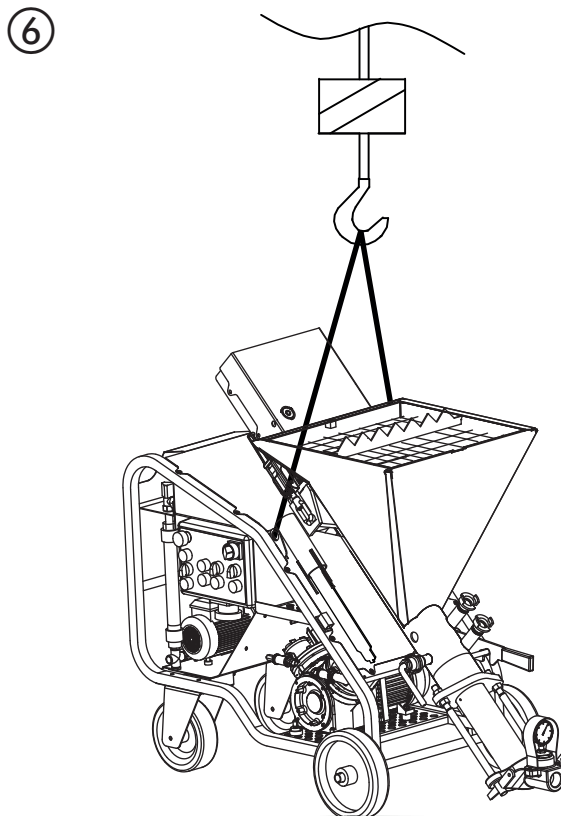


3.1 TRANSPORTE POR GRÚA



Utilice un equipo elevador apropiado para el peso total de la máquina (191 kg).

Para elevar la máquina, utilice las dos argollas previstas al efecto (una en cada lado de la máquina) (según la representación en la siguiente figura).




4 INSTALACIÓN


Instale la bomba de mezcla en el lugar de trabajo en una superficie plana, de manera que no represente ningún obstáculo durante el trabajo ni la posterior limpieza y las mangueras se puedan mantener lo más cortas posible.

- Bloquee la rueda con el freno.
- Coloque el mezclador de manera que no pueda penetrar líquido (p. ej., lluvia) en la tolva.

4.1 CONEXIONADO ELÉCTRICO

	<p>Compruebe si la tensión de alimentación, la frecuencia de red y la conexión eléctrica (toma de corriente, fusibles, cable) coincide con las indicaciones que figuran en la placa de características.</p>
---	--

La línea de alimentación eléctrica debe estar provista de protección contra sobrecorrientes (fusibles, interruptor magnetotérmico) y contra las corrientes de dispersión hacia masa (interruptor diferencial). Las dimensiones de los conductores del cable de alimentación eléctrica deben ser adecuadas para las corrientes de funcionamiento y para la longitud de la línea, a fin de evitar caídas excesivas de tensión.

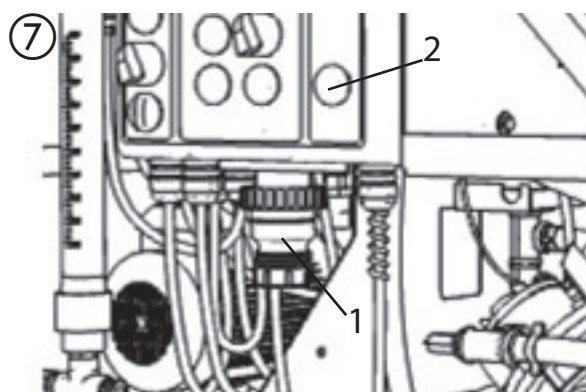
	<p>¡ADVERTENCIA! Utilice únicamente un cable de prolongación con una sección transversal de 3x2,5 mm². No utilice tambores para cable.</p>
---	--

El conductor de alimentación debe ser del tipo más adecuado para movimientos frecuentes y poseer un revestimiento resistente a la abrasión (por ejemplo H07RN-F).

Antes de conectar eléctricamente el mezclador, compruebe que todos los dispositivos de seguridad estén instalados y en buenas condiciones. Compruebe que el cable de prolongación se encuentra en buen estado y las tomas de corriente y las clavijas están secas. Conecte el cable de alimentación a la clavija del mezclador situada en el cuadro eléctrico (fig. 7, 1).


Enchufe la clavija de red en la toma de corriente. El piloto de control azul (Fig. 7, 2) en el panel de control se enciende.

Si el piloto de control no se enciende, no hay tensión o la tensión supera 240V.




4.2 CONEXIÓN DEL AGUA

Acople la conexión de agua (Fig. 8, 1) con la red de suministro de agua.

	<p>La red de agua debe garantizar un caudal mínimo de 15 l/min y una presión mínima de 2,5 bar.</p>
---	---

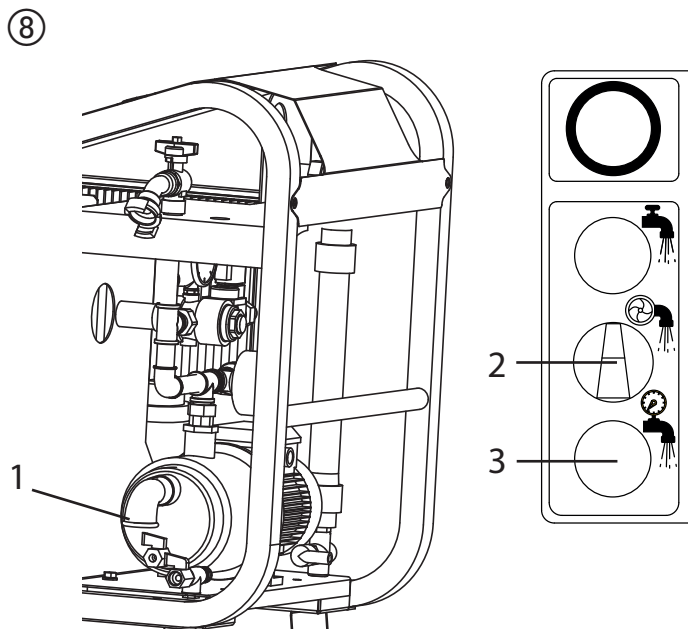
Si el suministro de agua es insuficiente, también se puede utilizar un depósito de agua con una capacidad de aprox. 200 litros (debe estar lleno en todo momento durante el funcionamiento) de agua limpia.

Conecte una manguera con una longitud máxima de 3 metros (diámetro mínimo 3/4", de preferencia con filtro de base), que no se deforme durante el funcionamiento, a la bomba de elevación de presión (Fig. 8, 1).

	<p>Importante. En la primera conexión al depósito de agua y después de cada vaciado de la instalación de agua o tras una parada prolongada de la máquina, se necesita llenar manualmente la manguera de aspiración con agua para poner en marcha la bomba.</p>
---	--

Conecte la manguera al depósito de agua.

Coloque el interruptor de conexión/desconexión de la bomba (Fig. 8, 2) en I; el piloto de control verde (3) se enciende.

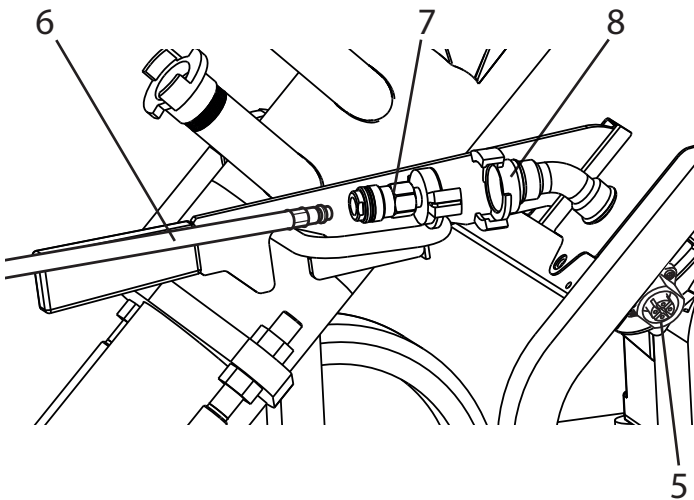
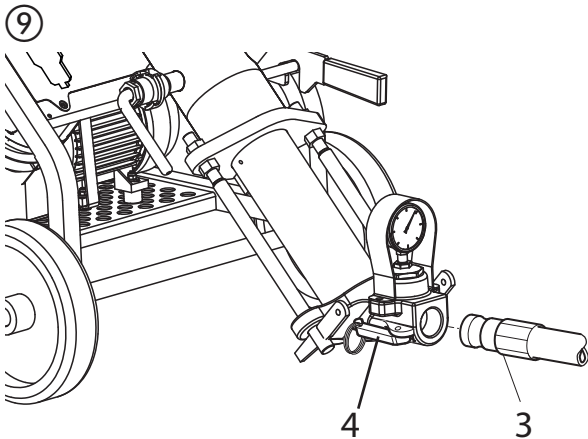


4.3 CONEXIÓN DE LA MANGUERA DE MORTERO

Conecte la manguera de mortero (9) a la salida de material y asegúrela con las palancas de sujeción (4).

En caso de utilizar una manguera de aire con acoplamiento rápido: Monte el adaptador adjunto (7) en la conexión de aire (8). Acople la conexión de aire de pulverización (6) en la manguera de mortero al adaptador (7) o la conexión de aire (8).

En la versión automática: Monte el control remoto en la conexión (5).



4.4 CONEXIÓN DE LA LANZA PULVERIZADORA (FIG.10)

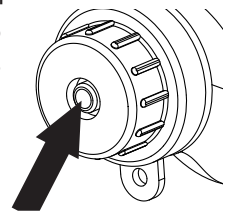


En los accesorios se encuentran boquillas de diferentes tamaños. Un diámetro de boquilla pequeño produce una pulverización más fina. Las boquillas de mayor diámetro son apropiadas para materiales con una granulación gruesa (el tamaño de boquilla deberá ser por lo menos tres veces mayor que el tamaño del grano, p.ej. tamaño del grano → 3 mm / tamaño de boquilla → 10 mm).

Elija la boquilla para revoque adecuada para el material:



Preste atención a que el orificio de aire esté libre. Limpiarlos con la aguja de limpieza (0342 916) si es necesario.

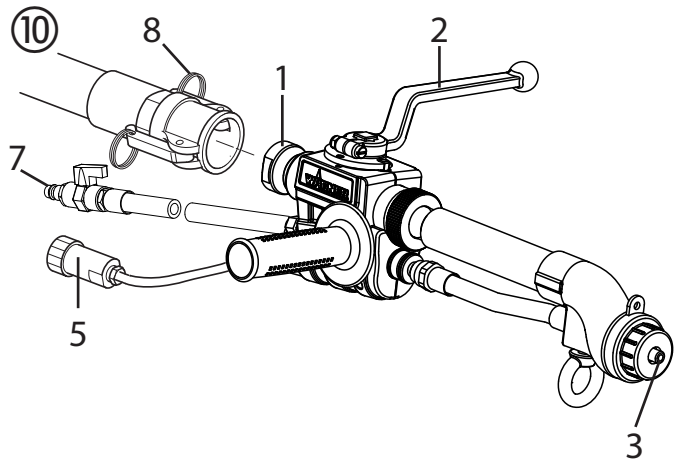


Enchufar la boquilla para revoque (fig. 10, 3) sobre la lanza para revoque.



Conectar la lanza pulverizadora (1) a la manguera de material y asegurarla con las palancas de sujeción (8).

Acoplar la conexión de aire de pulverización (7) al tubo flexible de aire del tubo flexible de mortero.


Sólo la versión automática: Enroscar el enchufe de acoplamiento (5) para mando a distancia en el cable de mando del tubo flexible de mortero.



5 PUESTA EN MARCHA

	<p>La rejilla protectora debe estar montada en todo momento y fijada correctamente. Al retirar la rejilla protectora se detienen los elementos móviles de la máquina. Para volver a poner en marcha la máquina, se debe insertar nuevamente la rejilla protectora y girar el interruptor principal a 0.</p>
	<p>Solo se permite introducir material seco o premezclado apropiado en el depósito.</p>

5.1 MATERIAL SECO


	<p>Para evitar atascos, se debería aclarar previamente la manguera de mortero. ¡Atención! El agua no es suficiente como agente deslizador. Usar engrudo de celulosa. (P. ej. Metylan para engrudo de empapelar núm. de art. 2312136)</p>
---	--

Coloque el selector para el modo de operación (Fig. 11, 19) en Pneumatic (para la lanza neumática) o Automatic (para la lanza automática).

Introduzca cola celulósica en la manguera de mortero, conéctela a la salida de material y asegúrela con las palancas de sujeción (4).

Quite la manguera de agua (17) y el tapón ciego (18) de las conexiones.

Elimine los restos de material, moviendo la herramienta de limpieza (12) hacia delante y hacia atrás. A continuación, retire la herramienta de limpieza completamente del orificio.

	<p>En función del material, la manguera de agua (17) se debería montar en otra conexión: material fácil de mezclar = conexión inferior material difícil de mezclar = conexión superior</p>
---	--

Si es necesario, quitar la cubierta (18) y conectar la manguera de agua (17).

Pulse la tecla para el suministro de agua (9) y manténgala accionada hasta que salga agua por el orificio de la herramienta de limpieza.

Vuelva a insertar la herramienta de limpieza y cierre correctamente.

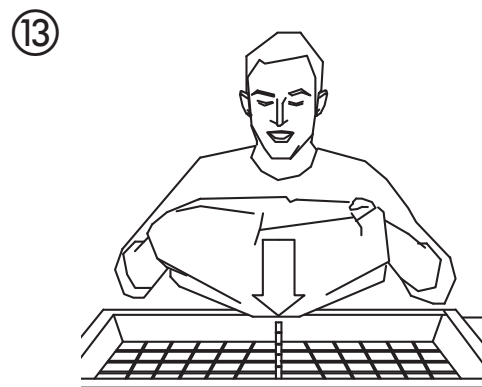
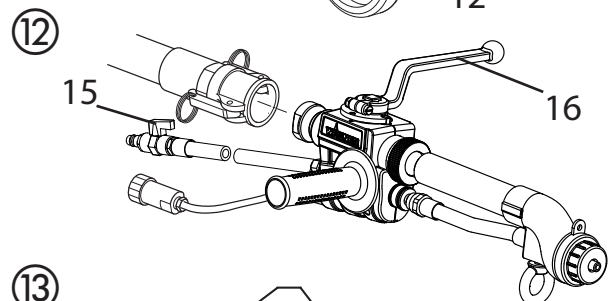
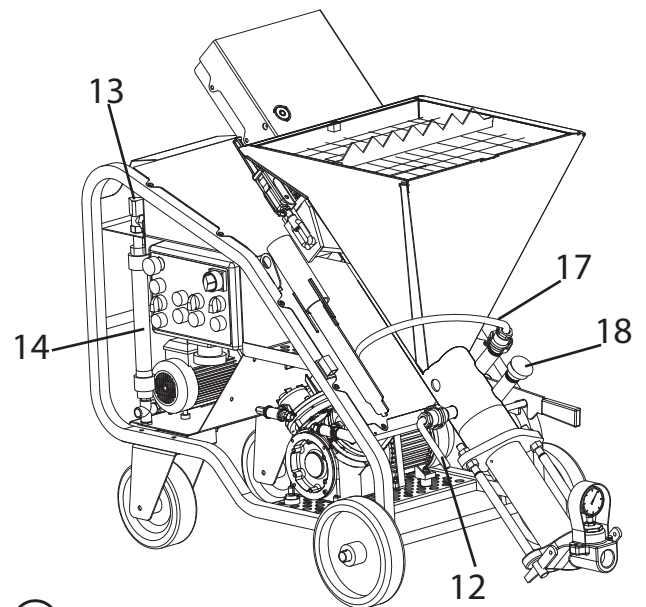
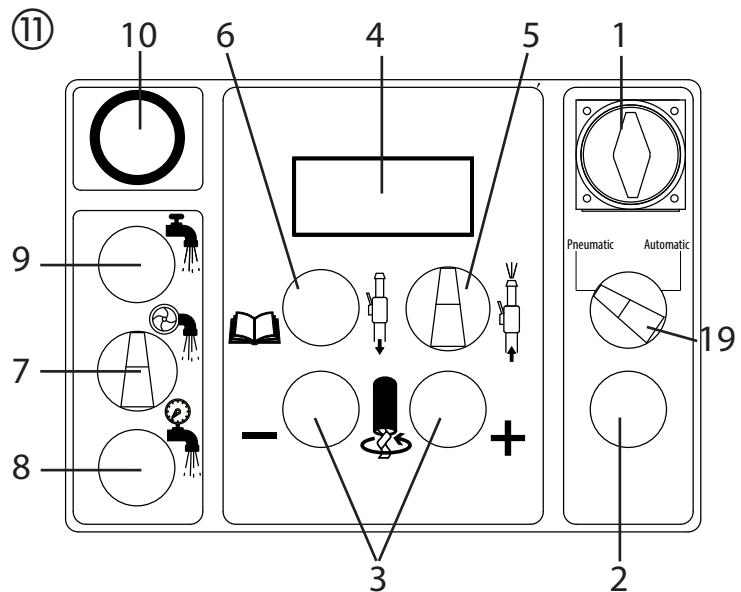
Llene el depósito con el material de los sacos. (Fig.13).

Ajuste el caudal de agua indicado en el caudalímetro (Fig. 11, 14) con el regulador de caudal de agua (13):

- para materiales basados en cemento → 300 l/h
- para materiales basados en yeso → 500 l/h

Gire el interruptor principal (Fig. 11, 1) en el panel de control a 1 para conectar el compresor.

Accione los dos pulsadores (Fig. 11, 3) hasta que se muestre en el display (4) el nivel de operación 2 o 3.



Gire el interruptor de arranque (Fig. 11, 5) a la posición de funcionamiento (hacia la derecha).

Sostener la lanza pulverizadora sobre un cubo vacío.

Cerrar el regulador de caudal de aire (Fig. 12, 15).

Abrir el grifo de material (Fig. 12, 16) en la lanza de pulverización (grifo de material en un ángulo de 90° en relación con la lanza de pulverización).

Si sale cola de celulosa de la boquilla, cerrar el grifo de material (Fig. 12, 16) (el grifo de material apunta hacia delante).

La máquina está preparado para el uso.

5.2 MATERIAL PREMEZCLADO



Para evitar atascos, se debería aclarar previamente la manguera de mortero. ¡Atención! El agua no es suficiente como agente deslizador. Usar engrudo de celulosa. (P. ej. Metylan para engrudo de empapelar núm. de art. 2312136)

Coloque el selector para el modo de operación (Fig. 11, 19) en Pneumatic (para la lanza neumática) o Automatic (para la lanza automática).

Introduzca cola celulósica en la manguera de mortero, conéctela a la salida de material y asegúrela con las palancas de sujeción (4).

Llene el depósito con el material premezclado.

Gire el interruptor principal (Fig. 11, 1) en el panel de control a 1 para conectar el compresor.

Accione los dos pulsadores (Fig. 11, 3) hasta que se muestre en el display (4) el nivel de operación 2 o 3.

Gire el interruptor de arranque (Fig. 11, 5) a la posición de funcionamiento (hacia la derecha).

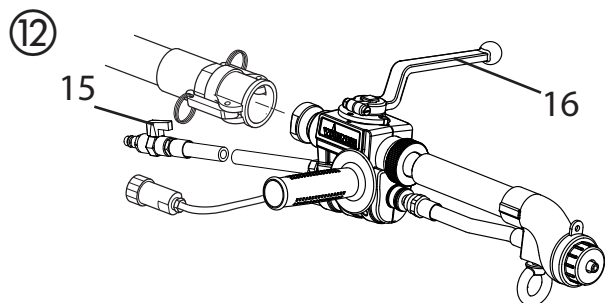
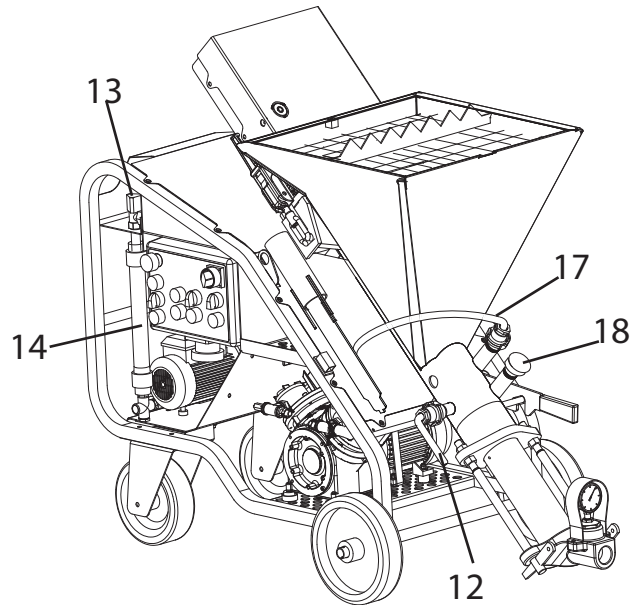
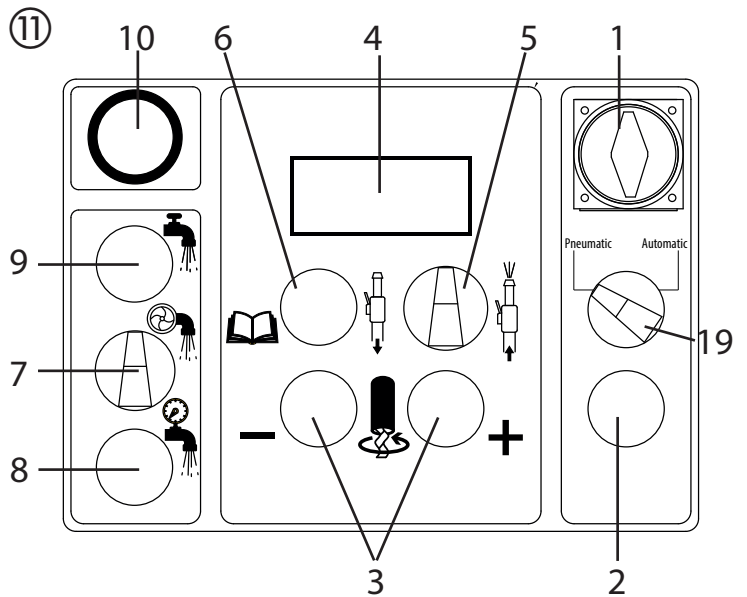
Sostener la lanza pulverizadora sobre un cubo vacío.

Cerrar el regulador de caudal de aire (Fig. 12, 15).





Abrir el grifo de material (Fig. 12, 16) en la lanza de pulverización (grifo de material en un ángulo de 90° en relación con la lanza de pulverización).

Si sale cola de celulosa de la boquilla, cerrar el grifo de material (Fig. 12, 16) (el grifo de material apunta hacia delante).




La máquina está preparado para el uso.




6 MODALIDAD DE USO


	<p>La rejilla protectora debe estar montada en todo momento y fijada correctamente. Al retirar la rejilla protectora se detienen los elementos móviles de la máquina. Para volver a poner en marcha la máquina, se debe insertar nuevamente la rejilla protectora y girar el interruptor principal a 0.</p>
	<p>Antes de comenzar el trabajo, póngase los equipos de protección individuales indicados.</p>
	<p>En caso de emergencia, interrumpa el funcionamiento de la máquina, pulsando el interruptor ON/OFF rojo, para detener todos los elementos móviles. A continuación, desenchufe la clavija de red.</p>
	<p>El motor eléctrico está protegido por un reset térmico que lo apaga si se verifica una sobrecarga. El mezclador se tiene que volver a encender con el interruptor ON/OFF una vez que se haya enfriado.</p>

Abrir el regulador de caudal de aire (Fig. 12, 15) y el grifo de material (Fig. 12, 16) en la lanza pulverizadora. Ajustar el volumen de material con el regulador de caudal (Fig. 11, 3) de la unidad de control y el volumen de aire con el regulador de caudal de aire (Fig. 12, 15) conforme al esquema de proyección.

	<p>Importante: No interrumpa nunca el suministro de agua durante el procesamiento de material seco. Si no entra agua, la máquina se detiene. Antes de una nueva puesta en marcha de la máquina, averigüe la causa del problema: grifo cerrado, manguera de alimentación estrangulada, depósito vacío, filtro obstruido.</p>
	<p>La mezcla que sale de la lanza pulverizadora se puede optimizar, corrigiendo la cantidad de agua. Para este fin, vaya modificando el caudal de agua con el regulador de caudal de agua (Fig. 11, 13) en pasos de 20 litros hasta alcanzar la consistencia deseada.</p>
	<p>Desgaste elevado del grifo de material. No ajuste la cantidad de material con el grifo de material sino sólo con el regulador de la cantidad de alimentación.</p>

	<p>En caso de un fallo eléctrico durante el trabajo, la máquina y las mangueras se tienen que aclarar lo antes posible. Asimismo, desmonte la bomba, desenrosque el tornillo sinfín del estator y lávelo. A continuación, monte todos los componentes.</p>
---	--


6.1 SUSTITUCIÓN DE LA ENVOLTURA DE LA BOMBA

	<p>¡Atención! Antes del desmontaje, compruebe que no existe ninguna presión residual. Observar el manómetro --> 0 barios. Desconecte la máquina y separe la clavija de la red.</p>
---	--

Quite los pasadores de aletas en la unidad de salida. Retire la unidad de salida y la envoltura de la bomba. Monte la envoltura de la bomba deseada (accesorio).

6.2 PAUSAS DURANTE EL TRABAJO

Observe el tiempo de endurecimiento del material. Una parada prolongada puede causar la obstrucción de las mangueras de material: En este caso, no sale material de la lanza pulverizadora y el manómetro indica una presión superior a la presión de trabajo normal. Gire el interruptor principal a 0 para detener la máquina. Busque la obstrucción en las mangueras y golpee la zona en cuestión con un martillo para eliminar el material.

	<p>¡Atención! Si es necesario quitar la lanza pulverizadora o abrir las conexiones de conductos, es absolutamente necesario asegurarse previamente de que ya no existe ninguna presión en su interior. Deje funcionar la máquina brevemente (máx. 5 segundos) hacia atrás para descargar la presión. El manómetro de material debe indicar 0 bares y las mangueras deben estar blandas, aparte de la eventual zona obstruida. El operador que efectúa esta intervención debe haber recibido una instrucción especial para este fin. En caso de que existiera incluso la menor duda de que pueda existir una presión residual en las mangueras, no se permite bajo ningún concepto abrir las conexiones.</p>
---	--

7 LIMPIEZA Y PARADA DEL MEZCLADOR

Después del trabajo, siga bombeando hasta que el depósito y las mangueras de material estén vacíos.



¡Atención! Antes de retirar la lanza pulverizadora o las mangueras, asegúrese siempre de que no existe presión residual alguna en su interior. Observar el manómetro --> 0 barios.

Deje funcionar la máquina hacia atrás para descargar la presión. Gire el interruptor principal a 0 para desconectar la máquina. Quite la lanza para revoque y límpiela como sigue:

- Limpiar la boquilla para revoque (fig. 14, 1).
- Limpie los orificios de aire con una aguja de limpieza (fig. 14, 2).
- Limpiar y engrasar el anillo tórico (fig. 14, 2).
- Limpiar el interior de la lanza pulverizadora y del tubo de material con la ayuda de un cepillo para botellas (0342 329).
- Limpiar a fondo todas las roscas.

- Aclarar la lanza pulverizadora con agua limpia. Durante esta operación, abrir y cerrar tres veces el grifo de material.

Desacople la manguera de mortero de la unidad de salida.

Introducir la bola de limpieza en el tubo de mortero.

Conecte la manguera de mortero a la conexión de limpieza (Fig. 15, 3).

Conecte la bomba de agua y abra el grifo de agua hasta que la bola de limpieza salga por el otro extremo.

Repita este proceso hasta que la manguera esté perfectamente limpia.

Suelte la conexión rápida con el seguro y abra la cámara de mezcla del depósito. (Fig. 16)

Retire el mezclador (Fig. 16, 1) y lávelo.

Limpie la zona de mezcla con una espátula.

Inserte la herramienta de limpieza y engánchela en la conexión con el motorreductor. (Fig. 17)

Conecte la máquina hasta que haya finalizado el proceso de limpieza.

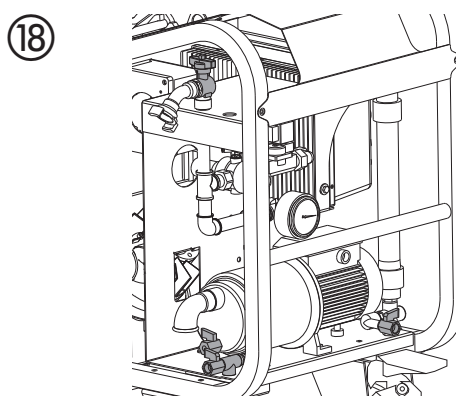
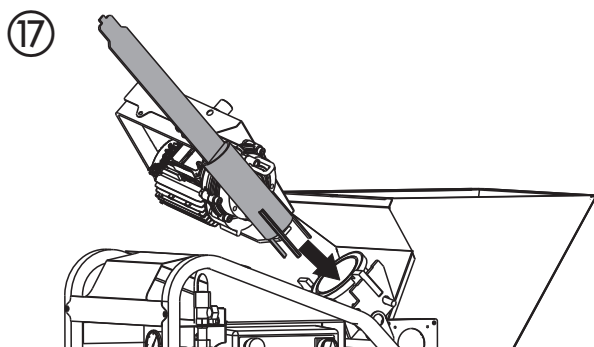
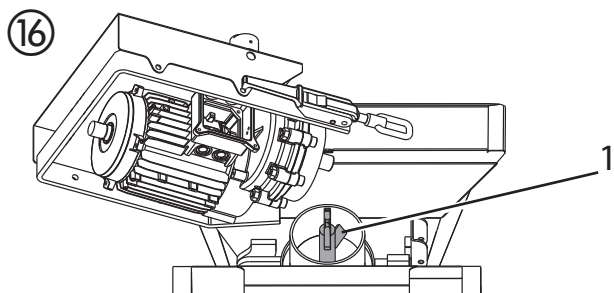
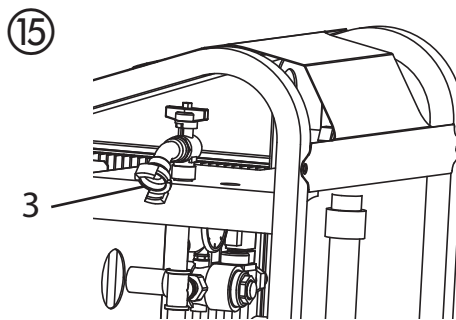
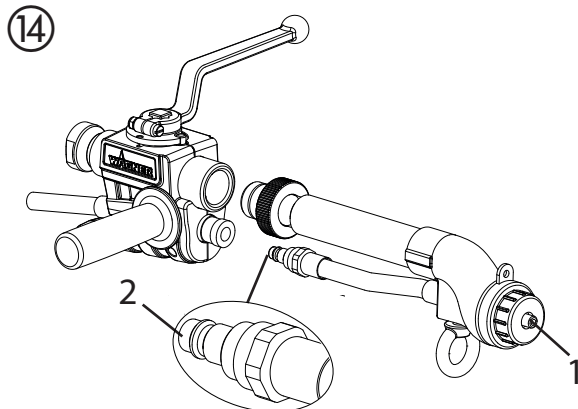
Pare la máquina y vuelva a sacar la herramienta de limpieza.

Vuelva a instalar el mezclador limpio.

Después de limpiar la máquina, desconecte el interruptor principal, retire el cable de red de la toma de corriente, cierre la entrada de agua, abra el grifo adicional durante unos segundos y separe la manguera de alimentación.

Si existiera el más mínimo riesgo de heladas, abra los cuatro grifos (Fig. 18) de la instalación de agua y deje salir la totalidad del agua de la instalación.

Los grifos se tienen que volver a cerrar antes de la nueva puesta en marcha de la máquina.



8 MANTENIMIENTO

	Antes de desmontar el mezclador o sacar la rejilla, ponga el interruptor principal en OFF y desconecte la toma de alimentación de la máquina desconectar la alimentación eléctrica y vaciar la tolva.
--	--

Controle a diario que el filtro del agua (fig. 19, 1) esté limpio. Compruebe una vez a la semana si el filtro de aire del compresor (Fig. 19, 2) está limpio. Cámbielo si está desgastado o dañado. Compruebe una vez a la semana el perfecto estado del mezclador y cámbielo si es necesario.

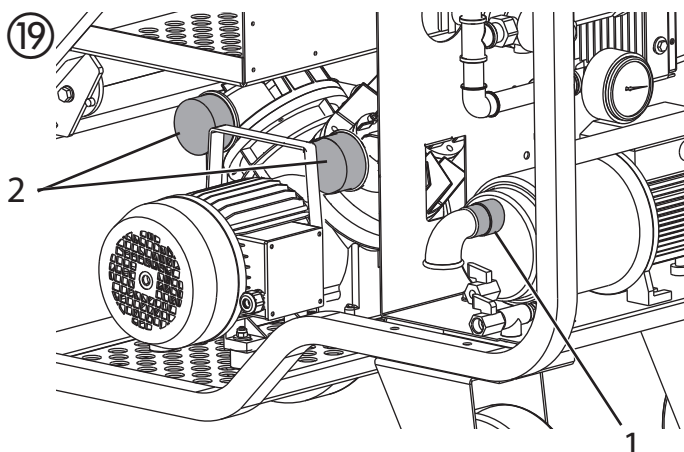
Controle semanalmente que los motores eléctricos estén limpios de polvo y suciedad; si es necesario, límpielos con aire comprimido.

Controle semanalmente que los contactos de las clavijas y de las tomas de corriente estén limpios, secos y sin óxido.

Cada 12 meses, haga controlar la máquina en un centro de asistencia autorizado por Wagner.

	El aceite usado es un residuo especial. Por lo tanto, debe eliminarlo según la legislación vigente.
--	--

	Mantenga siempre bien legibles las indicaciones y señales aplicadas en la máquina.
--	---



9 REPARACIONES

	Durante la ejecución de trabajos de reparación no se permite poner en marcha la bomba de mezcla. Las reparaciones de los equipos eléctricos deben ser realizadas únicamente por personal especializado. En caso de necesidad, se deben utilizar únicamente piezas de recambio originales de Wagner en las cuales no se deben realizar modificaciones.
--	--

	Si es necesario quitar las cubiertas protectoras para realizar trabajos de reparación, se tienen que volver a montar correctamente después.
--	--

Si sale alternativamente material duro y blando, puede ser indicio de un desgaste de la bomba.

Para cambiar el estator/rotor, proceda de la siguiente manera:

	¡Atención! Antes del desmontaje, compruebe que no existe ninguna presión residual. Observar el manómetro --> 0 barios. Desconecte la máquina y separe la clavija de la red.
--	---

Suelte la manilla a la izquierda del depósito.

Aplique la llave para tubos en el extremo del mezclador y desenrosque hasta que se pueda retirar el tornillo sinfín del interior del estator.

Vuelva a cerrar la manilla, incline toda la unidad de tolva y bloquéela en la posición levantada, desmonte el conducto colector de material y monte la nueva pareja de tornillo sinfín y estator. Antes de montar el tornillo sinfín en el estator, rocíe los elementos roscados con el aerosol lubricante disponible a través de Wagner. No utilice nunca aceite o grasa mineral para este fin, ya que podrían dañar al estator. Evite todo tipo de bencenos.

10 ELIMINACIÓN DE AVERÍAS

10.1 MENSAJES DE ERROR EN EL DISPLAY



En caso de fallos de funcionamiento durante el funcionamiento, se pueden mostrar los siguientes mensajes de error en el display.

MENSAJES DE ERROR EN EL DISPLAY	CAUSA POSIBLE	ELIMINACIÓN
ERR00	<ul style="list-style-type: none"> - Rejilla protectora falta o no en la posición correcta - Termostato en el motor de la bomba helicoidal (ver Err02) - Interruptor de parada de emergencia pulsado - Fallo del sistema 	<ul style="list-style-type: none"> - Controle si la rejilla se encuentra en la posición correcta - Espere que el equipo se haya enfriado antes de volver a arrancar - Espere que el equipo se haya enfriado antes de volver a arrancar - Consulte al Servicio postventa Wagner
ERR01	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura alta de la tarjeta electrónica (inversor) 	<ul style="list-style-type: none"> - Espere que el equipo se haya enfriado antes de volver a arrancar
ERR02	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura alta del motor de la bomba helicoidal - El motor ha estado sobrecargado de manera prolongada. 	<ul style="list-style-type: none"> - Espere que el equipo se haya enfriado antes de volver a arrancar - Corrija la mezcla utilizada
ERR03	<ul style="list-style-type: none"> - El motor de la bomba helicoidal está sobrecargado (motor bloqueado) 	<ul style="list-style-type: none"> - Añada agua a la mezcla - Añada aglutinante a la mezcla - Utilice arena con una distribución óptima del tamaño de grano - Elimine la obstrucción.
ERR04	<ul style="list-style-type: none"> - El motor de la bomba helicoidal gira, pero está sobrecargado 	<ul style="list-style-type: none"> - Utilice arena con una distribución óptima del tamaño de grano - Añada agua a la mezcla - Añada aglutinante a la mezcla - Reduzca la velocidad del motor de la bomba helicoidal - Asegúrese de que la tensión de alimentación con la máquina en marcha se encuentra entre 200 y 230 V, los cables de alimentación están dimensionados correctamente y que no hay otros equipos (grúas, equipos elevadores, sierras, hormigoneras, etc.) conectados a la misma línea de alimentación.
ERR05	<ul style="list-style-type: none"> - El compresor se conecta con demasiada frecuencia, a pesar de que el grifo de aire en la lanza pulverizadora está cerrado - Agujero en la manguera de aire - Fugas en las conexiones 	<ul style="list-style-type: none"> - Sustituya la lanza pulverizadora - Sustituya la manguera de aire - Compruebe las conexiones
ERR06	<ul style="list-style-type: none"> - Tensión de alimentación actual superior a 265 V 	<ul style="list-style-type: none"> - Haga comprobar la calidad de la corriente a la salida de la fuente de alimentación por personal especializado.
ERR07	<ul style="list-style-type: none"> - Pérdida de corriente hacia tierra o fallo del sistema 	<ul style="list-style-type: none"> - Consulte al Servicio postventa Wagner - Controle si penetra agua en el sistema

MENSAJES DE ERROR EN EL DISPLAY	CAUSA POSIBLE	ELIMINACIÓN
ERR08	<ul style="list-style-type: none"> - Tensión de alimentación demasiado baja (menos de 170 V) 	<ul style="list-style-type: none"> - Asegúrese de que la tensión de alimentación con la máquina en marcha se encuentra entre 200 y 230 V, los cables de alimentación están dimensionados correctamente y que no hay otros equipos (grúas, equipos elevadores, sierras, hormigoneras, etc.) conectados a la misma línea de alimentación.
BLOC	<ul style="list-style-type: none"> - Motor de la bomba helicoidal bloqueado 	<ul style="list-style-type: none"> - Controle si el estator y el tornillo sinfín están bloqueados entre ellos (desmontar y liberar / sustituir) - Retire los cuerpos extraños de la tolva / cámara de mezcla
STOP	<ul style="list-style-type: none"> - Advertencia Aire hacia la lanza cerrada - Boquilla de la pistola / conducto de aire obstruidos; la máquina no arranca después de una interrupción 	<ul style="list-style-type: none"> - Abra la lanza - Limpie la boquilla de aire o elimine la obstrucción en el conducto de aire
H2O	<ul style="list-style-type: none"> - Presión del agua inferior a 2,5 bares; caudal/presión insuficiente para el funcionamiento correcto - La máquina se ha desconectado y vuelto a conectar por sí sola; en el display parpadea durante varios segundos la indicación H2O - Aire en el conducto/la instalación - Lanza automática cerrada 	<ul style="list-style-type: none"> - Conecte la bomba de agua de la máquina - Controle si los filtros en el sistema hidráulico de la máquina están limpios - Deje salir agua por el grifo de salida para purgar el aire del conducto/de la instalación - No hay ningún error

10.2 OTROS POSIBLES ERRORES

AVERÍA	CAUSA POSIBLE	ELIMINACIÓN
La máquina no arranca	<p>Agua</p> <ul style="list-style-type: none"> - Presión del agua demasiado baja El manómetro indica una presión inferior a 2 bares (¿está encendido el piloto verde?); en el display aparece la indicación H2O <p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producto demasiado seco en la cámara de mezcla (¿bomba de mortero bloqueada? ¿piloto rojo encendido?) <p>Aire</p> <ul style="list-style-type: none"> - Con el grifo de la pistola abierto, la presión de aire no desciende por debajo del valor mínimo de presión del interruptor de presión de la máquina <p>Rejilla</p> <ul style="list-style-type: none"> - La rejilla no está montada correctamente; en el display aparece la indicación Bloc <p>Controlador</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cable de control no enchufado (en el funcionamiento automático) - Controlador en el funcionamiento neumático ajustado a "Automatic" - Controlador en el funcionamiento automático ajustado a "Pneumatic" 	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe si sale agua del conducto de alimentación - Compruebe si el filtro de agua está limpio - Compruebe si la bomba de agua está conectada - Si la bomba toma el agua de un depósito, compruebe si ha sido llenada correctamente la primera vez y asegúrese de que las conexiones no muestran fugas - Primer arranque de la máquina incorrecto (ver capítulo 5) - Caudal de agua ajustado insuficiente (ver capítulo 4.2) - No entra agua en la cámara de mezcla (entrada de agua obstruida, válvula de solenoide de agua no funciona) - Compruebe si la manguera de aire está estrangulada u obstruida - Compruebe si la boquilla pulverizadora está perfectamente limpia - Monte correctamente la rejilla - Enchufe el cable de control (ver el capítulo 4.2) - Conmute a "Pneumatic" - Conmute a "Automatic"
No arrancan ni la máquina ni el compresor y el piloto azul permanece apagado	<ul style="list-style-type: none"> - No hay corriente en la toma de corriente del panel de distribución de la obra (¿fusibles?) - No hay alimentación eléctrica hacia la máquina (¿conexión toma de corriente defectuosa? ¿cable interrumpido?) - El interruptor principal no está conectado 	<ul style="list-style-type: none"> - Controle los puntos indicados al lado
La máquina no arranca, el compresor arranca	<ul style="list-style-type: none"> - No se ha pulsado el interruptor de operación - Se dispara el interruptor de presión para la presión mínima del agua al arrancar (¿está conectada la bomba de agua? Ver también "La máquina no arranca", causa: agua) 	<ul style="list-style-type: none"> - Controle los puntos indicados al lado

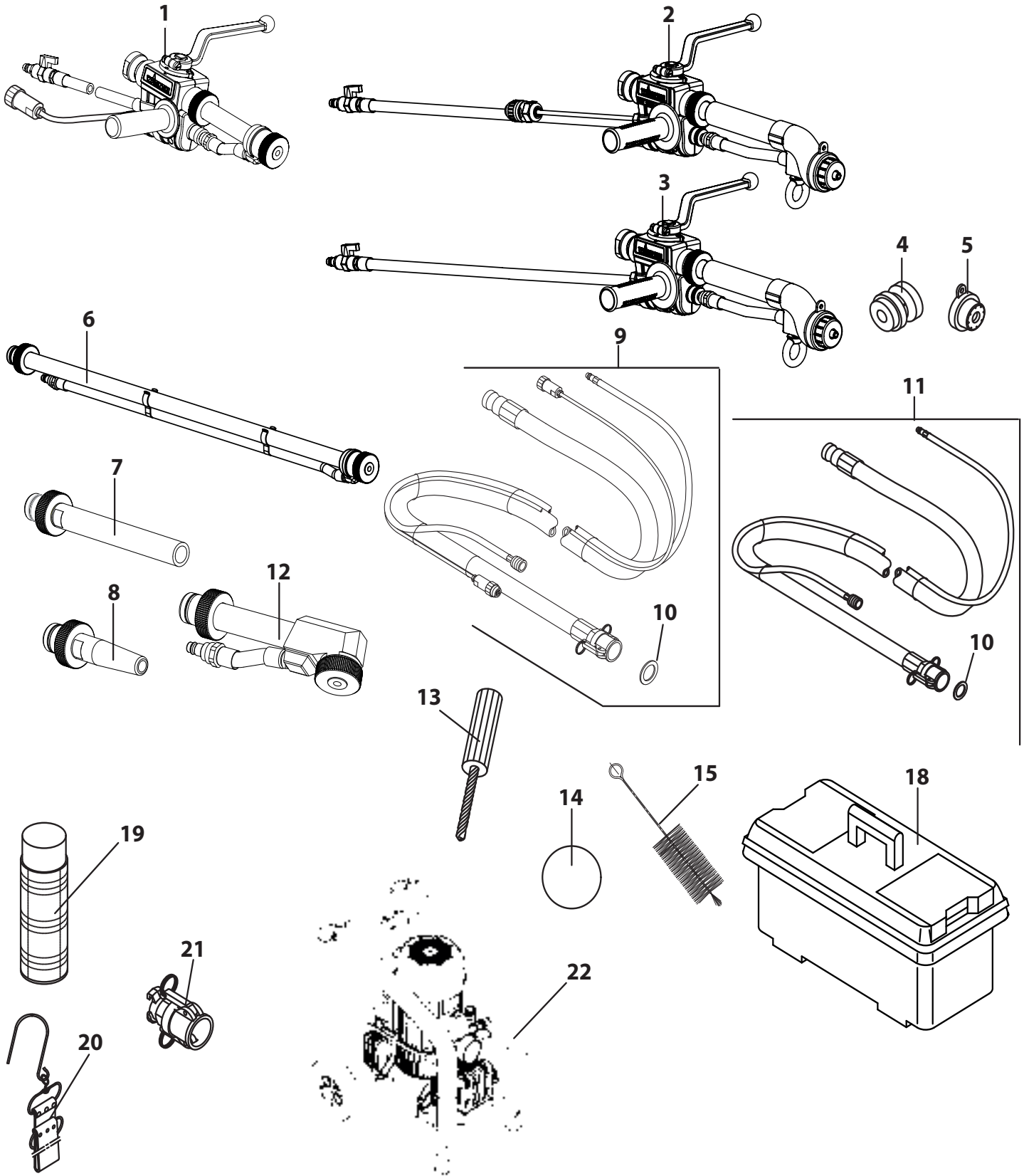
AVERÍA	CAUSA POSIBLE	ELIMINACIÓN
La máquina y/o el compresor no se paran	<ul style="list-style-type: none"> - Manguera de aire defectuosa (¿manguera cortada? ¿sale aire por las conexiones?) - El compresor no genera suficiente aire comprimido - Grifo de aire en la lanza defectuoso (bloqueado en la posición abierta) - Interruptor de presión defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Controle la manguera de aire y, en particular, los empalmes de conexión, y sustitúyalos si es necesario - Compruebe el filtro de aire (ver el capítulo 8) - Sustituya la lanza pulverizadora - Consulte al Servicio postventa Wagner
La máquina se para después de la puesta en servicio	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro de aspiración obstruido - Filtro del reductor de presión obstruido - Manguera de agua demasiado larga y/o delgada - Alimentación de agua insuficiente 	<ul style="list-style-type: none"> - Controle los puntos listados a continuación: Limpie el filtro, controle si el caudal de agua en la manguera de agua es suficiente (mín. 10-12 l/min. para mortero de cal/cemento, mín. 15-20 l/min. para mortero de yeso). En su caso, cambie la manguera y tome agua de un depósito adicional
El flujo de material se interrumpe (burbujas de aire)	<ul style="list-style-type: none"> - Mezclado no apropiado para el producto - Material adherido en la cámara de mezcla 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpie el mezclador y sustitúyalo por otro apropiado para el producto - Limpie y seque la cámara de mezcla y reanude el trabajo
El flujo de material se interrumpe	<ul style="list-style-type: none"> - Manguera de material obstruida - Obstrucción en la lanza pulverizadora 	<ul style="list-style-type: none"> - Elimine la obstrucción.
Material en la lanza no constante, demasiado duro o líquido	<ul style="list-style-type: none"> - Material premezclado de mala calidad - Módulo de tornillo sinfín y estator desgastado - Mezcla inadecuado o desgastado 	<ul style="list-style-type: none"> - Controle los puntos indicados al lado
El agua en la cámara de mezcla aumenta durante el funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> - Módulo de tornillo sinfín y estator desgastado 	<ul style="list-style-type: none"> - Cambie el tornillo sinfín y el estator
El agua en la cámara de mezcla aumenta con la máquina parada	<ul style="list-style-type: none"> - Válvula de solenoide defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar

11 ACCESORIOS

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	2334 115	Lanza pulverizadora automática*
2	2334 121	Lanza para revoque (versión automática)
3	2334 122	Lanza para revoque (versión neumática)
4	Boquillas de estructura para la lanza pulverizadora automática:	
	0268 779	Boquilla estructurada 4
	0348 915	Boquilla estructurada 5
	0268 780	Boquilla estructurada 6
	0348 916	Boquilla estructurada 7
	0268 781	Boquilla estructurada 8
	0348 917	Boquilla estructurada 9
	0268 782	Boquilla estructurada 10
	0342 327	Boquilla estructurada 12
	0342 328	Boquilla estructurada 15
	0268 905	Juego de boquillas estructurada 4, 6, 8, 10
5	2362 235	Boquilla para revoque 10
	2362 236	Boquilla para revoque 12
	0268 746	Boquilla para revoque 14
	0268 747	Boquilla para revoque 16
	0268 748	Boquilla para revoque 18
	0268 726	Juego de boquillas para revoque 14, 16, 18
6	2334 123	Prolongación 80 cm
	2339 400	Prolongación 150 cm
	2334 124	Prolongación 200 cm
7	2335 394	Suplemento de pegado
8	2335 388	Suplemento de llenado/dosificación
9	Tubo de mortero (incl. tubo flexible de aire y cable de control) para la lanza pulverizadora automática (2334115, 2334121)	
	2334 131	Tubo de mortero DN 19 – 2 m, Conexión V 25 con articulación giratoria
	2325 193	Tubo de mortero DN 19 – 10 m, Conexión V 25
	2325 197	Tubo de mortero DN 25 – 10 m, Conexión V 25
	2363 405	Tubo de mortero DN 35 – 13,3 m, Conexión V 35
10	0342 314	Junta de acoplamiento M 27

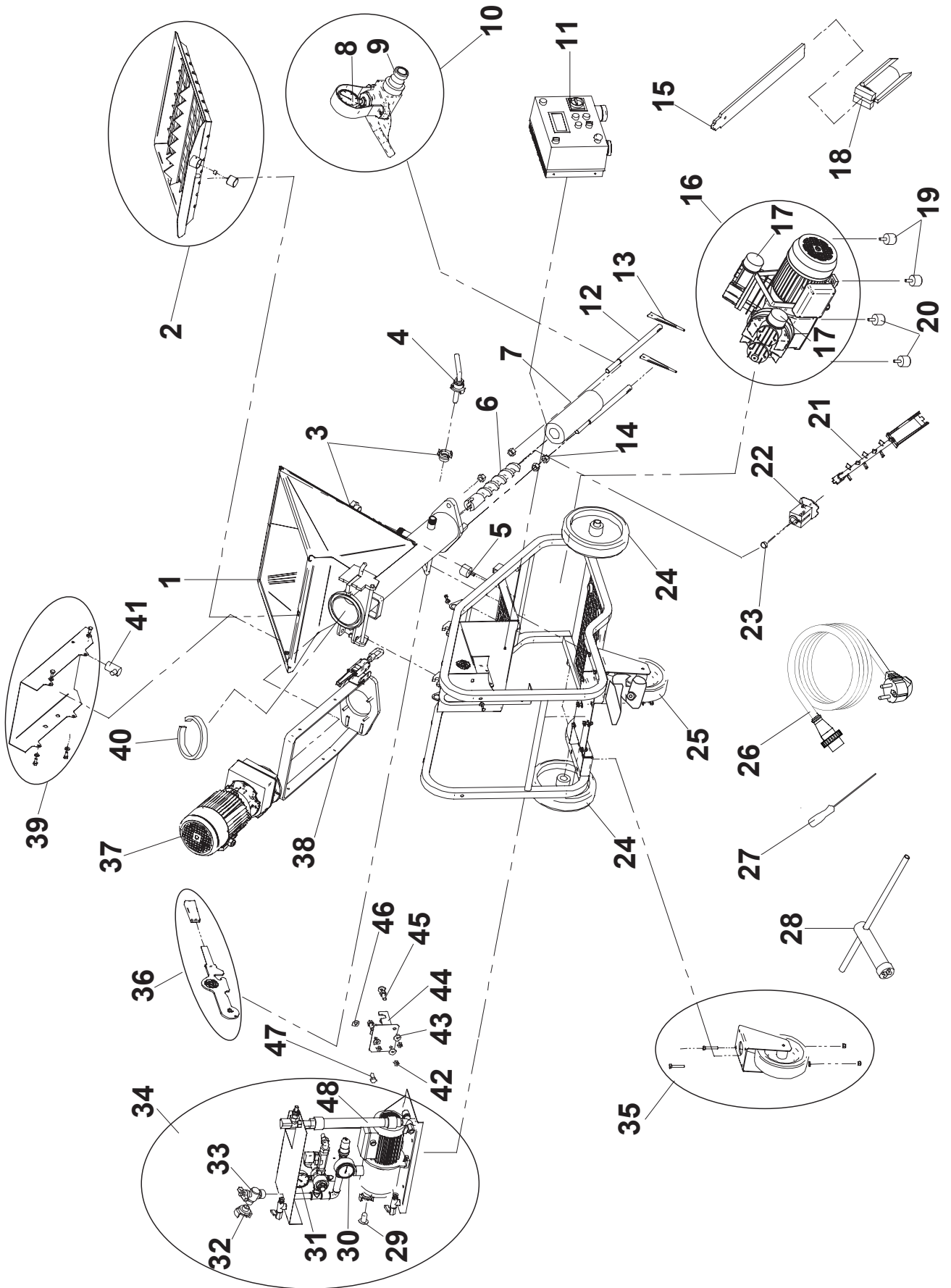
POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
11	Tubo de mortero (incl. tubo flexible de aire) para la lanza pulverizadora neumática (2334122)	
	2324 927	Tubo de mortero DN 19 – 2 m, Conexión V 25 con articulación giratoria
	2325 194	Tubo de mortero DN 19 – 10 m, Conexión V 25
	2325 182	Tubo de mortero DN 25– 10 m, Conexión V 25
	2363 405	Tubo de mortero DN 35– 13,3 m, Conexión V 35
12	2337 672	Cabezal pulverizador angular
13	0342 916	Aguja para limpieza de boquillas
14	0342 330	Bola de limpieza para DN 19
	0342 331	Bola de limpieza para DN 27
	0342 332	Bola de limpieza para DN 35
15	0342 329	Cepillo para botellas para la limpieza interior de la unidad de salida y la lanza pulverizadora
16	9100 095	Cepillo con mango y tapa protectora (no se ilustra)
17	0348 959	Cepillo de limpieza (longitud 280-420 mm, no se ilustra)
18	0348 450	Caja de herramientas (sin contenido)
19	9992 824	Agente deslizador para bombas de 500 ml
20	0342 215	Soporte de tubo flexible
21	0342 241	Adaptador de limpieza M 27 – GK
	0348 948	Adaptador de limpieza M 35 – GK
22	2337 718	Compresor C330/03, 230 V~, 50 Hz
23	2349 514	Manguera de agua (no se ilustra)
24	2311 644	Manguera de aire (no se ilustra)
25	0342 321	Reductor de empalme V35/M25 (no se ilustra)
	0348 920	Reductor de empalme V25/M35 (no se ilustra)
26	2311 692	Cable de control para la lanza de pulverización automática 14 m (no se ilustra)
27	2312 136	Lubricante para el tubo de mortero (Metylan para engrudo de empapelar) 125g (no se ilustra)

* Para el trabajo con la lanza pulverizadora automática se necesita un compresor de mayor potencia (p. ej., C330/03, accesorio pos. 22).



12 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN	POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	2367367	Depósito de material	35	2367440	Rueda trasera compl.
2	2367368	Rejilla de seguridad	36	2367452	Palanca
3	2367369	Conexión rápida	37	2367453	Motor
4	2367370	Tubuladura	38	2367454	Soporte
5	2367371	Amortiguador de vibraciones	39	2367455	Carcasa compl.
6	2366671	Rotor	40	2367456	Junta
7	2366670	Estator	41	2367457	Sensor
8	2367382	Manómetro	42	2367450	Tuerca
9	2367383	Conexión de material	43	2370814	Arandela
10	2367384	Unidad de salida compl.	44	2370819	Soporte
11	2367385	Armario de distribución	45	2370815	Tornillo
12	2367386	Anclaje de brida	46	2370817	Arandela
13	2367388	Pasador de aletas	47	2370818	Tornillo
14	2367389	Tuerca de brida	48	2406918	Caudalímetro de agua
15	2367390	Herramienta de limpieza			
16	2367391	Compresor			
17	2367421	Filtro compresor			
18	2367422	Rascador			
19	2367423	Amortiguador			
20	2367428	Amortiguador			
21	2367430	Mezclador			
22	2367434	Borne			
23	2367436	Distanciador			
24	2367438	Rueda delantera			
25	2368772	Rueda trasera compl. (incl. freno)			
26	2349166	Cable de alimentación			
27	2367441	Aguja para limpieza			
28	2367442	Llave para tubos			
29	2367443	Filtro bomba de agua			
30	2367444	Manómetro			
31	2367445	Manómetro			
32	2367446	Acoplamiento rápido			
33	2367447	Válvula esférica			
34	2367448	Instalación de agua compl.			



COMPROBACIÓN DE LA MÁQUINA

Por motivos de seguridad le recomendamos que un experto compruebe el equipo según sea necesario pero como muy tarde cada 12 meses para verificar si se sigue garantizando un servicio seguro.

En equipos retirados del servicio la verificación se puede aplazar hasta la próxima puesta en funcionamiento.

También hay que observar todas las disposiciones de control y mantenimiento nacionales (que eventualmente pueden divergir).

En caso de preguntas diríjase al servicio de atención al cliente de Wagner.

ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Según la directiva europea 2002/96/CE respecto a la eliminación de equipos eléctricos viejos, y su transformación a la legislación nacional, ¡este producto no deberá desecharse junto con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un centro de eliminación de desechos acorde con el medio ambiente!



Nosotros o nuestras representaciones comerciales recibirán de vuelta su equipo viejo WAGNER para su eliminación acorde con el medio ambiente. Diríjase en este caso a una de nuestras oficinas de servicio posventa, o directamente a nosotros.

INDICACIÓN IMPORTANTE RESPECTO A LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

En base a un Reglamento europeo, el fabricante solo responde de forma ilimitada de su producto si todos los componentes proceden del fabricante o han sido aprobados por éste y si los aparatos son montados y utilizados correctamente. En caso de utilizar accesorios y repuestos de otros fabricantes, la responsabilidad puede quedar extinguida completa o parcialmente si el uso de los accesorios o repuestos de otros fabricantes causa un fallo en el producto. En casos extremos, las autoridades competentes puede prohibir el uso del aparato completo.

Con los accesorios y piezas de recambio originales de WAGNER tiene usted la garantía de que todas las normas de seguridad se cumplen.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

(situación 01.02.2009)

1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitud equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.


J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal de Alemania

Modificaciones reservadas · Impreso en Alemania

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Avvertenza!

Le macchine spruzzatrici di malta sviluppano pressioni di spruzzatura molto elevate.

	<p>Attenzione: Pericolo di lesioni!</p>
<p>①</p>	<p>Non collocare mai le dita o le mani nella traiettoria del getto di spruzzatura! Non puntare mai la lancia di spruzzatura su se stessi o su altre persone! I materiali di copertura sono corrosivi o irritanti! Proteggere gli occhi e la pelle!</p>
<p>②</p>	<p>Prima di mettere in funzione l'apparecchio occorre osservare i seguenti punti delle istruzioni di servizio:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Collegare la macchina alla rete elettrica solo mediante un particolare punto di alimentazione, ad esempio tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con $INF \leq 30 \text{ mA}$. Si raccomanda l'uso di un RCD (interruttore FI) di tipo B da 30 mA. 2. Osservare le pressioni massime ammissibili. 3. Verificare la tenuta di ogni elemento di collegamento.
<p>③</p>	<p>Le istruzioni sulla regolare pulizia e manutenzione della macchina spruzzatrice di malta devono essere rispettate rigorosamente. Prima di iniziare qualsiasi lavoro sulla macchina spruzzatrice di malta e durante ogni pausa di lavoro, osservare i seguenti punti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tenere presente il tempo di indurimento del materiale di copertura. 2. Scaricare la lancia di spruzzatura ed il tubo flessibile della malta. 3. Spegnerne la pompa aspirante.

Abbiatene cura della sicurezza!

Indice


1	NORME DI SICUREZZA	30
1.1	Operare in sicurezza	30
1.2	Sicurezza operativa	30
1.3	Sicurezza elettrica	31
1.4	Tubo flessibile della malta	31
2	INTRODUZIONE	32
2.1	Materiali lavorabili	32
2.2	Dati tecnici	32
2.3	Descrizione della pompa miscelatrice	33
2.4	Figura illustrativa (fig. 1)	33
2.5	Elementi di comando e display sull'apparecchio	34
2.6	Tubo flessibile della malta (fig. 3)	35
2.7	Lancia di spruzzatura (fig. 4)	35
3	TRASPORTO	36
3.1	Trasporto con gru	36
4	INSTALLAZIONE	37
4.1	Allacciamento elettrico	37
4.2	Allacciamento acqua	37
4.3	Collegamento del tubo flessibile della malta	38
4.4	Collegamento della lancia di spruzzatura (fig. 10)	38
5	MESSA IN MARCIA	39
5.1	Materiale secco	39
5.2	Materiale premiscelato	40
6	MODALITÀ D'USO	41
6.1	Sostituzione del corpo pompa	41
6.2	Pause durante il lavoro	41
7	PULIZIA E ARRESTO DEL MESCOLATORE	42
8	MANUTENZIONE	43
9	RIPARAZIONI	43
10	ELIMINAZIONE DI ANOMALIE	44
10.1	Messaggi di errore sul display	44
10.2	Ulteriori anomalie possibili	46
11	ACCESSORI	48
12	ELENCO DEI RICAMBI	50
	Controllo dell'apparecchio	52
	Avvertenza sullo smaltimento	52
	Avvertenza importante sulla responsabilità civile del produttore	52
	Dichiarazione di garanzia	52
	Dichiarazione di conformità CE	106
	Rete di assistenza europea	108

Spiegazione dei simboli utilizzati

	Questo simbolo segnala un potenziale pericolo per Lei o per l'apparecchio. Al di sotto di tale simbolo troverà informazioni importanti che eviteranno a Lei di ferirsi e all'apparecchio di danneggiarsi. Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo.
	Indica i tipi di utilizzo e fornisce altre informazioni particolarmente utili.
	Non inserire le mani nella bocchetta di scarico.
	Non rimuovere la griglia di protezione. Pericolo di schiacciamento a causa di parti mobili
	Fornisce informazioni sul livello sonoro

1 NORME DI SICUREZZA

1.1 OPERARE IN SICUREZZA


	E' fondamentale ai fini della sicurezza leggere attentamente le seguenti istruzioni.
--	---


Il presente manuale di USO E MANUTENZIONE deve essere custodito dal responsabile di cantiere, nella persona del Capocantierista, nel cantiere stesso, sempre disponibile per la sua consultazione.

Il manuale è da considerarsi parte della macchina e deve essere conservato per futuri riferimenti (EN ISO 12100-2) fino alla distruzione della macchina stessa. In caso di danneggiamento o smarrimento potrà essere richiesto al costruttore un nuovo esemplare.

Il manuale contiene la dichiarazione di conformità CE 2006/42/CE ed importanti indicazioni sulla preparazione del cantiere, l'installazione, l'uso, le modalità di manutenzione e la richiesta di parti di ricambio. Comunque è da ritenersi indispensabile una adeguata esperienza e conoscenza della macchina da parte dell'utilizzatore: l'utilizzatore deve essere addestrato da una persona perfettamente a conoscenza dell'impiego delle modalità di utilizzo della macchina.

Affinchè sia possibile garantire la sicurezza dell'operatore, la sicurezza di funzionamento e una lunga durata della macchina devono essere rispettate le istruzioni del manuale, unitamente alle norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro secondo la legislazione vigente (uso di calzature e abbigliamento adeguati, uso di elmetti, guanti, occhiali, ecc.). Per proteggere l'udito utilizzare tappi o cuffie.


	Mantenere sempre leggibili le avvertenze.
--	--

	È vietato apportare modifiche alla struttura metallica o a componenti della pompa miscelatrice.
--	--


Wagner declina ogni responsabilità su danni o difetti provocati da macchinari o apparecchiature non fornite da Wagner e che vengono combinate con le proprie macchine.


Wagner declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle leggi che regolano l'uso di tali apparecchi, in particolare: uso improprio, difetti di alimentazione, carenza di manutenzione, modifiche non autorizzate, inosservanza parziale o totale delle istruzioni contenute in questo manuale.


Wagner ha il diritto di modificare le caratteristiche del mescolatore e/o i contenuti del presente manuale, senza l'obbligo di aggiornare la macchina e/o i manuali precedenti.


	La pompa miscelatrice è concepita per l'impiego in cantieri. Serve a miscelare e pompare tutte le malte premiscelate in fabbrica che sono lavorabili a macchina secondo il produttore: intonaci a base di gesso, anidrite, calce, cemento, intonaci termoisolanti, malte per la sigillatura dei giunti, ecc.
---	---


1.2 SICUREZZA OPERATIVA

	Prima di ogni avvio della pompa miscelatrice verificare che tutte le protezioni siano correttamente montate.
---	---

	Prima di ogni messa in funzione, verificare la presenza di danni visibili sulla pompa miscelatrice. In particolare, i cavi elettrici, le spine e i giunti.
---	---

	Con la macchina in funzione, non introdurre le mani o utensili nella tramoggia o nella camera di miscelazione né salire sulla tramoggia.
---	---

	Utilizzare il mescolatore sempre in ambienti sufficientemente ventilati.
---	---

	Rischio di lesioni dovuto a materiale fuoriuscente. Prima di ogni accensione controllare che il rubinetto per materiale sia collegato alla lancia di spruzzatura. Durante ogni interruzione del lavoro chiudere il rubinetto per materiale.
---	--

Tutti i punti di pericolo della pompa miscelatrice Wagner sono protetti da dispositivi di protezione adeguati, che devono essere sempre montati e tenuti in perfette condizioni. Questi ultimi includono, per esempio, l'alloggiamento della ventola di raffreddamento dei motori elettrici e la griglia di protezione della tramoggia che impedisce il contatto con il mescolatore.

In particolare, quando si apre la flangia del motore o la griglia di protezione della tramoggia un interruttore di sicurezza determina l'arresto degli organi meccanici rotanti.

Nell'area di lavoro devono essere osservate le norme per la prevenzione degli infortuni nonché le disposizioni di sicurezza. Occorre fare attenzione durante la manipolazione dei sacchi di materiale a non sollevare polvere per evitare di inalare; se ciò non fosse possibile è necessario indossare una maschera per la protezione della bocca e del naso.



Non deve essere usata in ambienti ove esista pericolo di esplosioni, incendi e in ambienti di scavi sotterranei.

Il mescolatore non dispone di illuminazione propria e pertanto il luogo di lavoro deve essere sufficientemente illuminato.

Disinserire la pompa miscelatrice prima di effettuare interventi di pulizia e manutenzione. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Non scollegare il tubo della malta quando è in pressione. Prima di scollegarlo osservare la pressione sul manometro.

Non pulire mai l'apparecchio con unità a getto liquido o a getto di vapore ad alta pressione. Pericolo di cortocircuito dovuto alla penetrazione di acqua!

1.3 SICUREZZA ELETTRICA

La pompa miscelatrice PlastMax soddisfa i requisiti della norma EN 60204-1 ed è protetta contro gli spruzzi d'acqua, i sovraccarichi e l'interruzione di corrente.

La pompa miscelatrice deve essere messa a terra.

Collegamento alla rete elettrica solo tramite un punto di alimentazione a parte, ad esempio per mezzo di un distributore di corrente per uso in cantiere con interruttore di sicurezza per correnti di guasto con $INF \leq 30$ mA. Si raccomanda l'uso di un RCD (interruttore FI) di tipo B da 30 mA.

Le linee di alimentazione devono essere posate in modo tale da non poter essere danneggiate. Non collocare il mescolatore sopra il cavo di alimentazione elettrica.

L'allacciamento elettrico deve essere tale da impedire la penetrazione di acqua nei connettori. Impiegare soltanto connettori ed attacchi muniti di protezione contro gli spruzzi d'acqua.

- Non utilizzare linee elettriche inadeguate, provvisorie: eventualmente consultarsi con personale specializzato.

- Le riparazioni degli impianti elettrici devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Sconnettere la macchina dall'alimentazione prima di eseguire le operazioni di manutenzione o riparazione.

- I cavi di alimentazione non devono entrare in contatto con organi meccanici rotanti e/o in movimento in quanto possono mettere sotto tensione le rispettive parti metalliche in caso di eventuali danni.

1.4 TUBO FLESSIBILE DELLA MALTA

Impiegare solo tubi flessibili della malta contrassegnati ed omologati per una pressione minima di esercizio di 40 bar.



Attenzione: pericolo di lesioni causate da iniezione! Usura, deformazione e utilizzo non previsto possono determinare perdite a livello del tubo flessibile della malta. Attraverso il punto in cui si verifica la perdita è possibile che il liquido venga iniettato nella cute.

Verificare con estrema attenzione la condizione del tubo flessibile della malta prima di ogni utilizzo.

Sostituire immediatamente un tubo della malta danneggiato.

Non riparare mai da soli un tubo della malta danneggiato!

È opportuno evitare di piegare eccessivamente il tubo, considerare un raggio di curvatura minimo pari a circa 80 cm.

Proteggere il tubo flessibile della malta dal calpestio, da oggetti taglienti e da spigoli vivi.

Non tirare mai dal tubo flessibile della malta per spostare l'apparecchio.

Non storcere il tubo flessibile della malta.

Posizionare il tubo flessibile della malta in modo da non costituire pericolo dovuto a inciampo.



Per ragioni di funzionalità, sicurezza e durata dell'apparecchio occorre utilizzare esclusivamente tubi flessibili della malta WAGNER.



L'utilizzo di tubi flessibili obsoleti incrementa il rischio di danneggiamento. Wagner raccomanda di sostituire il tubo flessibile una volta trascorsi sei anni.

2 INTRODUZIONE

2.1 MATERIALI LAVORABILI

La pompa miscelatrice è idonea per la miscelazione universale dei seguenti materiali:

- Collanti e armature minerali WDVS (Sistemi compositi di isolamento termico)
- Collanti per l'edilizia
- Intonaci minerali strutturati fino a un valore K di circa 5 mm
- Intonaci a base di calce e cemento
- Rivestimenti in cemento
- Intonaci di calce per interni
- Calcestruzzo fine
- Intonaci di gesso



Per la lavorazione di altri materiali di copertura consultare il reparto tecnico applicativo di WAGNER.

2.2 DATI TECNICI

Tensione:	220-230 V ~, 50-60 Hz
Fusibile:	16 A ritardato
Cavo di allacciamento:	lunghezza 6 m, 3 x 2,5 mm ²
Potenza max.:	3,4 kW
Potenza Motoriduttore:	2,2 kW
Pompa:	0,45 kW
Compressore	0,75 kW
Collegamento idrico:	3/4"
Pressione acqua (min):	2,5 bar
Velocità di miscelazione (indicativa):	15 l/min
Pressione di esercizio max.:	40 bar
Dimensioni L x P x H:	1100 x 670 x 1010 mm
Altezza di carico:	1000 mm
Dimensione granulometrica max:	5 mm
Capacità tramoggia:	60 l
Lunghezza massima del tubo della malta:	
Diametro del tubo 25mm	20 m
Diametro del tubo 35mm	30 m
Peso:	178 kg
Classe di protezione:	IP 54
Livello emissione sonora*:	
L _{PA} a 1m	< 76 dB (A)
L _{WA}	90 dB (A)

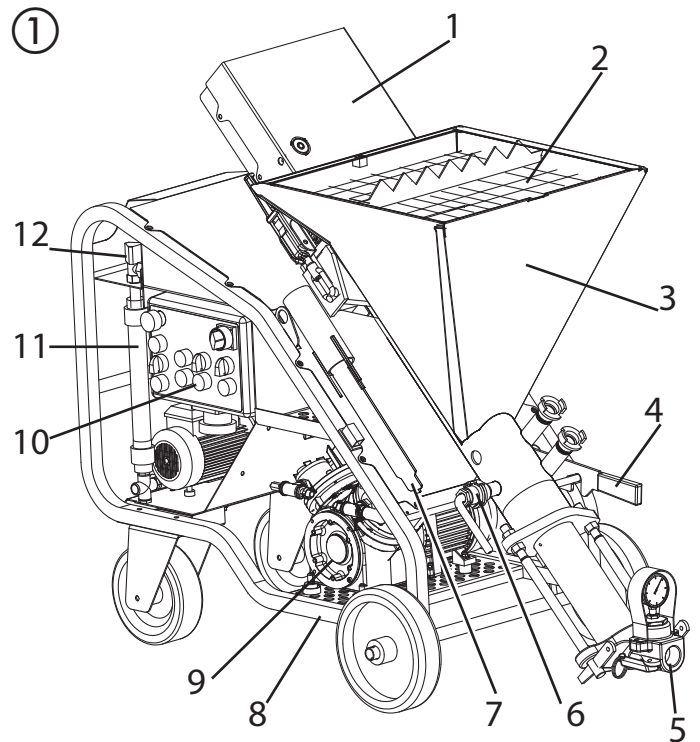
* In tabella sono riportati il livello di pressione sonora del mescolatore misurato all'orecchio dell'operatore (L_{PA} a 1 m) ed livello di emissione sonora nell'ambiente (potenza L_{WA}) misurato secondo EN ISO 3744 (2000/14/CE).

2.3 DESCRIZIONE DELLA POMPA MISCELATRICE

La pompa miscelatrice è costituita da un telaio con ruote su cui sono montati un serbatoio con griglia di sicurezza, un motore elettrico con miscelatore, un impianto dell'acqua con pompa elevatrice di pressione ed un compressore.

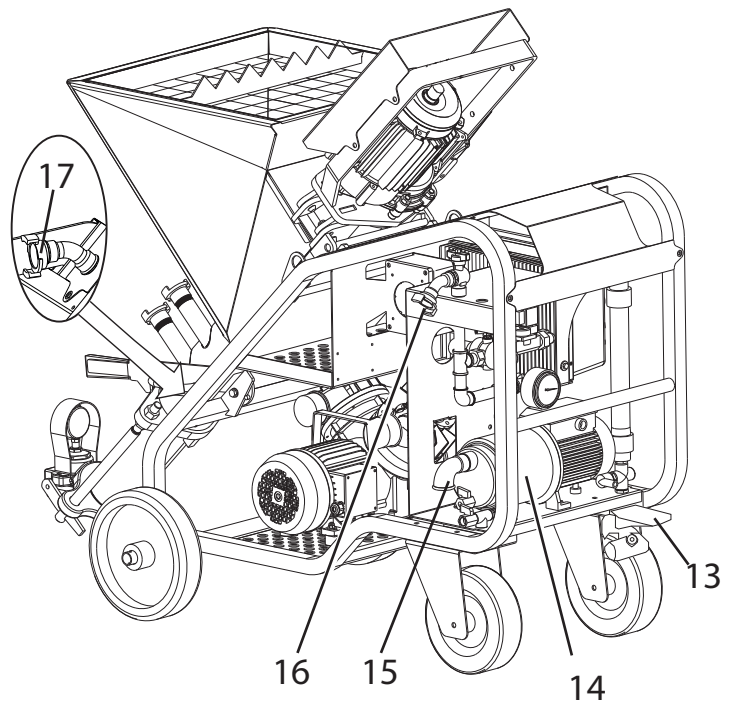
Il materiale premiscelato o secco viene introdotto nel serbatoio. Nel serbatoio è sito il miscelatore azionato da motoriduttore. Nella lavorazione di materiale secco, quest'ultimo viene mescolato con l'acqua alimentata dall'impianto dell'acqua. Quest'ultimo preleva l'acqua dalla rete dell'acqua o da un serbatoio dedicato. Il flusso dell'acqua è controllato da un regolatore di flusso e visualizzato su un flussometro.

Il miscelatore tira una pompa a coclea eccentrica, che pompa il materiale attraverso un tubo della malta fino alla lancia di spruzzatura. Oltre al tubo della malta la lancia di spruzzatura è anche collegata a un tubo dell'aria. Con l'aria fornita dal compressore, il materiale viene atomizzato dalla lancia di spruzzatura.






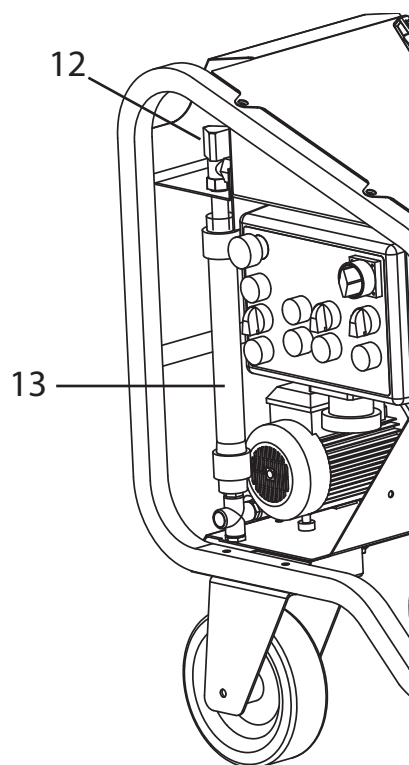
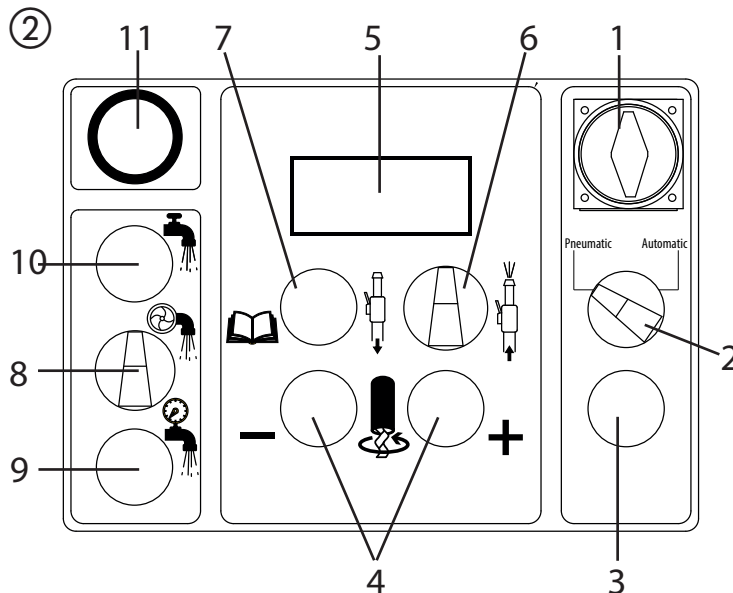
2.4 FIGURA ILLUSTRATIVA (FIG. 1)

- 1 Motore elettrico con riduttore
- 2 Griglia di sicurezza
- 3 Serbatoio
- 4 Leva di regolazione dell'angolo di inclinazione
- 5 Bocca di scarico materiale
- 6 Utensile di pulizia per il raccordo idrico
- 7 Utensile di pulizia per la camera di miscelazione
- 8 Telaio su ruote
- 9 Compressore
- 10 Quadro elettrico
- 11 Flussometro dell'acqua
- 12 Regolatore di flusso dell'acqua
- 13 Freno
- 14 Pompa elevatrice di pressione
- 15 Raccordo idrico
- 16 Raccordo di pulizia per il tubo della malta
- 17 Raccordo aria



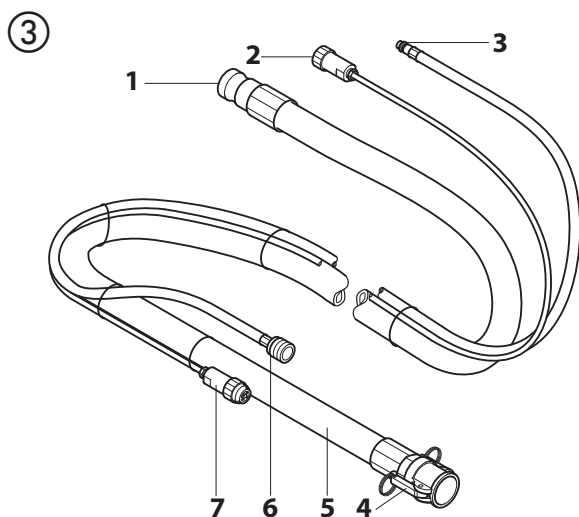
2.5 ELEMENTI DI COMANDO E DISPLAY SULL'APPARECCHIO (FIG. 2)

- 1 Interruttore principale: inserisce (I) e disinserisce (0) la macchina
- 2 Selettore modalità di esercizio:
Pneumatic = esercizio con lancia di spruzzatura pneumatica
Automatic = esercizio con lancia di spruzzatura automatica
- 3 Spia (blu, segnala la presenza di tensione elettrica)
- 4 Regolatore di velocità (+ e -): Sul display viene visualizzato il livello di velocità selezionato (da 1 a 4)
- 5 Display
- 6 Selettore pompa di alimentazione:
 -  Pompa di alimentazione ferma
 -  Marcia avanti: il materiale viene trasportato alla lancia di spruzzatura
 -  Marcia indietro: la pompa di alimentazione gira all'indietro. Serve ad es. per scaricare la pressione
- 7 Indicatore di anomalia (rosso): Si accende quando insorge un problema. Viene inoltre visualizzato un codice di errore sul display
- 8 Interruttore on/off pompa dell'acqua: inserisce la pompa dell'acqua (posizione I) se necessario
- 9 Spia di controllo pompa dell'acqua (verde): si illumina quando è accesa la pompa per il rifornimento idrico
- 10 Alimentazione dell'acqua: premerlo per attivare e disattivare l'alimentazione dell'acqua
- 11 Interruttore di ARRESTO D'EMERGENZA
Premendo il pulsante dell'ARRESTO D'EMERG. il PlastMax viene immediatamente disattivato.
Ruotare il pulsante di ARRESTO D'EMERG. per sbloccarlo. Anche dopo lo sblocco la macchina rimane spenta. Per riattivarla, premere nuovamente l'interruttore principale.
- 12 Regolatore di flusso dell'acqua: ruotarlo per regolare la quantità d'acqua necessaria per il materiale
- 13 Flussometro dell'acqua: indica la quantità di acqua regolata



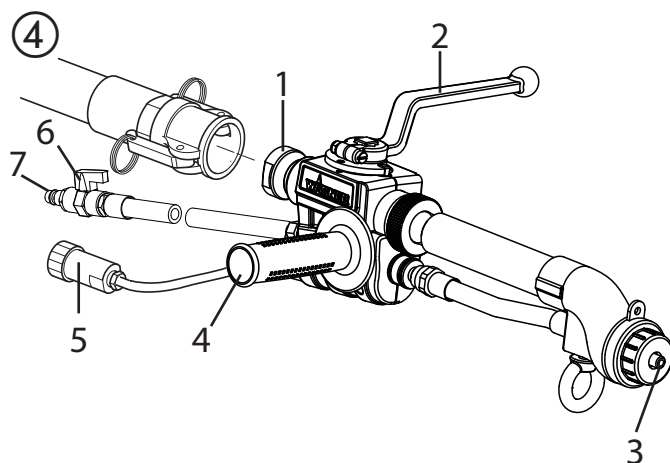
2.6 TUBO FLESSIBILE DELLA MALTA (FIG. 3)

- 1 Raccordo del materiale macchine spruzzatrici di malta
- 2 Collegamento cavo di controllo / dispositivo di controllo (solo versione con impianto automatico)
- 3 Alimentazione pneumatica raccordo aria di nebulizzazione
- 4 Raccordo del materiale lancia di spruzzatura
- 5 Tubo flessibile della malta
- 6 Raccordo aria di nebulizzazione lancia di spruzzatura
- 7 Collegamento cavo di controllo/lancia automatica di spruzzatura (solo versione con impianto automatico)



2.7 LANCIA DI SPRUZZATURA (FIG. 4)

- 1 Raccordo del materiale
- 2 Rubinetto del materiale:
Aperto: rubinetto per materiale a 90° verso la lancia di spruzzatura
Chiuso: il rubinetto del materiale è rivolto in avanti
- 3 Ugello per sottointonaco:
Nella lancia per sottointonaco sono applicabili diversi ugelli per sottointonaco. La grandezza dell'ugello dipende dalle dimensioni della grana del materiale di copertura e dalla figura di spruzzatura desiderata.
- 4 Impugnatura:
L'impugnatura può essere montata all'occorrenza sul lato destro o sul lato sinistro della lancia di spruzzatura. L'ingresso filettato sull'altro lato può essere protetto con il tappo di chiusura in dotazione.
- 5 Collegamento cavo di controllo (solo versione con impianto automatico)
- 6 Regolatore del flusso d'aria
- 7 Raccordo aria di nebulizzazione



*** Per lavorare con la lancia di spruzzatura Automatic si rende necessario un compressore più potente (ad es. C330/03, accessorio).**

3 TRASPORTO



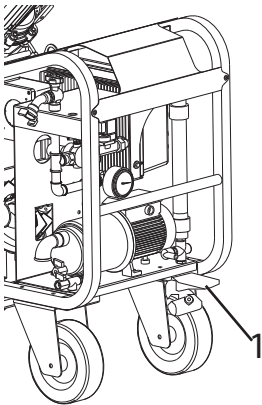
ATTENZIONE! Prima di spostare il mescolatore, scollegare sempre la spina di alimentazione.

Prima di spostare il mescolatore è opportuno scollegare il tubo di alimentazione dell' acqua.

E' necessario che vi sia meno materiale possibile in tramoggia. Rilasciare il freno (Fig. 5, 1).

Spostare la pompa miscelatrice nella direzione desiderata.

5



Per facilitare il trasporto, la macchina può essere scomposta nei componenti rappresentati da motore, serbatoio e compressore.

3.1 TRASPORTO CON GRU



ATTENZIONE! Prima di sollevare il mescolatore, controllare che tutti i componenti della macchina siano correttamente bloccati e fissati e non vi siano appoggiati sopra altri oggetti.



ATTENZIONE! Smontare sempre il compressore prima di sollevare la pompa miscelatrice e trasportarlo separatamente.



ATTENZIONE! Il sollevamento deve essere fatto con prudenza, la macchina potrebbe oscillare.

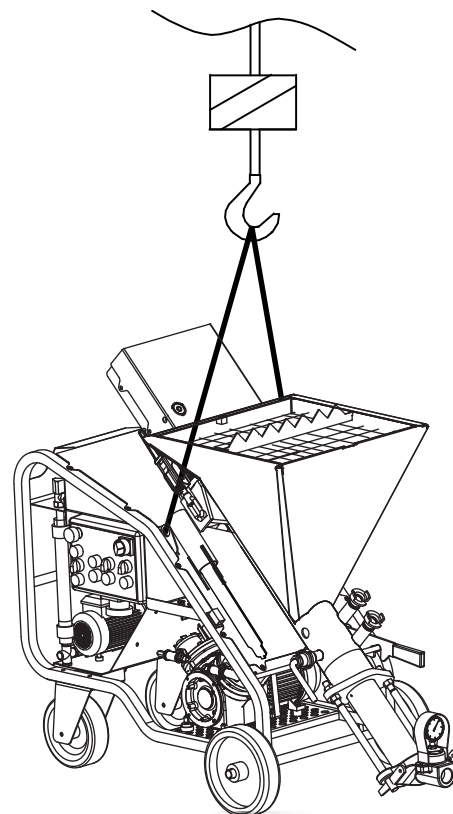


ATTENZIONE! La macchina può essere sollevata solo dai punti di sollevamento illustrati nella Figura 6. In particolare, non può essere agganciato alcun dispositivo di sollevamento alla copertura del motoriduttore.

Utilizzare un dispositivo di sollevamento idoneo per il peso totale della macchina (191 kg).

Per sollevare la macchina utilizzare i due appositi anelli (uno per ogni lato della macchina) (come rappresentati come nell'illustrazione sottostante).

6



4 INSTALLAZIONE

Collocare la pompa miscelatrice in piano sul luogo di lavoro in modo che non crei intralcio né durante il lavoro né per la pulizia a fine lavoro e in modo da utilizzare meno tubi possibili.

- Bloccare la ruota con freno.
- Installare il miscelatore in modo tale da evitare la penetrazione di liquidi (p. es. pioggia) nella tramoggia.

4.1 ALLACCIAMENTO ELETTRICO

	Verificare che la tensione di alimentazione, la frequenza di rete e il collegamento elettrico (spina, fusibili, cavo) corrispondano ai dati di targa.
--	--

La presa di alimentazione elettrica deve essere provvista di protezione contro le sovracorrenti (es. con fusibili o con un interruttore magnetotermico) e contro le correnti di dispersione verso massa (es. con un interruttore tipo differenziale). Il dimensionamento dei conduttori del cavo di alimentazione elettrica deve tener conto delle correnti di funzionamento e della lunghezza della linea per evitare eccessive cadute di tensione.

	ATTENZIONE! Utilizzare solo cavi di prolunga con una sezione di 3 x 2,5mm². Non utilizzare tamburi avvolgicavo.
--	---

Il conduttore di alimentazione deve essere del tipo adatto per frequenti movimenti e rivestimento resistente all'abrasione (per esempio H07RN-F).

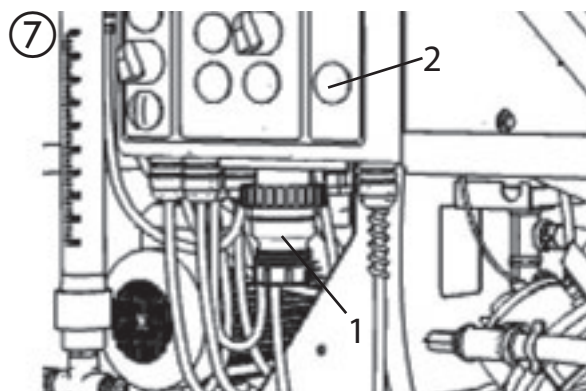
Prima di collegare elettricamente il mescolatore, verificare che tutti i dispositivi di sicurezza siano a posto ed in buono stato d'uso.

Verificare che il cavo di prolunga sia in buono stato e che le prese e le spine elettriche siano asciutte.

Collegare l'alimentazione alla spina del mescolatore posta sul quadro elettrico (fig. 7, 1).

Inserire la spina nella presa. Si accende la spia di controllo blu (Figura 7, 2) sul quadro elettrico.

Se la spia di controllo non si accende, o la tensione è assente o è presente una tensione superiore a 240V.



4.2 ALLACCIAMENTO ACQUA

Collegare il raccordo idrico (Fig. 8, 1) alla rete idrica.

	La rete idrica deve garantire una portata di almeno 15 l/min e una pressione minima di 2,5 bar.
--	---

Se il rifornimento idrico non è sufficiente, può essere utilizzato anche un serbatoio di acqua pulita avente una capacità di circa 200 litri (deve essere costantemente pieno durante il funzionamento).

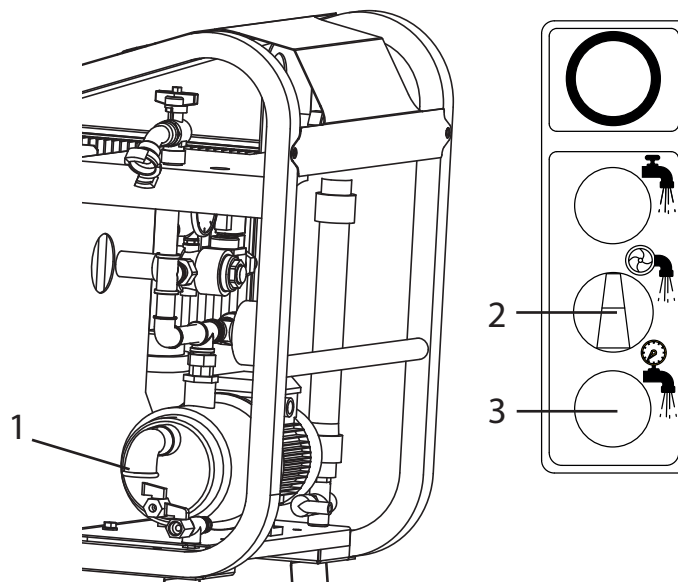
Collegare un tubo di 3 m di lunghezza massima (diametro minimo 3/4", preferibilmente con filtro di fondo), che non si deforma durante il funzionamento, alla pompa elevatrice di pressione (Fig. 8, 1).

	Importante. Durante il primo collegamento al serbatoio dell'acqua e ogni volta dopo che l'impianto dell'acqua è stato svuotato o dopo una lunga inattività, il tubo di aspirazione deve essere riempito a mano con acqua per mettere in funzione la pompa.
--	--

Collegare il tubo al serbatoio dell'acqua.

Impostare l'interruttore on/off della pompa (Fig. 8, 2) su I. Si accende la spia di controllo verde (3).

⑧



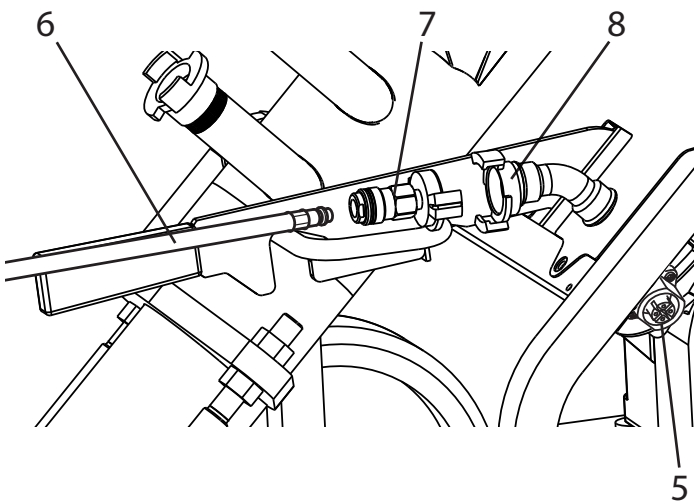
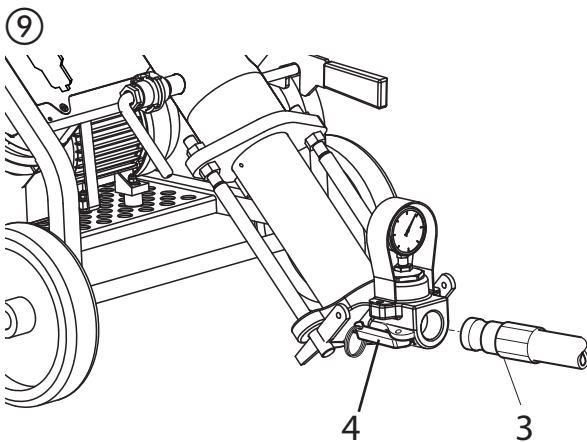
4.3 COLLEGAMENTO DEL TUBO FLESSIBILE DELLA MALTA

Collegare il tubo della malta (Fig. 9, 3) alla bocca di scarico del materiale e assicurarlo con le leve di bloccaggio (4).

Se si utilizza un tubo dell'aria con attacco rapido: montare l'adattatore in dotazione (7) sul raccordo dell'aria (8).

Collegare il raccordo dell'aria di nebulizzazione (6) sul tubo della malta rispettivamente all'adattatore (7) e al raccordo dell'aria (8).

Per la versione automatica: avvitare il telecomando al raccordo (5).

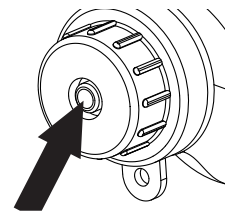


4.4 COLLEGAMENTO DELLA LANCIA DI SPRUZZATURA (FIG. 10)

i Ugelli di dimensioni diverse sono disponibili fra gli accessori. Un piccolo diametro dell'ugello determina un'atomizzazione più fine. Gli ugelli di diametro maggiore sono idonei per materiali a grana grossa. (la grandezza dell'ugello deve essere di almeno tre volte le dimensioni della grana, esempio: imensioni della grana -> 3 mm / dimensioni dell'ugello -> 10 mm)

Selezionare l'ugello per sottointonaco adatto al materiale:

i Controllare che il foro dell'aria sia libero. Se necessario, liberarli con l'ago di pulizia (0342 916).

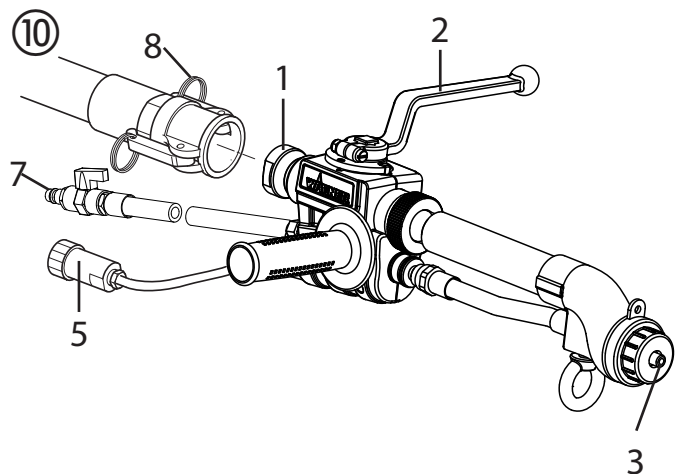


Inserire l'ugello per sottointonaco (fig. 10, 3) sulla lancia.

Collegare la lancia di spruzzatura (1) al tubo del materiale e assicurarla con le leve di bloccaggio (8).

Collegare il raccordo dell'aria di polverizzazione (7) al tubo flessibile pneumatico del tubo flessibile della malta.

Solo versione con impianto automatico: Avvitare il connettore (5) del telecomando al cavo di comando del tubo flessibile della malta.



5 MESSA IN MARCIA

i	La griglia di protezione deve essere sempre montata e collegata correttamente. Rimuovendo la griglia di protezione viene provocato l'arresto degli organi meccanici rotanti. Per rimettere la macchina in funzione, è necessario ricollocare la griglia di protezione in sede e portare l'interruttore principale sullo 0.
i	Nel serbatoio deve essere introdotto esclusivamente idoneo materiale secco o materiale premiscelato.

5.1 MATERIALE SECCO

i	Per evitare intasamenti, il tubo della malta deve essere preventivamente lavato. Attenzione! Come lubrificante l'acqua non basta. Utilizzare della colla di cellulosa (per es. colla d'amido per carta da parati Metylan art. n° 2312136).
----------	---

Portare il selettore della modalità di esercizio (Fig. 11, 19) su Pneumatic (per la lancia pneumatica) o Automatic (per la lancia automatica).

Introdurre una colla a base di amido di cellulosa nel tubo della malta, collegarlo alla bocca di scarico del materiale e assicurarlo con le leve (4) di bloccaggio.

Rimuovere il tubo dell'acqua (17) e il tappo cieco (18) dai raccordi.

Rimuovere i resti del materiale muovendo avanti e indietro l'utensile di pulizia (12). Quindi estrarre completamente l'utensile di pulizia dall'apertura.

i	A seconda del materiale, il tubo dell'acqua (17) deve essere montato su un diverso raccordo: materiale facile da mescolare = raccordo inferiore materiale difficile da mescolare = raccordo superiore
----------	---

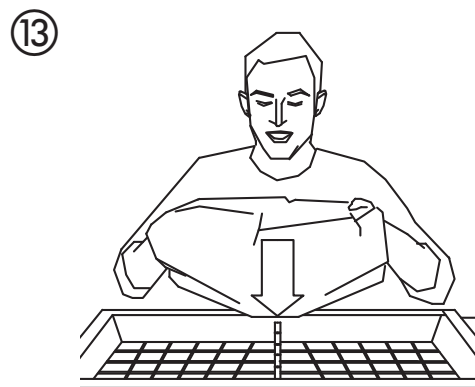
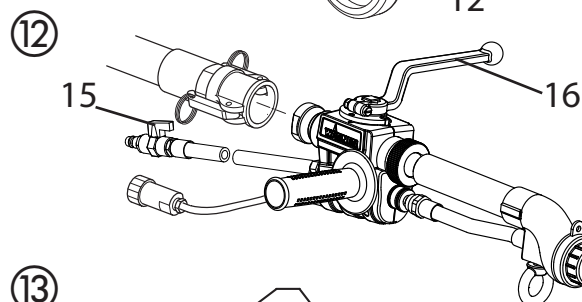
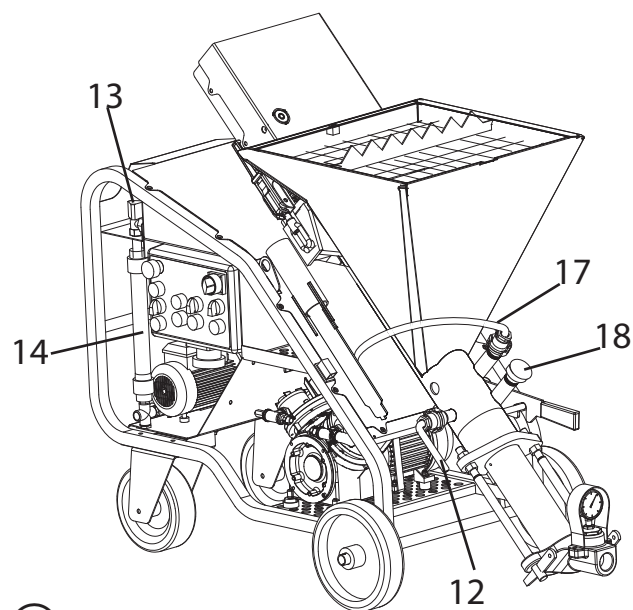
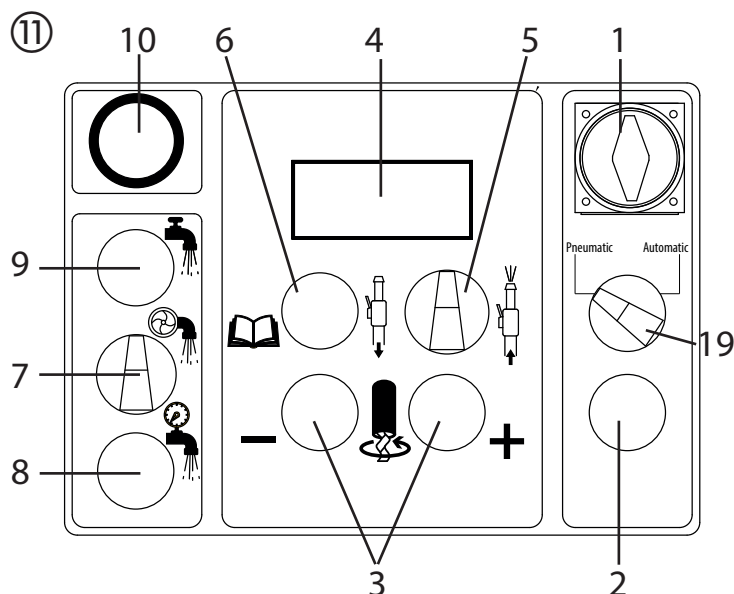
Se necessario, rimuovere la copertura (18) e collegare il tubo dell'acqua (17).

Premere il pulsante per l'alimentazione dell'acqua (9) e tenerlo premuto fino a quando non fuoriesce acqua dall'apertura dell'utensile di pulizia.

Ricollocare l'utensile di pulizia in sede e chiudere correttamente. Riempire il serbatoio con il materiale estratto dai sacchi. (Fig.13). Regolare il flusso dell'acqua indicato dal flussometro (Fig. 11, 14) con il regolatore di flusso dell'acqua (13):

- per materiali cementizi -> 300 l/h
- per materiali a base di gesso -> 500 l/h

Ruotare l'interruttore principale (Fig. 11, 1) del quadro elettrico su 1 per attivare il compressore.



Azionare i due pulsanti (Fig. 11, 3) fintantoché il livello di esercizio 2 o 3 non sarà visualizzato sul display (4).

Ruotare il pulsante di avvio (Fig. 11, 5) in posizione di esercizio (verso destra).

Tenere la lancia di spruzzatura sopra un secchio vuoto.

Chiudere il regolatore del flusso d'aria (Fig. 12, 15).

Aprire il rubinetto per materiale (fig. 12, 16) sulla lancia di spruzzatura (rubinetto per materiale a 90° verso la lancia di spruzzatura).

Se esce colla di cellulosa dall'ugello (Fig. 12, 16), chiudere il rubinetto del materiale (il rubinetto è rivolto in avanti).

La macchina è ora pronta per l'esercizio.

5.2 MATERIALE PREMISCELATO



Per evitare intasamenti, il tubo della malta deve essere preventivamente lavato. Attenzione! Come lubrificante l'acqua non basta. Utilizzare della colla di cellulosa (per es. colla d'amido per carta da parati Metylan art. n° 2312136).

Portare il selettore della modalità di esercizio (Fig. 11, 19) su Pneumatic (per la lancia pneumatica) o Automatic (per la lancia automatica).

Introdurre una colla a base di amido di cellulosa nel tubo della malta, collegarlo alla bocca di scarico del materiale e assicurarlo con le leve (4) di bloccaggio.

Riempire il serbatoio con il materiale premiscelato.

Ruotare l'interruttore principale (Fig. 11, 1) del quadro elettrico su 1 per attivare il compressore.

Azionare i due pulsanti (Fig. 11, 3) fintantoché il livello di esercizio 2 o 3 non sarà visualizzato sul display (4).

Ruotare il pulsante di avvio (Fig. 11, 5) in posizione di esercizio (verso destra).

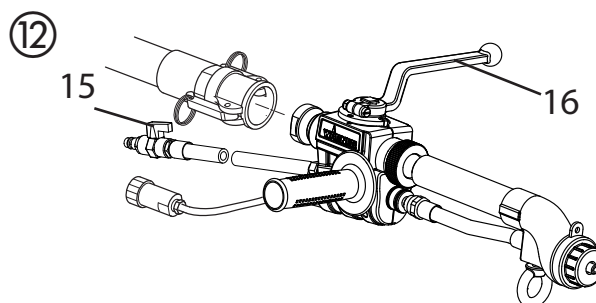
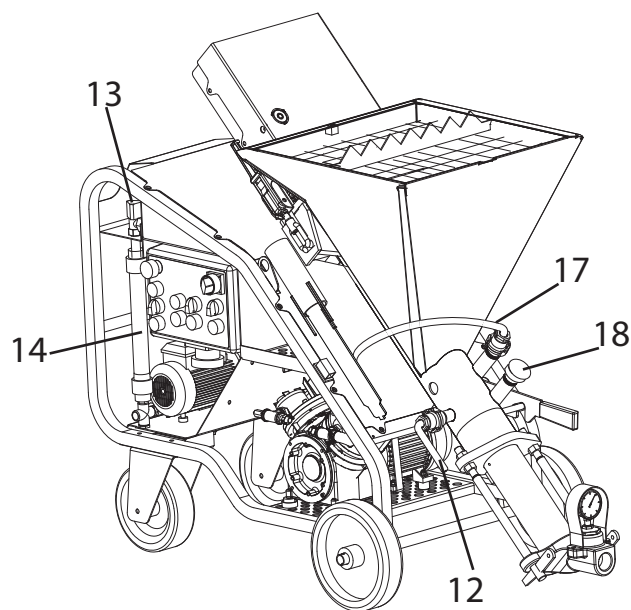
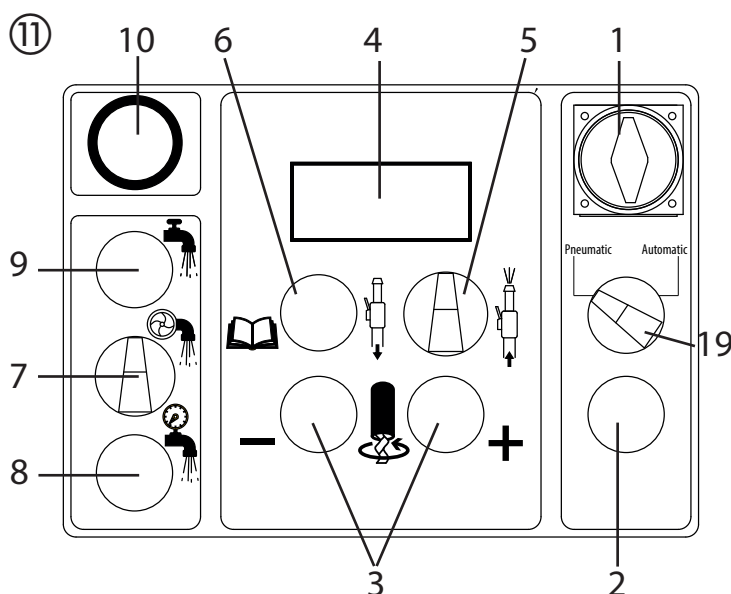
Tenere la lancia di spruzzatura sopra un secchio vuoto.

Chiudere il regolatore del flusso d'aria (Fig. 12, 15).



Aprire il rubinetto per materiale (fig. 12, 16) sulla lancia di spruzzatura (rubinetto per materiale a 90° verso la lancia di spruzzatura).

Se esce colla di cellulosa dall'ugello (Fig. 12, 16), chiudere il rubinetto del materiale (il rubinetto è rivolto in avanti).




La macchina è ora pronta per l'esercizio.




6 MODALITÀ D'USO


	La griglia di protezione deve essere sempre montata e collegata correttamente. Rimuovendo la griglia di protezione viene provocato l'arresto degli organi meccanici rotanti. Per rimettere la macchina in funzione, è necessario ricollocare la griglia di protezione in sede e portare l'interruttore principale sullo 0.
	Indossare le protezioni individuali previste prima di cominciare ad operare.
	In caso di emergenza interrompere il funzionamento della macchina premendo il pulsante rosso di accensione/spengimento per arrestare tutte le parti in movimento. Staccare quindi la spina elettrica.
	Il motore elettrico è protetto da sovraccarichi da un reset termico. Una volta raffreddato, il miscelatore deve essere riavviato azionando l'interruttore di accensione/spengimento.

Aprire il regolatore del flusso d'aria (Fig. 12, 15) e il rubinetto del materiale (Fig. 12, 16) sulla lancia di spruzzatura. Regolare la quantità di materiale mediante il regolatore di portata (Fig. 11, 3) del modulo di comando e la quantità d'aria mediante il regolatore di flusso (Fig. 12, 15) in base al profilo di spruzzatura desiderato.

	Importante: Non interrompere mai l'alimentazione dell'acqua durante la lavorazione del materiale secco. Se l'acqua non scorre, la macchina si ferma. Prima di rimettere la macchina in funzione, individuare la causa del problema: rubinetto chiuso, tubo di alimentazione piegato, serbatoio vuoto, filtro intasato.
	La miscela che fuoriesce dalla lancia di spruzzatura può essere ottimizzata correggendo la quantità d'acqua. A tal scopo variare il flusso dell'acqua con il regolatore di flusso dell'acqua (Fig. 11, 13) in gradini di 20 l fintantoché non sarà raggiunta la consistenza desiderata.
	Usura elevata del rubinetto per materiale. Impostare la quantità di convogliamento non mediante il rubinetto per materiale, bensì mediante il regolatore della quantità di convogliamento.

	In caso di interruzione della corrente durante il lavoro, lavare al più presto la macchina e i tubi flessibili. Smontare anche la pompa, svitare la coclea dallo statore e lavarla. Rimontare quindi tutti i componenti.
---	---


6.1 SOSTITUZIONE DEL CORPO POMPA

	Attenzione! Prima dello smontaggio assicurarsi che non vi sia pressione residua. Osservare il manometro --> 0 bar. Disinserire la macchina e staccare la spina.
---	---

Rimuovere le coppiglie dall'unità di scarico. Estrarre l'unità di scarico e il corpo pompa. Montare il corpo desiderato (accessorio).

6.2 PAUSE DURANTE IL LAVORO

Tenere conto del tempo di indurimento del materiale. Un arresto troppo lungo può tradursi in un intasamento dei tubi del materiale: in questo caso non fuoriesce alcun materiale dalla lancia di spruzzatura e il manometro indica una pressione superiore alla normale pressione di lavoro. Ruotare l'interruttore principale su 0 per arrestare la macchina. Individuare il punto del tubo in cui si è verificato l'intasamento e rimuovere il materiale percuotendo la tubazione stessa con un mazzuolo.

	Attenzione! Se risulta necessario rimuovere la lancia di spruzzatura o aprire i raccordi dei tubi, accertarsi preventivamente che non vi sia alcuna pressione residua all'interno degli stessi. Fare girare la macchina a ritroso (max. 5 secondi) per scaricare la pressione. Il manometro del materiale deve indicare 0 bar e i tubi flessibili devono essere morbidi ad esclusione del tratto di tubo in cui è presente l'intasamento. L'operatore che esegue tale operazione deve avere ricevuto un addestramento specifico al riguardo. Qualora sussista il minimo dubbio che vi sia la presenza di pressione residua nei tubi, non aprire assolutamente i raccordi.
---	--

7 PULIZIA E ARRESTO DEL MESCOLATORE

Dopo il lavoro continuare a pompare fino a quando il serbatoio e i tubi del materiale non saranno vuoti.



Attenzione! Prima di rimuovere la lancia di spruzzatura o i tubi flessibili, assicurarsi sempre che non vi sia alcuna pressione residua. Osservare il manometro --> 0 bar.

Fare girare la macchina a ritroso per scaricare la pressione. Ruotare l'interruttore principale su 0 per disinserire la macchina. Rimuovere la lancia per sottointonaco e pulire come segue:

- Pulire l'ugello (fig. 14, 1) per sottointonaco.
- Pulire i fori dell'aria con l'ago di pulizia
- Pulire e ingrassare l'O-ring (Fig. 14, 2).
- Pulire l'interno della lancia di spruzzatura e del tubo del materiale con uno scovolino (0342 329).
- Pulire accuratamente tutte le filettature.
- Sciacquare la lancia di spruzzatura con acqua pulita aprendo e chiudendo per tre volte il rubinetto del materiale.

Scollegare il tubo dell'unità di scarico.

Inserire la sfera di lavaggio nel tubo flessibile della malta.

Collegare il tubo della malta al raccordo di pulizia (Fig. 15, 3). Attivare la pompa dell'acqua e aprire il rubinetto, fino a quando non fuoriesce la sfera di pulizia all'altra estremità. Ripetere questa operazione fino a quando il tubo non sarà perfettamente pulito.

Sbloccare l'attacco rapido con protezione e aprire la camera di miscelazione del serbatoio. (Fig. 16)

Rimuovere e lavare il miscelatore (Fig. 16, 1).

Pulire l'area di miscelazione con una spatola.

Inserire l'utensile di pulizia e collegarlo al raccordo con il motoriduttore. (Fig. 17)

Attivare la macchina fino a quando non sarà completato il processo di pulizia.

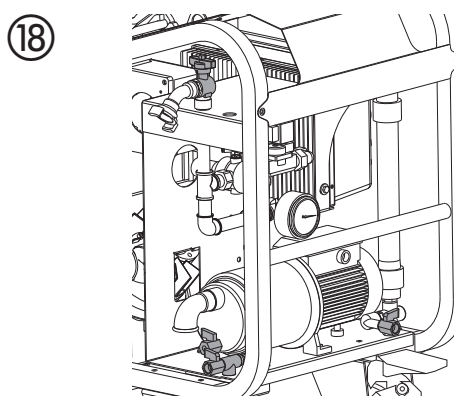
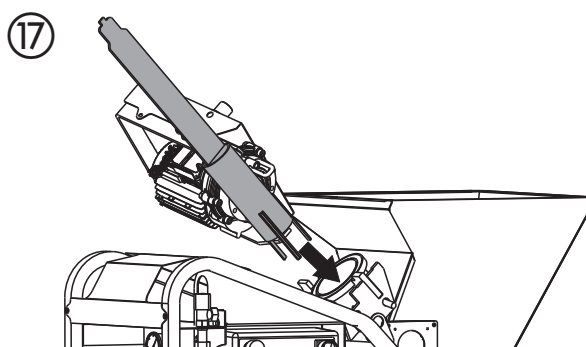
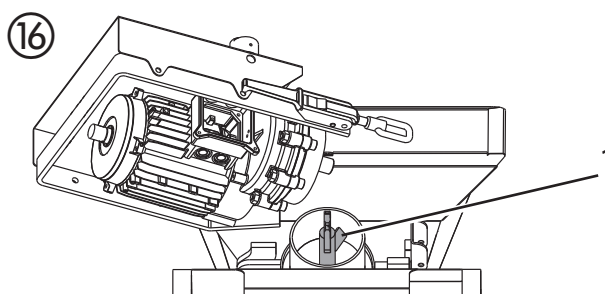
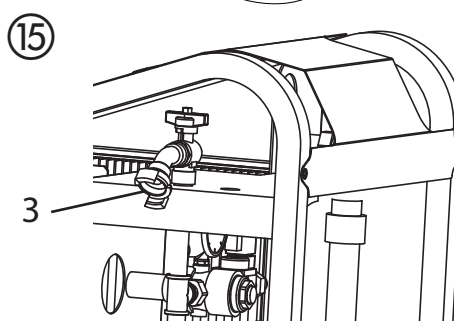
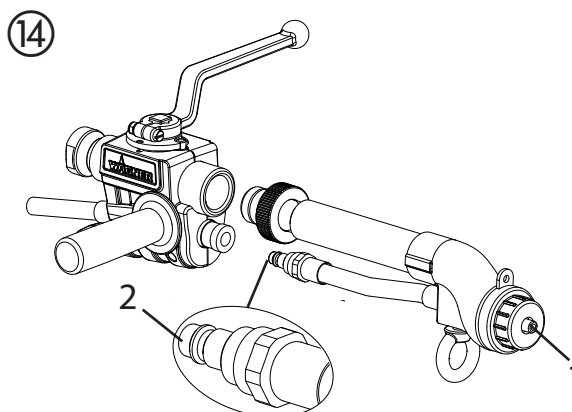
Arrestare la macchina ed estrarre l'utensile di pulizia.

Rimontare il miscelatore pulito.


Dopo la pulizia della macchina, disinserire l'interruttore principale, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa, chiudere l'alimentazione dell'acqua, aprire il rubinetto ausiliario per qualche secondo e scollegare il tubo di alimentazione.

Nel caso in cui si preveda la sia pur minima possibilità di gelo, aprire i quattro rubinetti (Fig. 18) nell'impianto dell'acqua e far scaricare completamente l'acqua dall'impianto dell'acqua.

I rubinetti devono essere richiusi prima di rimettere in funzione la macchina.



8 MANUTENZIONE

	Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale esperto, dopo aver spento la macchina, scollegato l'alimentazione elettrica e svuotato la tramoggia.
---	---


Controllare giornalmente che il filtro dell'acqua (fig.19, 1) sia pulito.


Una volta a settimana verificare se il filtro dell'aria del compressore (Fig. 19, 2) è pulito. Se è usurato o danneggiato, sostituirlo. Una volta a settimana controllare il perfetto stato del miscelatore e sostituirlo se necessario.

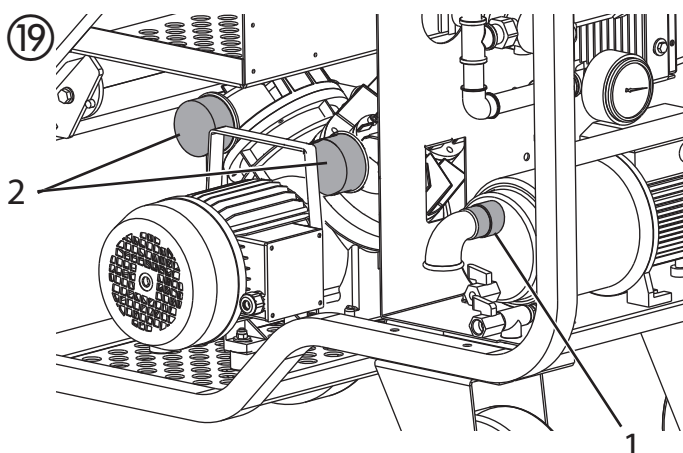
Controllare settimanalmente che i motori elettrici siano esenti da polvere e sporcizia e se necessario pulirli utilizzando dell'aria compressa.

Controllare settimanalmente che i contatti delle spine e delle prese siano ben puliti, asciutti e privi di ossidazioni.


Una volta ogni 12 mesi far controllare la macchina presso un punto di assistenza autorizzato Wagner.


	L'olio esausto è rifiuto speciale. Come tale va smaltito secondo i termini di legge.
---	---

	Mantenere sempre leggibili le scritte e le segnalazioni poste sulla macchina.
---	--




9 RIPARAZIONI

	Non mettere in funzione la pompa miscelatrice durante i lavori di riparazione. Le riparazioni delle apparecchiature elettriche devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Se necessario devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali Wagner che non possono essere modificati.
---	---

	Se per eseguire le riparazioni vengono rimosse le coperture di protezione, al termine dei lavori devono essere rimontate correttamente.
---	--

La fuoriuscita di materiale alternativamente duro e morbido può essere un segno di usura della pompa.

Per sostituire il rotore/statore, procedere come segue:

	Attenzione! Prima dello smontaggio assicurarsi che non vi sia pressione residua. Osservare il manometro --> 0 bar. Disinserire la macchina e staccare la spina.
--	---

Sbloccare l'impugnatura a sinistra, accanto al serbatoio.


Collocare la chiave a tubo all'estremità del miscelatore e svitare fintantoché la coclea non potrà essere rimossa dall'interno dello statore.

Richiudere l'impugnatura, inclinare l'intera unità tramoggia e bloccarla in posizione rialzata, rimuovere il tubo di raccolta del materiale e montare la nuova coppia coclea/statore.

Prima del montaggio della coclea nello statore, spruzzare le parti filettate con lo spray lubrificante acquistabile da Wagner. Non utilizzare mai olio o grasso minerali a tal scopo, poiché potrebbero danneggiare lo statore. Evitare tutti i benzeni.

10 ELIMINAZIONE DI ANOMALIE

10.1 MESSAGGI DI ERRORE SUL DISPLAY

	Durante il funzionamento, in caso di malfunzionamenti possono apparire i seguenti messaggi di errore sul display.
--	---

MESSAGGI DI ERRORE SUL DISPLAY	POSSIBILE CAUSA	ELIMINAZIONE
ERR00	<ul style="list-style-type: none"> - La griglia di protezione è mancante o è non in posizione corretta - Sensore di temperatura nel motore della pompa a coclea (Vedi Err02) - Interruttore di emergenza premuto - Anomalia di sistema 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare se la griglia di protezione si trova in posizione corretta - Attendere il raffreddamento prima del riavvio - Attendere il raffreddamento prima del riavvio - Rivolgersi all'assistenza Wagner
ERR01	<ul style="list-style-type: none"> - Alta temperatura della scheda elettronica (inverter) 	<ul style="list-style-type: none"> - Attendere il raffreddamento prima del riavvio
ERR02	<ul style="list-style-type: none"> - Alta temperatura del motore della pompa a coclea - Il motore è stato a lungo sovraccaricato. 	<ul style="list-style-type: none"> - Attendere il raffreddamento prima del riavvio - Correggere la miscela usata
ERR03	<ul style="list-style-type: none"> - Il motore della pompa a coclea è sovraccarico (motore bloccato) 	<ul style="list-style-type: none"> - Aggiungere acqua alla miscela - Aggiungere legante alla miscela - Utilizzare sabbia con distribuzione granulometrica ottimale. - Rimuovere l'ostruzione.
ERR04	<ul style="list-style-type: none"> - Il motore della pompa a coclea ruota, ma è sovraccarico 	<ul style="list-style-type: none"> - Utilizzare sabbia con distribuzione granulometrica ottimale. - Aggiungere acqua alla miscela - Aggiungere legante alla miscela - Ridurre la velocità del motore della pompa a coclea - Assicurarci che la tensione di alimentazione a macchina in funzione sia compresa tra 200 e 230 volt, che i cavi di alimentazione siano correttamente dimensionati, e che nessun altro dispositivo (gru, dispositivi di sollevamento, segatrici, betoniere, ecc.) sia collegato alla stessa linea di alimentazione
ERR05	<ul style="list-style-type: none"> - Il compressore si accende e spegne spesso nonostante sia chiuso il rubinetto dell'aria della lancia di spruzzatura - Foro nel tubo dell'aria - Perdite in corrispondenza dei raccordi 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire la lancia di spruzzatura - Sostituire il tubo dell'aria - Controllare i raccordi
ERR06	<ul style="list-style-type: none"> - Tensione di alimentazione corrente superiore a 265 Volt 	<ul style="list-style-type: none"> - Fare controllare la qualità della corrente all'uscita della sorgente di alimentazione da personale qualificato.
ERR07	<ul style="list-style-type: none"> - Dispersione di corrente verso terra o anomalia del sistema 	<ul style="list-style-type: none"> - Rivolgersi all'assistenza Wagner - Controllare se penetra dell'acqua nel sistema

MESSAGGI DI ERRORE SUL DISPLAY	POSSIBILE CAUSA	ELIMINAZIONE
ERR08	<ul style="list-style-type: none"> - Tensione di alimentazione troppo bassa (inferiore a 170 v) 	<ul style="list-style-type: none"> - Assicurarsi che la tensione di alimentazione a macchina in funzione sia compresa tra 200 e 230 volt, che i cavi di alimentazione siano correttamente dimensionati, e che nessun altro dispositivo (gru, dispositivi di sollevamento, segatrici, betoniere, ecc.) sia collegato alla stessa linea di alimentazione
BLOC	<ul style="list-style-type: none"> - Motore della pompa a coclea bloccato 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare se lo statore e la coclea sono intrappolati a vicenda (smontare e liberare / sostituire) - Rimuovere i corpi estranei dalla tramoggia/dalla camera di miscelazione
STOP	<ul style="list-style-type: none"> - Avviso di flusso di aria alla lancia chiusa - Ugello della pistola / tubo dell'aria intasati, la macchina non si avvia dopo la pausa. 	<ul style="list-style-type: none"> - Aprire la lancia - Pulire l'ugello dell'aria e liberare il tubo dell'aria
H2O	<ul style="list-style-type: none"> - Pressione dell'acqua inferiore a 2,5 bar; flusso/pressione insufficiente per il corretto funzionamento - La macchina si è spenta e riaccesa da sé, sul display lampeggia H2O per alcuni secondi. - Aria nel tubo/sistema - Lancia automatica chiusa 	<ul style="list-style-type: none"> - Attivare la pompa dell'acqua della macchina - Controllare se i filtri nel sistema idraulico della macchina sono puliti - Fare fuoriuscire l'acqua dal rubinetto di scarico per scaricare l'aria dal tubo/sistema - Non sussiste alcuna anomalia

10.2 ULTERIORI ANOMALIE POSSIBILI

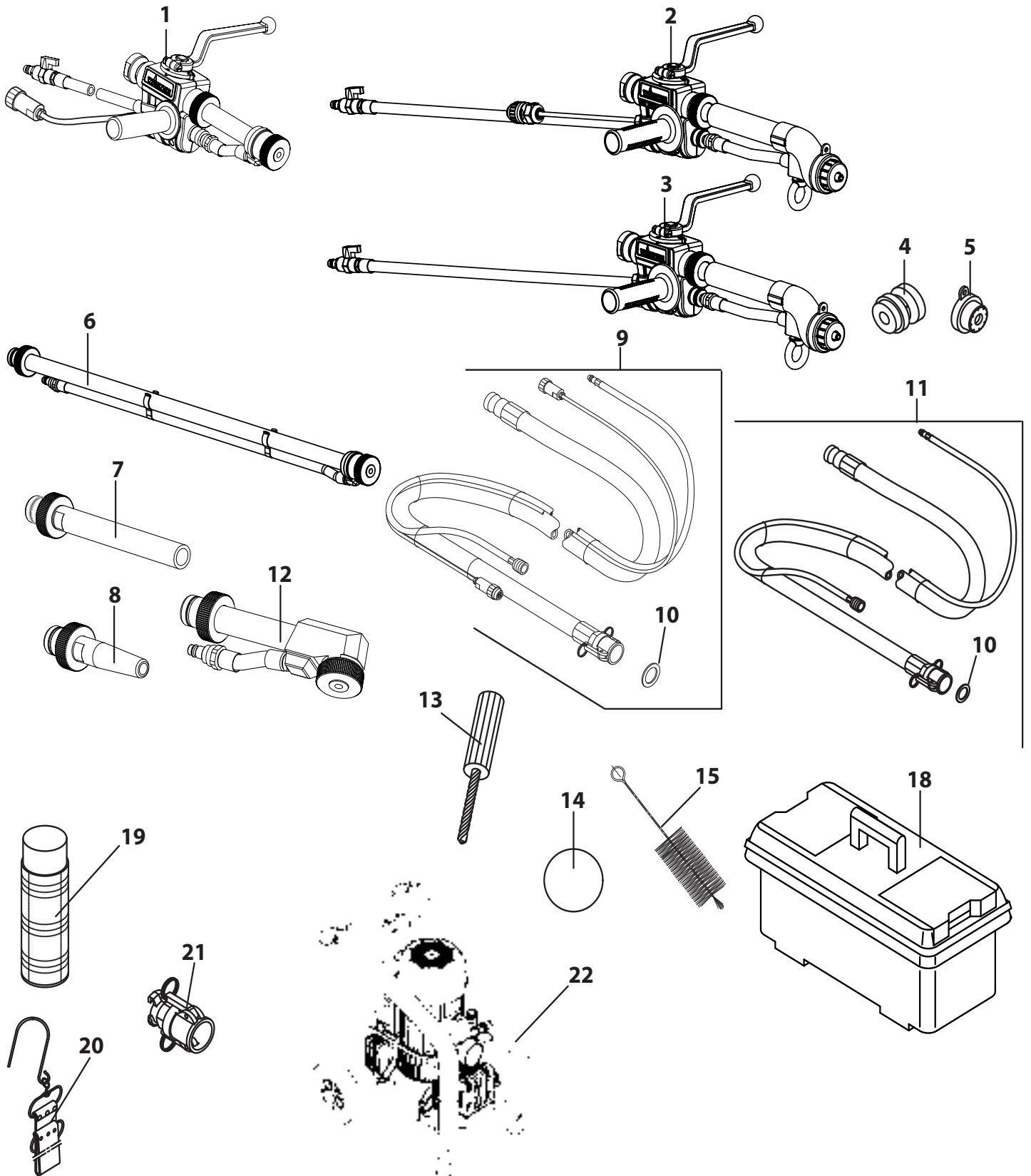
ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	ELIMINAZIONE
La macchina non si avvia	<p>Acqua</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pressione dell'acqua insufficiente: il manometro indica una pressione inferiore a 2 bar (accesa la spia di controllo verde?), sul display appare la scritta H2O <p>Materiale</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prodotto troppo secco nella camera di miscelazione (pompa malta bloccata? È accesa la spia di controllo rossa?) <p>Aria</p> <ul style="list-style-type: none"> - Con il rubinetto della pistola completamente aperto la pressione dell'aria non scende sotto il valore di pressione minimo del pressostato macchina <p>Griglia</p> <ul style="list-style-type: none"> - La griglia non è correttamente montata, sul display appare la scritta Bloc <p>Controller</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cavo di controllo non inserito (in modalità automatica) - In modalità pneumatica controller impostato su "Automatic" - In modalità automatica controller impostato su "Pneumatic" 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare se fuoriesce acqua dal tubo di alimentazione - Verificare se il filtro dell'acqua è pulito - Verificare se la pompa dell'acqua è attivata - Se la pompa preleva acqua da un serbatoio, controllare se era stata riempita correttamente la prima volta e assicurarsi che non vi siano fuoriuscite dai raccordi - Primo avvio macchina non corretto (v. capitolo 5) - Flusso dell'acqua impostato troppo basso (v. capitolo 4.2) - Nessuna alimentazione d'acqua alla camera di miscelazione (ingresso acqua intasato, elettrovalvola acqua non funzionante) - Controllare se il tubo dell'aria è piegato o intasato - Assicurarsi che l'ugello sia perfettamente pulito - Montare correttamente la griglia - Inserire il cavo di controllo (v. capitolo 4.2) - Passare a "Pneumatic" - Passare a "Automatic"
Né la macchina né il compressore partono e la spia di controllo blu rimane spenta	<ul style="list-style-type: none"> - Non arriva corrente alla presa del quadro del cantiere (fusibili?) - L'alimentazione elettrica non arriva alla macchina (collegamento presa difettoso?) Cavo interrotto?) - L'interruttore principale non è inserito 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare tutti i punti elencati a fianco
La macchina non parte, il compressore si avvia	<ul style="list-style-type: none"> - Selettore di marcia non premuto - Intervento del pressostato di pressione minima dell'acqua all'avvio (è attivata la pompa dell'acqua? Vedere anche "La macchina non parte", causa acqua) 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare tutti i punti elencati a fianco

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	ELIMINAZIONE
Macchina e/o compressore non si ferma(no)	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo dell'aria difettoso (tubo tagliato? Fuoriesce aria dai raccordi?) - Il compressore non genera aria compressa a sufficienza - Rubinetto dell'aria sulla lancia difettoso (bloccato in posizione aperta) - Pressostato difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare il tubo dell'aria, soprattutto le avvitature di raccordo, e se necessario sostituire - Controllare filtro aria (v. capitolo 8) - Sostituire la lancia di spruzzatura - Rivolgersi all'assistenza Wagner
La macchina si ferma dopo la messa in funzione	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro aspirazione intasato - Filtro del riduttore di pressione intasato - Tubo dell'acqua troppo lungo e/o troppo sottile - Alimentazione acqua insufficiente 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare i punti elencati a fianco: Pulire il filtro, controllare che il flusso dell'acqua al tubo dell'acqua sia sufficiente (min. 10-12 l/min per malta di calce/cemento, almeno 15-20 l/min per malta di gesso). Se necessario, sostituire il tubo e/o prelevare acqua da un serbatoio ausiliario
Il flusso di materiale s'interrompe momentaneamente (bolle d'aria)	<ul style="list-style-type: none"> - Miscelatore non idoneo per il prodotto - Camera di miscelazione ostruita da materiale 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire il miscelatore e, se necessario, sostituirlo con uno idoneo per il prodotto - Pulire e asciugare la camera di miscelazione e riprendere il lavoro
Il flusso di materiale s'interrompe momentaneamente	<ul style="list-style-type: none"> - Tubo del materiale intasato - Intasamento nella lancia di spruzzatura 	<ul style="list-style-type: none"> - Rimuovere l'ostruzione
Materiale alla lancia non costante, troppo duro o troppo liquido	<ul style="list-style-type: none"> - Materiale premiscelato di scarsa qualità - Assieme coclea-statore usurato - Miscelatore non idoneo o usurato 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare tutti i punti elencati a fianco
L'acqua nella camera di miscelazione aumenta durante il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> - Assieme coclea-statore usurato 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire l'assieme coclea-statore
L'acqua nella camera di miscelazione aumenta a macchina ferma	<ul style="list-style-type: none"> - Elettrovalvola difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare

11 ACCESSORI

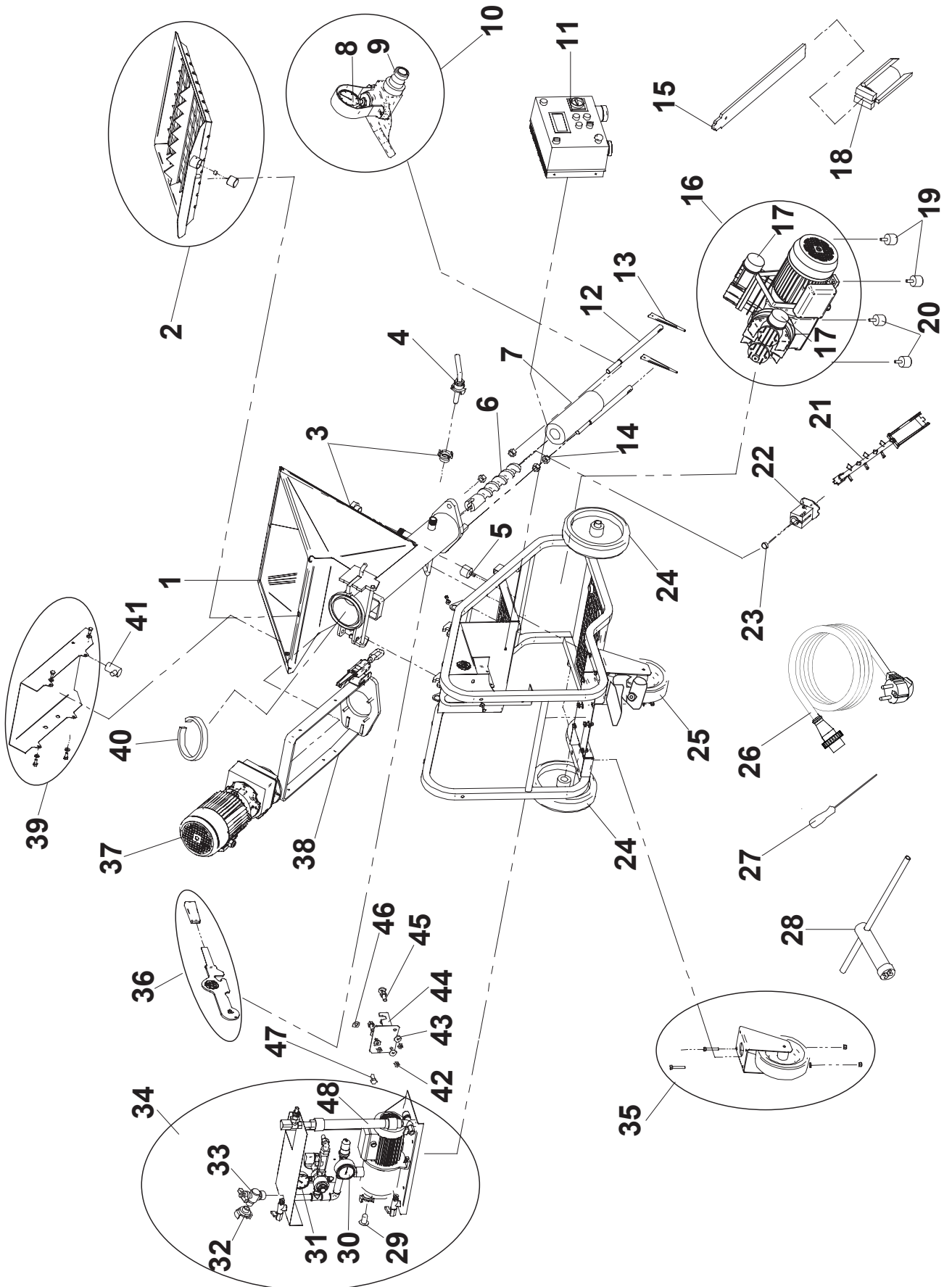
POS.	N° ORD.	NOME	POS.	N° ORD.	NOME
1	2334 115	Lancia automatica di spruzzatura*	11		Tubo flessibile della malta (completa di tubo flessibile pneumatico) per lancia pneumatica di spruzzatura (2334122)
2	2334 121	Lancia per sottointonaco (versione con impianto automatico)	2324 927		Tubo flessibile della malta DN 19 – 2 m, raccordo V 25 con giunto a cerniera
3	2334 122	Lancia per sottointonaco (versione con impianto pneumatico)	2325 194		Tubo flessibile della malta DN 19 – 10 m, raccordo V 25
4		Ugelli strutturati per lancia automatica di spruzzatura:	2325 182		Tubo flessibile della malta DN 25– 10 m, raccordo V 25
	0268 779	Ugello strutturato 4	2363 405		Tubo flessibile della malta DN 35–13,3m, raccordo V 35
	0348 915	Ugello strutturato 5	12	2337 672	Testa di spruzzatura angolare
	0268 780	Ugello strutturato 6	13	0342 916	Ago di pulizia
	0348 916	Ugello strutturato 7	14	0342 330	Sfera di pulizia per DN 19
	0268 781	Ugello strutturato 8		0342 331	Sfera di pulizia per DN 27
	0348 917	Ugello strutturato 9		0342 332	Sfera di pulizia per DN 35
	0268 782	Ugello strutturato 10	15	0342 329	Spazzola per bottiglie per la pulizia dell'interno dell'unità di uscita e della lancia di spruzzatura
	0342 327	Ugello strutturato 12	16	9100 095	Spazzola con impugnatura e cappuccio di protezione (senza figura)
	0342 328	Ugello strutturato 15	17	0348 959	Spazzola di pulizia (lunghezza 280-420 mm, senza figura)
	0268 905	Set di ugelli strutturati 4, 6, 8, 10	18	0348 450	Cassetta degli attrezzi (vuota)
5	2362 235	Ugello per sottointonaco 10	19	9992 824	Lubrificante per pompe 500 ml
	2362 236	Ugello per sottointonaco 12	20	0342 215	Supporto per cavo flessibile
	0268 746	Ugello per sottointonaco 14	21	0342 241	Adattatore di pulizia M 27 – GK
	0268 747	Ugello per sottointonaco 16		0348 948	Adattatore di pulizia M 35 – GK
	0268 748	Ugello per sottointonaco 18	22	2337 718	Compressore C330/03, 230 V~, 50 Hz,
	0268 726	Set di ugelli per sottointonaco 14, 16, 18	23	2349 514	Tubo dell'acqua (senza figura)
6	2334 123	Prolunga 80 cm	24	2311 644	Tubo dell'aria (senza figura)
	2339 400	Prolunga 150 cm	25	0342 321	Riduttore di accoppiamento V35/M25 (senza figura)
	2334 124	Prolunga 200 cm		0348 920	Riduttore di accoppiamento V25/M35 (senza figura)
7	2335 394	Applicatore colla	26	2311 692	Cavo di controllo per lancia automatica di spruzzatura 14 m (senza figura)
8	2335 388	Riempitore/dosatore	27	2312 136	Lubrificante per tubo flessibile per malta (colla d'amido per carta da parati Metylan) 125 g (senza figura)
9		Tubo flessibile della malta (completa di tubo flessibile pneumatico) per lancia pneumatica di spruzzatura (2334115, 2334121)			
	2334 131	Tubo flessibile della malta DN 19 – 2 m, raccordo V 25 con giunto a cerniera			
	2325 193	Tubo flessibile della malta DN 19 – 10m, raccordo V 25			
	2325 197	Tubo flessibile della malta DN 25 – 10 m, raccordo V 25			
	2363 405	Tubo flessibile della malta DN 35–13,3m, raccordo V 35			
10	0342 314	Guarnizione attacco fisso M 27			

*** Per lavorare con la lancia di spruzzatura Automatic si rende necessario un compressore più potente (ad es. C330/03, accessorio rif. 22).**



12 ELENCO DEI RICAMBI

POS.	N° ORD.	NOME	POS.	N° ORD.	NOME
1	2367367	Serbatoio	35	2367440	Ruota posteriore cpl.
2	2367368	Griglia di sicurezza	36	2367452	Leva
3	2367369	Connettore rapido	37	2367453	Motore
4	2367370	Bocchettone	38	2367454	Supporto
5	2367371	Ammortizzatore di vibrazioni	39	2367455	Alloggiamento cpl.
6	2366671	Rotore	40	2367456	Guarnizione
7	2366670	Statore	41	2367457	Sensore
8	2367382	Manometro	42	2367450	Dado
9	2367383	Raccordo materiale	43	2370814	Rondella
10	2367384	Unità di scarico cpl.	44	2370819	Staffa
11	2367385	Armadio di comando	45	2370815	Vite
12	2367386	Asticella d'ancoraggio	46	2370817	Rondella
13	2367388	Copiglia	47	2370818	Vite
14	2367389	Dado flangiato	48	2406918	Flussometro dell'acqua
15	2367390	Utensile di pulizia			
16	2367391	Compressore			
17	2367421	Filtro compressore			
18	2367422	Raschietto			
19	2367423	Ammortizzatore			
20	2367428	Ammortizzatore			
21	2367430	Miscelatore			
22	2367434	Morsetto			
23	2367436	Distanziale			
24	2367438	Ruota anteriore			
25	2368772	Ruota posteriore cpl. (inclusivo freno)			
26	2349166	Cavo di alimentazione			
27	2367441	Ago di pulizia			
28	2367442	Chiave a tubo			
29	2367443	Filtro pompa acqua			
30	2367444	Manometro			
31	2367445	Manometro			
32	2367446	Attacco rapido			
33	2367447	Valvola a sfera			
34	2367448	Impianto dell'acqua cpl.			



CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

All'occorrenza, e tuttavia almeno ogni 12 mesi, per motivi di sicurezza consigliamo di far controllare da un esperto se il sicuro funzionamento futuro è garantito.

In caso di apparecchi inattivi è possibile rimandare il controllo fino alla successiva messa in funzione.

Inoltre, è necessario osservare anche tutte le disposizioni nazionali (eventualmente divergenti) sul controllo e sulla manutenzione.

Per domande rivolgersi ai centri servizio clienti della ditta Wagner.

AVVERTENZA SULLO SMALTIMENTO

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sullo smaltimento di apparecchiature elettriche e della sua attuazione in legge dello stato, questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere riciclato in maniera ecologica.



L'apparecchio WAGNER in disuso viene ritirato da noi o dalle nostre rappresentanze commerciali, le quali lo smaltiscono in modo ecologico. In questo caso rivolgersi ad uno di nostri centri di assistenza o ad una delle nostre rappresentanze commerciali o direttamente a noi.

AVVERTENZA IMPORTANTE SULLA RESPONSABILITÀ CIVILE DEL PRODUTTORE

In base a una direttiva UE, il produttore risponde illimitatamente dei difetti del prodotto soltanto se tutti i componenti sono di sua produzione o sono stati da lui approvati e se gli apparecchi sono stati montati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di accessori e ricambi di terze parti può far decadere interamente o parzialmente la garanzia quando l'uso di tali accessori o ricambi determina un difetto del prodotto. In casi estremi, le autorità competenti possono vietare l'uso dell'intero apparecchio.

Con gli accessori ed i ricambi originali WAGNER si ha la garanzia del rispetto di tutte le norme di sicurezza.

DICHIARAZIONE DI GARANZIA

(edizione 01/02/2009)

1. Garanzia

Tutti gli apparecchi professionali Wagner di applicazione della vernice (di seguito chiamati "prodotti") sono stati accuratamente collaudati e testati e sono stati sottoposti a severissimi controlli da parte dell'assicurazione di qualità Wagner. Wagner fornisce pertanto una garanzia estesa esclusivamente all'utilizzatore industriale o professionale (di seguito chiamato "cliente") che ha acquistato il prodotto presso un rivenditore specializzato autorizzato; tale garanzia vale per i prodotti specificati in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Questa garanzia non limita i diritti per i vizi della cosa che possiede l'acquirente in base al contratto di acquisto né i diritti legali.

Forniamo la garanzia nella forma seguente: a nostra discrezione il prodotto - o i suoi singoli pezzi - sarà sostituito o riparato, oppure l'apparecchio sarà ritirato dietro rimborso del prezzo di acquisto. I costi per il materiale e la manodopera saranno a nostro carico. I prodotti o i pezzi sostituiti diventeranno di nostra proprietà.

2. Durata della garanzia e registrazione

Il periodo di garanzia è di 36 mesi, in caso di uso industriale o di uso che comporta pari sollecitazioni, come in particolare il funzionamento durante più turni di lavoro o il noleggio, la garanzia è di 12 mesi.

Anche per gli azionamenti che funzionano a benzina e aria forniamo 12 mesi di garanzia.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato. Fa fede la data indicata sul documento di acquisto originale.

Per tutti i prodotti acquistati presso un rivenditore specializzato autorizzato a partire dallo 01/02/2009 la durata della garanzia si estende di 24 mesi se l'acquirente registra gli apparecchi, secondo le seguenti disposizioni, entro 4 settimane dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato.

La registrazione si effettua in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Come conferma vale il certificato di garanzia e il documento di acquisto originale da cui risulta la data dell'acquisto. La registrazione può essere effettuata solamente se l'acquirente fornisce la propria autorizzazione all'archiviazione dei dati personali che deve inserire per la registrazione.

Gli interventi in garanzia non estendono né rinnovano il termine di garanzia per il prodotto.

Allo scadere del relativo periodo di garanzia non è più possibile far valere alcun diritto di garanzia.

3. Espletamento

Se durante il periodo di garanzia appaiono difetti di materiale, di lavorazione o di prestazioni dell'apparecchio, allora si devono far valere immediatamente i diritti di garanzia, comunque non oltre un termine di 2 settimane.

Per l'espletamento della garanzia ci si può rivolgere al rivenditore specializzato autorizzato che ha consegnato l'apparecchio. I diritti di garanzia possono comunque essere fatti valere anche presso i nostri centri di assistenza riportati nel manuale d'uso. Il prodotto deve essere spedito o presentato insieme al documento di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Per il ricorso al prolungamento della garanzia deve essere inoltre accluso il certificato di garanzia.

Sono a carico del cliente i costi e i rischi di perdita o danneggiamento del prodotto durante il percorso verso o da il centro che espleta i diritti di garanzia o che riconsegna il prodotto riparato.

4. Esclusione della garanzia

La garanzia non copre quanto segue:

- I pezzi che sono soggetti a naturale usura dovuta all'uso o ad altro, come pure difetti del prodotto riconducibili a naturale usura dovuta all'uso o ad altro. Questo vale in particolare per cavi, valvole, guarnizioni, ugelli, cilindri, pistoni, elementi dell'involucro che conducono il fluido, filtri, tubi flessibili, tenute, rotor, statori, ecc. I danni dovuti all'usura sono provocati in particolare da materiali di rivestimento smeriglianti, come per esempio dispersioni di colle in solventi acquosi, intonaci, mastici, colle, smalti, fondo al quarzo.
- In caso di difetti degli apparecchi dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso, utilizzo inappropriato o non corretto, montaggio sbagliato o messa in funzione errata da parte dell'acquirente o di terzi, utilizzo non conforme a quello prescritto, condizioni ambientali anomale, materiali di rivestimento non adatti, influssi chimici, elettrochimici o elettrici, condizioni di funzionamento inappropriate, funzionamento con tensione/frequenza elettrica errata, sovraccarico oppure manutenzione o pulizia insufficienti.
- In caso di difetti degli apparecchi che sono stati provocati dall'utilizzo di accessori, componenti integrativi o pezzi di ricambio che non sono pezzi originali Wagner.
- Prodotti in cui sono state effettuate modifiche o integrazioni.
- Prodotti in cui il numero di serie è stato rimosso o reso illeggibile.
- Prodotti in cui sono stati effettuati tentativi di riparazione da persone non autorizzate.
- Prodotti che si discostano lievemente dalla qualità standard di produzione e che sono irrilevanti per il valore e l'idoneità all'uso dell'apparecchio.
- Prodotti che sono stati disassemblati parzialmente o completamente.

5. Regolamenti integrativi

Le suddette garanzie valgono esclusivamente per i prodotti che sono acquistati in UE, CSI, Australia, presso un rivenditore specializzato autorizzato e che sono utilizzati all'interno del paese di riferimento.

Qualora dal controllo risulti che il danno non è coperto da garanzia, le spese di riparazione saranno a carico dell'acquirente. Le suddette disposizioni regolano in modo conclusivo il rapporto giuridico con noi instaurato. Ulteriori diritti, in particolare per danni e perdite di qualsiasi tipo risultanti dal prodotto o dal suo uso, sono esclusi, tranne quelli nel campo di applicazione della legge sulla responsabilità civile da prodotto.

Rimangono intatti i diritti di garanzia per vizi della cosa nei confronti del rivenditore specializzato.

Per questa garanzia vale il diritto tedesco. La lingua del contratto è il tedesco. Nel caso in cui tra il testo in lingua tedesca e un altro testo in lingua straniera ci siano discrepanze di significato, ha la priorità il significato del testo in lingua tedesca.


J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Repubblica Federale Tedesca

Con riserva di modifiche · Stampato in Germania

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Advarsel!

Mørtelsprøjtemaskinen udvikler højt sprøjtetryk.

	<p>Pas på, fare for personskade!</p>
<p>1</p>	<p>Før aldrig fingrene eller hånden ind i sprøjtestrålen! Ret aldrig sprøjtelansen mod dig selv eller andre! Coatingmaterialer er ætsende eller lokalirriterende! Beskyt hud og øjne!</p>
<p>2</p>	<p>Før enhver idrifttagning skal følgende punkter overholdes iht. driftsvejledningen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tilslutning til lysnettet må kun foretages over et særligt fødepunkt, f.eks. over en fejlstrømsbeskyttelsesordning med INF \leq 30 mA. RCD (HFI-relæ) type B med 30 mA anbefales. RCD (HFI-relæ) type B med 30 mA anbefales. 2. Overhold de tilladte tryk. 3. Kontrollér, at alle forbindelsesdele er tætte.
<p>3</p>	<p>Anvisninger om regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af mørtelsprøjtemaskinen skal følges nøje. Overhold følgende punkter før ethvert arbejde på mørtelsprøjtemaskinen og før enhver pause:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Overhold hærningstiden for coatingmaterialerne. 2. Aflast sprøjtelanse og mørtelslanger. 3. Sluk for sugepumpen.

Tænk altid på sikkerheden!

Indholdsfortegnelse

1	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	56
1.1	Arbejdssikkerhed	56
1.2	Driftssikkerhed	56
1.3	Elektrisk sikkerhed	57
1.4	Mørtelslange	57
2	INDFØRING	58
2.1	Materialer, der kan forarbejdes	58
2.2	Tekniske data	58
2.3	Beskrivelse af blandepumpen	59
2.4	Forklarende billede (fig. 1)	59
2.5	Betjeningselementer og indikatorer på udstyret	60
2.6	Mørtelslange (fig. 3)	61
2.7	Sprøjtelanse (fig. 4)	61
3	TRANSPORT	62
3.1	Krantransport	62
4	INSTALLATION	63
4.1	Strømtilslutning	63
4.2	Vandtilslutning	63
4.3	Tilslut mørtelslangen	64
4.4	Tilslut sprøjtelanse (fig. 10)	64
5	IBRUGTAGNING	65
5.1	Tørmateriale	65
5.2	Forblandet materiale	66
6	BRUG	67
6.1	Udskiftning af pumpekappen	67
6.2	Arbejds pauser	67
7	RENGØRING OG AFBRYDELSE AF MASKINEN	68
8	VEDLIGEHOLDELSE	69
9	REPARATIONER	69
10	AFHJÆLPNING AF FEJL	70
10.1	Fejlmeddelelser i displayet	70
10.2	Yderligere mulige fejl	72
11	TILBEHØR	74
12	RESERVEDELE	76
	Kontrol af maskine	78
	Information om bortskaffelse	78
	Vigtig information vedrørende produktansvar	78
	Garantierklæring	78
	EF-overensstemmelseserklæring	107
	Servicenet i Europa	108

Forklaring af de anvendte symboler

	Dette symbol gør opmærksom på en potentiel fare for operatøren eller maskinen. Under dette symbol findes der vigtige oplysninger om, hvordan kvæstelser og skader på maskinen kan undgås. Læs de afsnit, der er forsynet med dette symbol, med særlig opmærksomhed.
	Angiver gode råd om anvendelsen samt andre særligt nyttige anvisninger.
	Hold hænderne borte fra materialeudløbet
	Fjern ikke beskyttelsesgitre Klemningsfare som følge af bevægelige dele
	Informerer om lydniveauet

1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

1.1 ARBEJDS-SIKKERHED

	Læs af sikkerhedshensyn følgende anvisninger grundigt igennem.
--	---


Lederen af byggepladsen skal opbevare denne BETJENINGS- OG SERVICEHÅNDBOG på byggepladsen, således at den altid står til rådighed for eventuelle konsultationer.

Håndbogen er at betragte som en bestanddel af maskinen og skal opbevares til fremtidig brug (EN ISO 12100-2), indtil maskinen bortskaffes. Hvis den mistes eller beskadiges, kan der bestilles et nyt eksemplar hos producenten.

Håndbogen indeholder EF-overensstemmelseserklæringen (2006/42/EF) og vigtige anvisninger om installation og forberedelse af byggepladsen, om anvendelse, vedligeholdelsesindgreb og bestilling af reservedele. Det er imidlertid påkrævet, at brugeren råder over tilstrækkelig erfaring og indgående kendskab til maskinen: Han skal i denne forbindelse oplæres af en person, der er fuldstændig fortrolig med forskrifterne om maskinens anvendelse.


For at garantere operatør- og driftssikkerheden samt en lang levetid for maskinen skal anvisningerne i denne håndbog og de relevante lovmæssige standarder for sikkerhed og forebyggelse af ulykker på arbejdspladsen (brug af specielle sikkerhedssko, beklædning, hjelme, handsker, beskyttelsesbriller osv.) ubetinget følges. Beskyt ørerne: Bær høreværn.

	Alle påskrifter skal altid kunne læses tydeligt.
--	---

	Det er forbudt at foretage ændringer på blandepumpens metalstruktur eller anlæggets dele.
--	--


Wagner påtager sig intet erstatningsansvar ved skader eller defekter som følge af tilslutning af maskiner fra firmaets produktion til maskiner og redskaber fra fremmede producenter. Wagner påtager sig intet erstatningsansvar i tilfælde af, at lovmæssige forskrifter vedrørende anvendelsen af denne slags maskiner ikke følges - især ikke i tilfælde af ikkebestemmelsesmæssig brug, ukorrekt forsyning, mangelfuld vedligeholdelse, ikkegodkendte ombygninger eller ændringer, manglende overholdelse af alle eller nogle af anvisningerne i nærværende håndbog.


Wagner har ret til at ændre anlæggets egenskaber eller indholdet af nærværende håndbog uden at skulle opdatere allerede producerede maskiner og/eller håndbøger.

	Blandepumpen er beregnet til anvendelse på byggepladser. Den anvendes til blanding og pumpning af alle fabriksmørteltyper, der i følge producenten kan anvendes i maskine: gipspuds, anhydrit-, kalk-/cementpuds, varmeisolerende puds, mørtel til tætning af fuger osv.
---	---


1.2 DRIFTSSIKKERHED

	Hver gang, inden blandepumpen tages i brug, skal det kontrolleres, at alle beskyttelsesanordninger er monteret korrekt.
---	--

	Hver gang, inden blandepumpen tages i brug, skal den kontrolleres for synlige skader. Især elektriske tilførselsledninger, stik og koblinger.
---	--

	Grib ikke ind i tragten, stig ikke op i den, og før ikke værktøj ind i den, mens maskinen kører.
--	---

	Blanderen må kun anvendes i tilstrækkeligt ventilerede lokaler.
---	--

	Der er risiko for tilskadekomst pga. udtrædende materiale. Kontrollér, at materialehanen på sprøjtelansen er lukket inden enhver tilkobling. Luk materialehanen ved enhver arbejdsafbrydelse.
---	--

Samtlige faresteder på blandepumpen fra Wagner er beskyttet med egnede beskyttelsesanordninger, der altid skal være monteret og være i fejlfri tilstand. Dertil hører f.eks. elektromotorernes køleblæserhus og tragstens beskyttelsesgitter, der forhindrer kontakt med blanderen.

Maskinens drejende dele bringes til standsning, hvis motorflangen eller tragstens beskyttelsesgitter åbnes, takket være en sikkerhedskontakt.

I arbejdsområdet skal forskrifterne til forebyggelse af ulykker og sikkerhedsanvisningerne følges.

Sækkene skal så vidt muligt behandles, så der ikke hvirvles materialestøv op, som derefter indåndes. Hvis dette ikke er muligt, skal næse og mund beskyttes med en ansigtsmaske.

	Anvendelse af maskinen i omgivelser med eksplosions- eller brandfare eller i underjordiske rum er ikke tilladt.
---	--

Blanderen er ikke udstyret med egen belysning. Arbejdsområdet skal derfor være tilstrækkeligt belyst.

Sluk blandepumpen inden udførelse af rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Træk netstikket ud af stikdåsen. Kobl ikke mørtelslangen fra under tryk. Læg mærke til manometeret inden frakoblingen.

Rengør under ingen omstændigheder maskinen med en kraftig vandstråle, specielt ikke med en højtryks- eller damphøjtryksrenser. Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand!

1.3 ELEKTRISK SIKKERHED

Blandepumpen PlastMax opfylder forskrifterne i normen EN 60204-1, og den er beskyttet mod vandstænk, overbelastning og spændingsudfald.

Blandepumpen skal jordes.

Tilslutning til strømnettet må kun ske via et særligt forsyningspunkt, f.eks. en byggestrømsfordeler med fejlstrømsanordning med $INF \leq 30$ mA. RCD (HFI-relæ) type B med 30 mA anbefales.

Forsyningsledningerne skal trækkes således, at en eventuel beskadigelse er udelukket. Stil ikke blanderen på forsyningskablet. Strømtilslutningen skal ske således, at der ikke kan trænge vand ind i stikforbindelserne. Anvend udelukkende stikforbindelser og tilslutninger, der er udstyret med huse, som beskytter imod vandsprøjt

- Anvend ikke uegnede eller provisoriske strømledninger. Tag evt. en elektriker med på råd.

- Reparationer af elektrisk udstyr må udelukkende foretages af fagpersonale. Træk altid netstikket ud, inden der udføres vedligeholdelsesindgreb eller reparationer på maskinen.

- Strømkablet må ikke komme i berøring med bevægelige og/

eller maskinedele i bevægelse, da de i tilfælde af eventuelle skader kan sætte metaldelene under spænding.

1.4 MØRTELSLANGE

Anvend kun kendetegnede mørtelslanger med mindst 40 bar driftstryk.



Pas på, fare for personskade ved injektion! Der kan opstå utætheder i mørtelslangen som følge af slid, kinkning og uhensigtsmæssig anvendelse. Gennem en utæthed kan der sprøjtes væske ind i huden.

Kontroller mørtelslangen hver gang inden brugen.

Udskift straks en beskadiget mørtelslange.

Reparer aldrig selv en defekt mørtelslange!

Undgå at bøje den skarpt eller at kinke den. Mindste bøjningsradius ca. 80 cm.

Kør ikke over mørtelslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.

Træk aldrig i mørtelslangen for at flytte apparatet.

Sno ikke mørtelslangen.

Læg mørtelslangen sådan, at ingen kan falde over den.



Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-mørtelslanger.




Når mørtelslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser. Wagner anbefaler at udskifte mørtelslangen efter 6 år.

2 INDFØRING

2.1 MATERIALER, DER KAN FORARBEJDES

Blandepumpen er egnet til enhver slags blanding af følgende materialer:

- Mineralsk klæbestof og armering til varmeisolerende kompositsystemer (WDVS)
- Byggeklæber
- Mineralsk strukturpuds indtil ca. K 5 mm
- Kalkcementpuds
- Cementpuds
- Kalkpuds til indendørsbrug
- Finbeton
- Gipspuds

	Forarbejdning af andre beklædningsstoffer kun efter aftale med WAGNER-anvendelsesteknik.
--	--

2.2 TEKNISKE DATA

Spænding:	220-230 V ~, 50-60 Hz
Sikring:	16 A træg
Apparatets tilslutningsledning:	6 m lang, 3 x 2,5 mm ²
Maks. ydelse:	3,4 kW
Gearmotor:	2,2 kW
Pumpe:	0,45 kW
Kompressor:	0,75 kW
Vandtilslutning:	3/4"
Vandtryk (min):	2,5 bar
Blandingskapacitet (vejledende):	15 l/min
Maks. driftstryk:	40 bar
Mål L x B x H:	1100 x 670 x 1010 mm
Påfyldningshøjde:	1000 mm
Maksimal kornstørrelse:	5 mm
Tragtindhold:	60 l
Maks. mørtelslængde:	
Slangens diameter 25mm	20 m
Slangens diameter 35mm	30 m
Vægt:	178 kg
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Støjniveau*:	
L _{PA} in 1 m	< 76 dB (A)
L _{WA}	90 dB (A)

* I tabellen angives blanderens støjniveau ved operatørens øre (L_{PA} in 1 m) og støjniveauet i omgivelserne (lydeffekt L_{WA}), måling i henhold til EN ISO 3744 (2000/14/EF).

2.3 BESKRIVELSE AF BLANDEPUMPEN

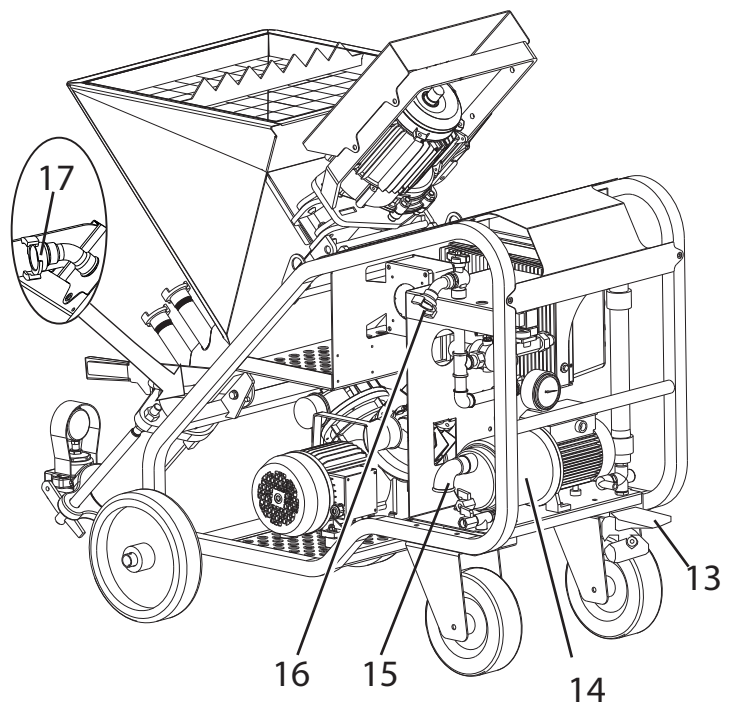
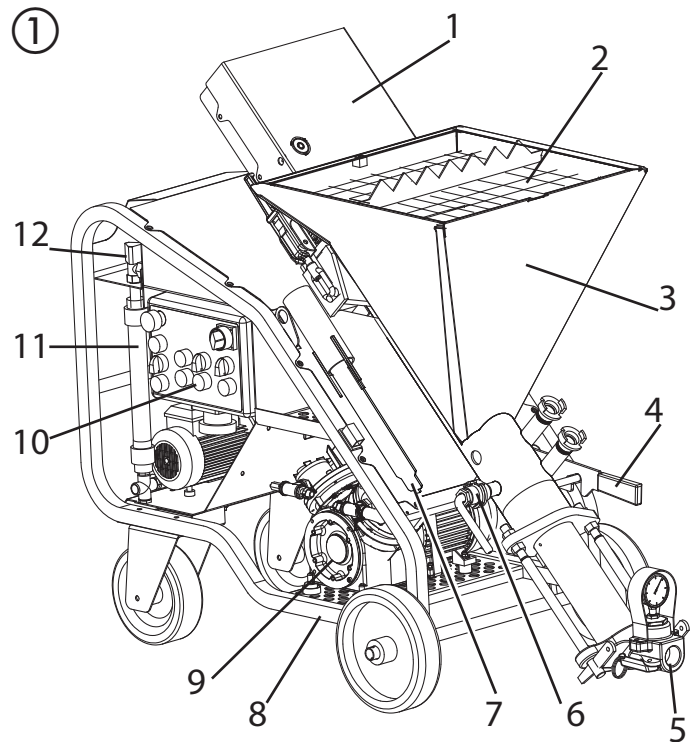
Blandepumpen består af en ramme med hjul, hvorpå der er monteret en beholder med sikkerhedsgitter, en elektromotor med blander, et vandanlæg med trykforøgningpumpe samt en kompressor.

Det forblandede eller tørre materiale fyldes i beholderen. I beholderen findes blanderen, der drives af en gearmotor. Ved forarbejdningen af tørmateriale blandes dette med det vand, der tilføres fra vandanlægget. Sidstnævnte tapper vandet af vandforsyningen eller fra en dertil beregnet beholder. Vandgennemstrømningen reguleres med en mængderegulator og vises på en gennemstrømningsmåler.

Blanderen trækker en eksentersnekkepumpe, der pumper materialet til sprøjtelansen gennem en mørtelslange. Ud over mørtelslangen er sprøjtelansen også forbundet med en luftslange. Materialet forstøves til sprøjtelansen med den luft, der kommer fra kompressoren.

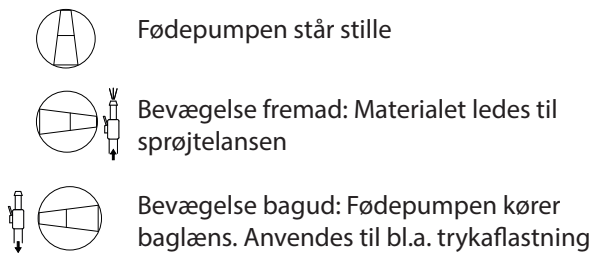
2.4 FORKLARENDE BILLEDE (FIG. 1)

- 1 El-motor med gear
- 2 Sikkerhedsgitter
- 3 Beholder
- 4 Greb til indstilling af hældningsvinklen
- 5 Materialeudløb
- 6 Værktøj til rengøring af vandtilslutningen
- 7 Værktøj til rengøring af blandekammeret
- 8 Ramme med hjul
- 9 Kompressor
- 10 Strømtavle
- 11 Vandgennemstrømningsmåler
- 12 Vandmængderegulator
- 13 Bremse
- 14 Trykforøgningpumpe
- 15 Vandtilslutning
- 16 Rengøringstilslutning til mørtelslangen
- 17 Lufttilslutning

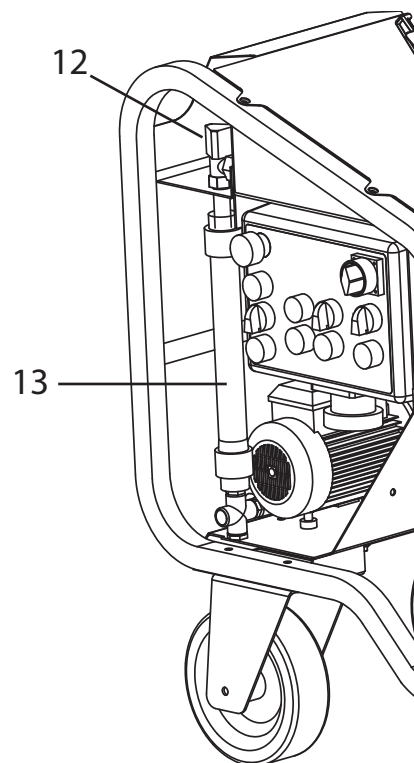
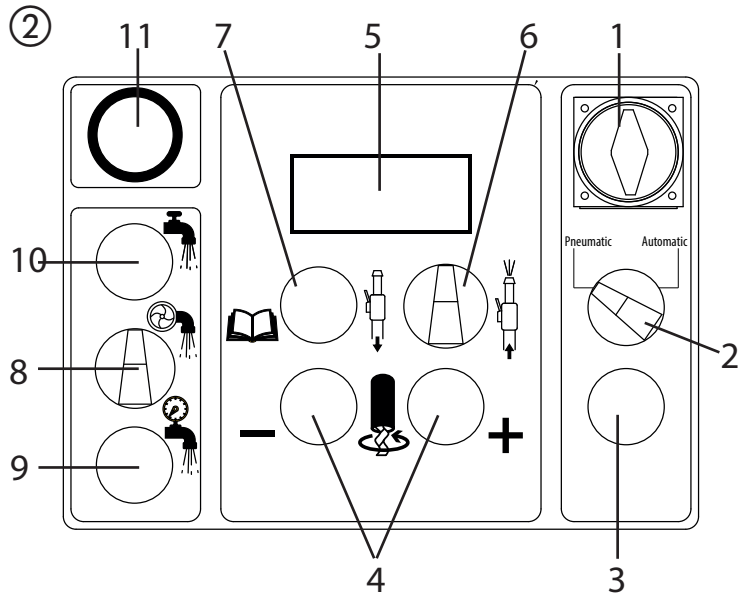


2.5 BETJENINGSELEMENTER OG INDIKATORER PÅ UDSTYRET (FIG. 2)

- 1 Hovedkontakt: Slår maskinen til (I) og fra (0)
- 2 Kontakt til valg af driftstilstand:
Pneumatic = Anvendelse med en trykluftssprøjtelanse
Automatic = Anvendelse med en automatisk sprøjtelanse
- 3 Kontrollampe (blå viser, at der er netspænding til stede)
- 4 Hastighedsregulator (+ og -): Det valgte hastighedstrin (1 til 4) vises i displayet
- 5 Display
- 6 Valgkontakt fødepumpe:

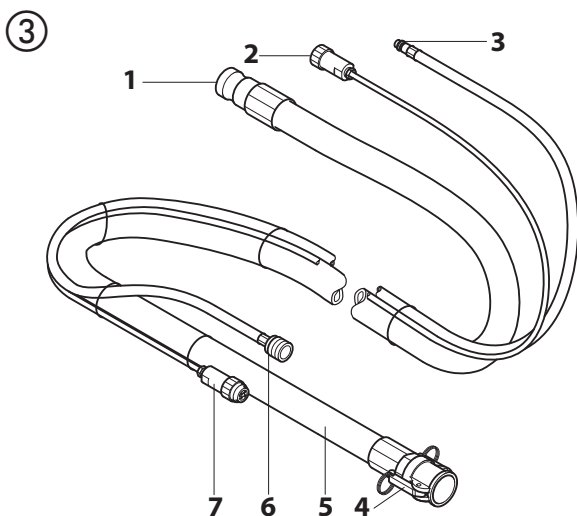


- 7 Angivelse af fejl (rød): Lyser, når der optræder et problem. Endvidere vises der en fejlkode i displayet
- 8 Tænd-/slukknop, vandpumpe: Slår vandpumpen til efter behov (position I)
- 9 Kontrollampe vandpumpe (grøn): Lyser, når pumpen til vandforsyningen er slået til
- 10 Vandtilførsel: Slår vandtilførslen til og fra, når der trykkes på den
- 11 NØDSTOP-knap
Ved tryk på NØDSTOP-knappen går PlastMax straks i stå. NØDSTOP-knappen nulstilles igen ved at dreje den. Maskinen forbliver slukket efter nulstillingen. Der skal igen trykkes på hovedkontakten for at slå den til.
- 12 Vandmængderegulator: Den nødvendige vandmængde indstilles, når der drejes på den
- 13 Vandgennemstrømningsmåler: Viser den indstillede vandmængde



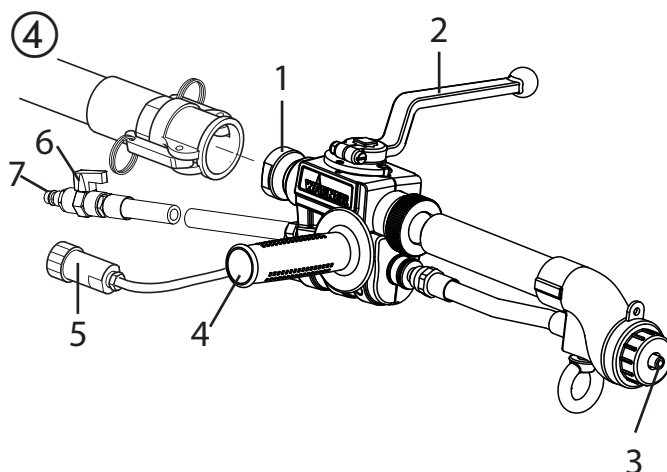
2.6 MØRTELSTANGE (FIG. 3)

- 1 Materialetilslutning-mørtelsprøjtemaskine
- 2 Styrekabeltilslutning/ kontrolenhed (kun automatik version)
- 3 Forstøverlufttilslutning-tryklufforsyning
- 4 Materialetilslutning-sprøjtelanse
- 5 Mørtelstange
- 6 Forstøverlufttilslutning-sprøjtelanse
- 7 Styrekabeltilslutning/Pneumatisk sprøjtelanse (kun automatik version)



2.7 SPRØJTELANSE (FIG. 4)

- 1 Materialetilslutning
- 2 Kombineret materiale- og lufthane:
Åben: Materialehane i 90° vinkel til sprøjtelanse
Lukket: Materialehane peger fremad
- 3 Underpudsdyse:
I underpudslassen kan der monteres forskellige underpudsdyser. Dysestørrelsen skal afpasses efter kornstørrelsen på coatingmaterialet og det ønskede sprøjtebillede.
- 4 Holdegreb:
Holdegrebet kan alt efter behov monteres på højre eller venstre side af sprøjtelanse. For at beskytte det kan gevindtet på den anden side lukkes med den medfølgende prop.
- 5 Styrekabeltilslutning (kun automatik version)
- 6 Luftblandingsregulator
- 7 Forstøverlufttilslutning



* Til arbejde med den automatiske sprøjtelanse kræves der en kraftigere kompressor (f.eks. C330/03, tilbehør).

3 TRANSPORT



OBS! Træk altid netstikket ud, inden blanderen flyttes.

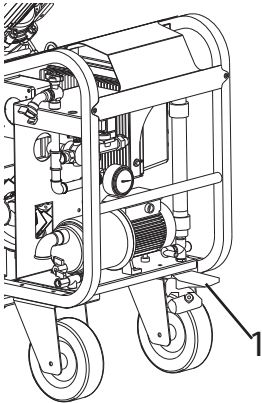
Inden blanderen flyttes, skal også vandforsyningsslangen afbrydes.

Endvidere skal der befinde sig så lidt materiale i tragten som muligt.

Løsn bremsen (fig. 5, 1).

Skub blandepumpen i den ønskede retning.

5



For at lette transporten kan maskinen adskilles i motor, beholder og kompressoren.

3.1 KRANTRANSPORT



OBS! Inden blanderen løftes, skal det altid kontrolleres, at alle komponenter er sikret og fastgjort korrekt, og at der ikke ligger nogen genstande på den.



OBS! Afmonter altid kompressoren, inden blandepumpen løftes, og transporter den separat.



OBS! Ved løft af maskinen skal man være forsigtig, da den let kan svaje.

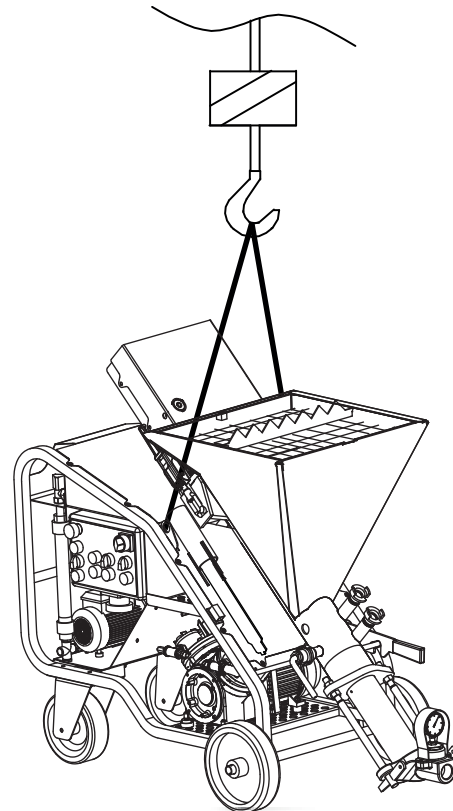


OBS! Maskinen må udelukkende løftes ved hjælp af de løftepunkter, der er vist i fig. 6. Der må især ikke anbringes løfteudstyr på gearmotorens afdækning.

Anvend en løfteanordning, der er egnet til at bære hele maskinens vægt (191 kg).

Benyt de to hertil beregnede ringe (en for hver maskinside) til løft af maskinen (som vist på nedenstående figur).

6



4 INSTALLATION

Opstil blandepumpen plant på arbejdsstedet, således at den ikke udgør en hindring under arbejdet eller ved den afsluttende rengøring, og så slangerne kan holdes så korte som muligt.

- Bloker hjulet med bremsen.
- Stil blanderen op således, at der ikke kan komme væske (f.eks. regnvand) i tragten.

4.1 STRØMTILSLUTNING

	Kontroller, om forsyningsspænding, net-frekvens og strømtilslutning (stikdåse, sikringer, kabel) stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
--	--

Forsyningsledningen skal være beskyttet imod overstrømme (f.eks. ved hjælp af sikringer og magnetbeskyttelsesafbrydere) og imod indirekte berøringer (f.eks. ved hjælp af en FI-afbryder). For at undgå for store spændingsfald skal der ved dimensioneringen af forsyningskablet tages hensyn til driftsstrømmene og længden af ledningerne.

	OBS! Anvend kun en forlængerledning med et tværsnit på 3 x 2,5 mm². Anvend ikke en kabeltromle.
--	---

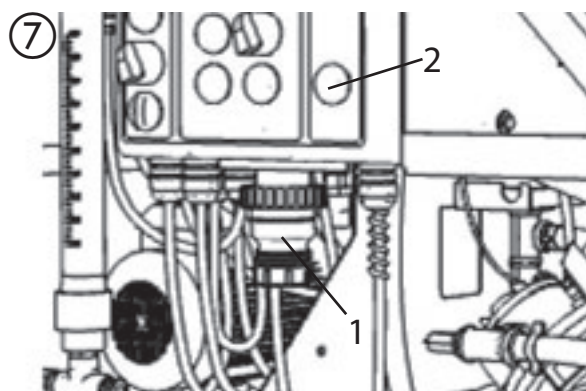
Forsyningskablet skal kunne modstå hyppige bevægelser og være forsynet med en friktionsmodstandsdygtig kappe (f.eks. H07RN-F).

Inden blanderen sluttes til strømmettet, skal det sikres, at alle sikkerhedsanordninger er placeret korrekt og er i god brugsstand. Kontroller, at forlængerkablet er i god tilstand, og at stikdåser og stik er tørre.

Tilslut forsyningskablet til stikket på blanderens strømtavle (fig. 7, 1).

Sæt netstikket i stikdåsen. Den blå kontrollampe (fig. 7, 2) på strømtavlen lyser.

Hvis kontrollampen ikke lyser, er der enten ingen spænding, eller spændingen er over 240 V.



4.2 VANDTILSLUTNING

Forbind vandtilslutningen (fig. 8, 1) med vandnettet.

	Vandforsyningen skal kunne garantere en gennemstrømning på mindst 15 l/min og et mindstetryk på 2,5 bar.
--	--

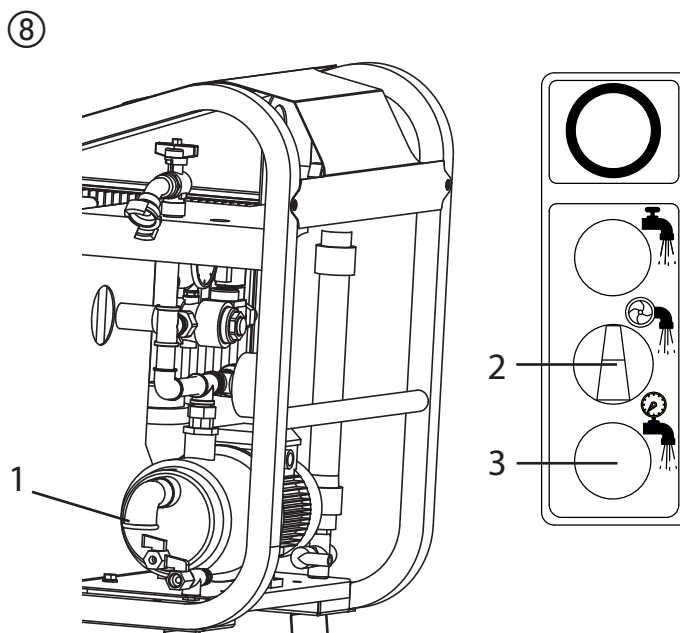
Hvis vandforsyningen ikke er tilstrækkelig, kan der også anvendes en ca. 200 liter stor vandbeholder (den skal hele tiden være fyldt under anvendelsen) med rent vand.

Slut en maks. 3 m lang slange (minimumdiameter 3/4", helst med jordfilter), der ikke deformeres under anvendelsen, til trykforøgningspumpen (fig. 8, 1).

	Vigtigt. Ved første tilslutning til vandbeholderen og hver gang, vandanlægget har været tømt, eller efter længere tids stilstand, skal indsugningsslangen fyldes med vand igen manuelt for at sætte pumpen i gang.
--	--

Slut slangen til vandbeholderen.

Sæt pumpens tænd-/slukknop (fig. 8, 2) på I. Den grønne kontrollampe (3) lyser.



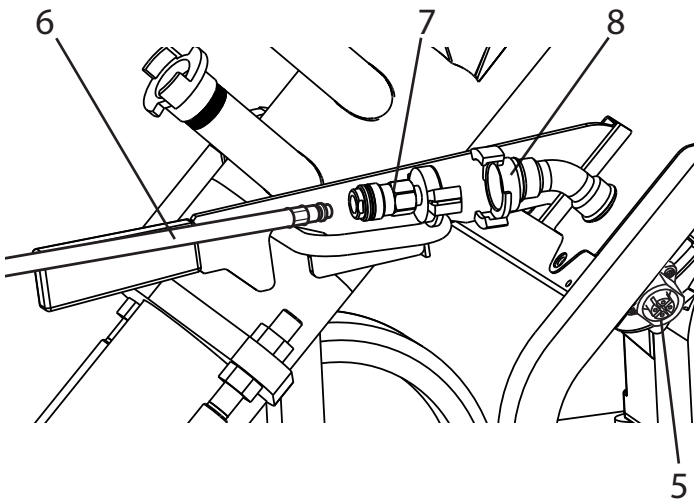
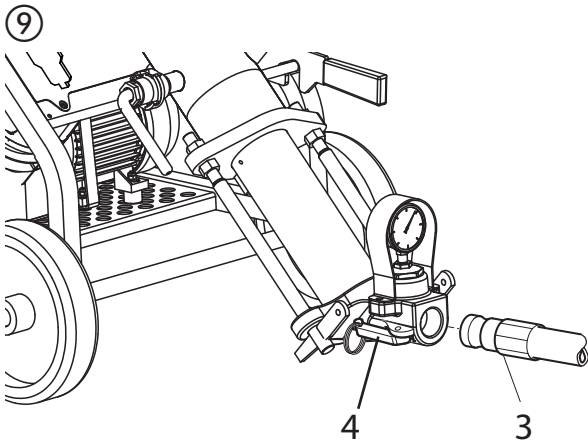
4.3 TILSLUT MØRTELSESLANGEN

Slut mørtelslangen (fig. 9, 3) til materialeudløbet og fastgør den med spændegrebene (4).

Ved anvendelse af en luftslange med lynkobling: Monter medfølgende adapter (7) på lufttilslutningen (8).

Kobl forstøverens lufttilslutning (6) på mørtelslangen til adapteren (7) eller lufttilslutningen (8).

På automatisk model: Skru fjernbetjeningen på tilslutningen (5).



4.4 TILSLUT SPRØJTELANSEN (FIG. 10)

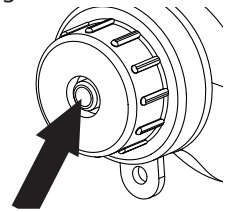


I tilbehøret findes der forskellige størrelser dyser. En lille dysediameter giver en finere forstøvning. Dyser med en større diameter egner sig til grovkornede materialer. (Dysen skal være mindst tre gange så stor som kornstørrelsen, f.eks. kornstørrelse → 3 mm / dysestørrelse → 10 mm)

Vælg en egnet underpudsdyse til det pågældende materiale.



Sørg for, at lufthullet er frit. Rens efter behov med rengøringsnål (0342 916).

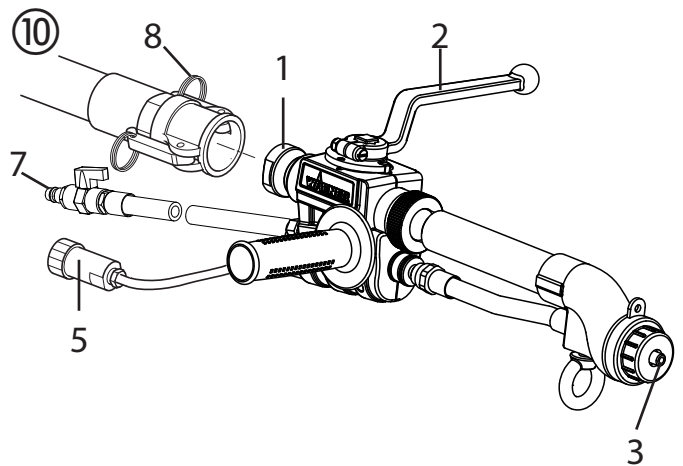


Sæt underpudsdyse (fig. 10, 3) på underpudslassen.



Tilslut sprøjtelansen (1) til materialeslangen og fastgør den med fastspændingsgreb (8).

Forstøverlufttilslutningen (7) tilkobles på mørtelslangens luftslange.

Kun automatik version: Koblingsstikket (5) til fjernbetjening skrues på mørtelslangens styrekabel.




5 IBRUGTAGNING

	<p>Beskyttelsesgitteret skal altid være monteret og korrekt fastgjort. Hvis beskyttelsesgitteret fjernes, standses maskinens bevægelige dele. For igen at sætte maskinen i bevægelse skal beskyttelsesgitteret anbringes, og hovedkontakten skal igen drejes til 0.</p>
	<p>Der må kun fyldes egnet tørmateriale eller forblandet materiale i beholderen.</p>

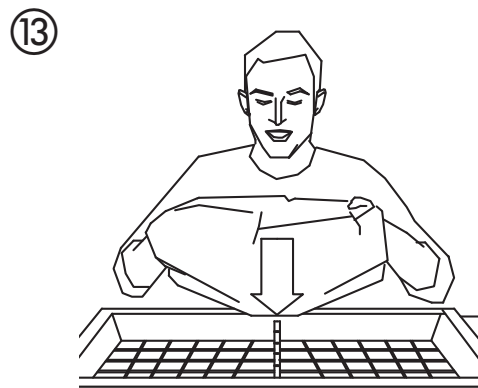
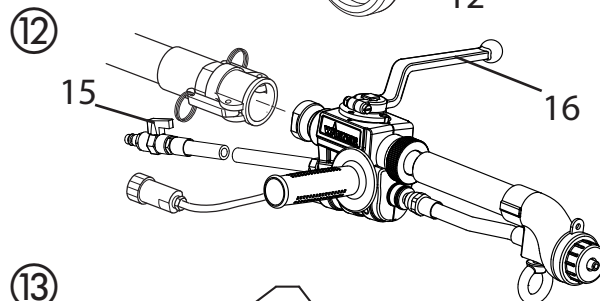
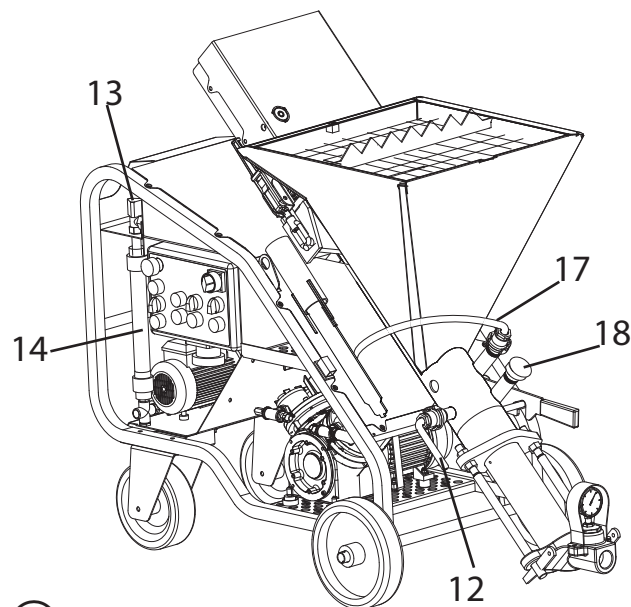
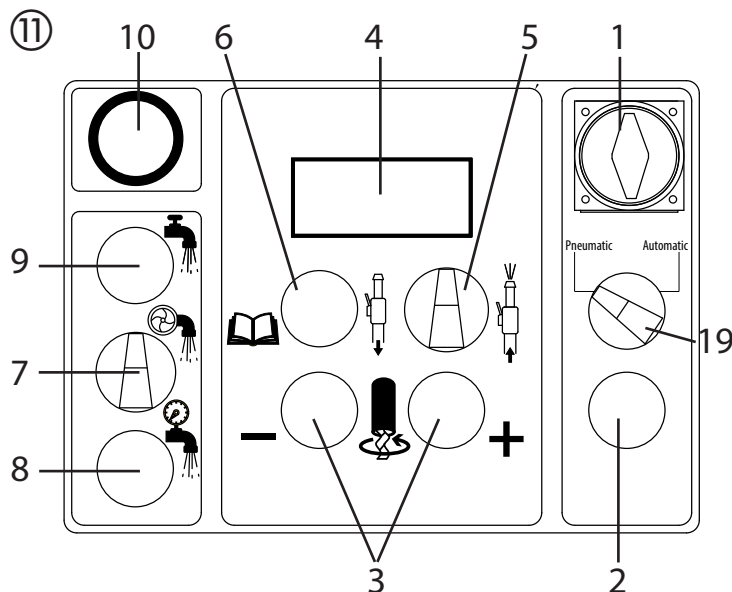
5.1 TØRMATERIALE

	<p>For at undgå tilstopninger skal mørtelsslangen på forhånd skylles igennem. OBS! Det er ikke tilstrækkeligt at bruge vand som gli-demiddel. Brug celluloseklister. (fx Metylan tapetklister art nr. 2312136)</p>
---	--

Sæt kontakten til valg af driftstilstand (fig. 11, 19) på trykluft (til trykluftslanse) eller Automatic (til automatisk lanse). Fyld celluloselim i mørtelsslangen, slut den til materialeudløbet og fastgør den med spændegrebene (4). Fjern vandslangen (17) og blindpropperne (18) fra tilslutningerne. Fjern materialerester ved at bevæge rengøringsværktøjet (12) frem og tilbage. Træk derefter rengøringsværktøjet helt ud af åbningen.

	<p>Afhængigt af materialet skal vandslangen (17) monteres på en anden tilslutning: let blandbart materiale = nederste tilslutning vanskeligt blandbart materiale = øverste tilslutning</p>
---	--

Fjern om nødvendigt afdækningen (18), og tilslut vandslangen (17). Tryk på knappen for vandtilførsel (9) og hold den inde, indtil der kommer vand ud af rengøringsværktøjets åbning. Sæt igen rengøringsværktøjet i, og luk det korrekt. Fyld beholderen med materialet fra sækkene. (Fig. 13). Indstil den vandgennemstrømning, der vises på gennemstrømningsmåleren (fig. 11, 14), med vandmængderegulatoren (13):
- ved materialer på cementbasis → 300 l/h
- ved materialer på gipsbasis → 500 l/h
Drej hovedkontakten (fig. 11, 1) på strømtavlen til 1 for at slå kompressoren til.
Tryk på de to knapper (fig. 11, 3), indtil der vises driftstrin 2 eller 3 på displayet (4).
Drej startkontakten (fig. 11, 5) til driftsposition (mod højre). Hold sprøjtelansen hen over en tom spand.
Luk luftblandingsregulatoren (fig. 12, 15).



Åbn materialehanen (Fig. 12, 16) på sprøjtelansen (materialehane i 90° vinkel til sprøjtelanse).

Når der kommer celluloseklister ud af dysen, lukkes materialehanen (fig. 12, 16) (materialehanen vender fremad).

Maskinen er nu driftsklar.

5.2 FORBLANDET MATERIALE



For at undgå tilstopninger skal mørtelstangen på forhånd skylles igennem. OBS! Det er ikke tilstrækkeligt at bruge vand som glidemiddel. Brug celluloseklister. (fx Metylan tapetklister art nr. 2312136)

Sæt kontakten til valg af driftstilstand (fig. 11, 19) på trykluft (til trykluftslanse) eller Automatic (til automatisk lanse).

Fyld celluloselim i mørtelstangen, slut den til materialeudløbet og fastgør den med spændegrebene (4).

Fyld beholderen med det forblandede materiale.

Drej hovedkontakten (fig. 11, 1) på strømtavlen til 1 for at slå kompressoren til.

Tryk på de to knapper (fig. 11, 3), indtil der vises driftstrin 2 eller 3 på displayet (4).

Drej startkontakten (fig. 11, 5) til driftsposition (mod højre).

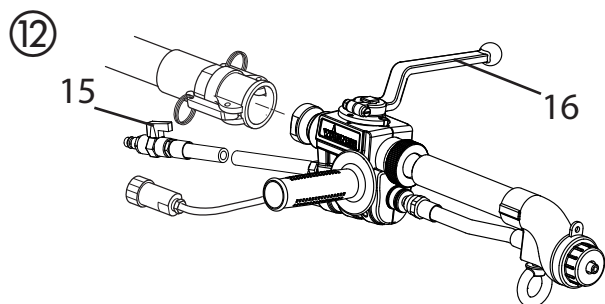
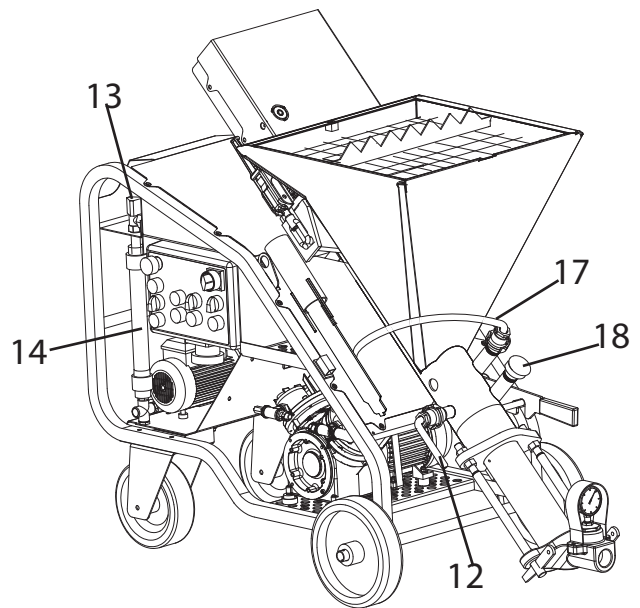
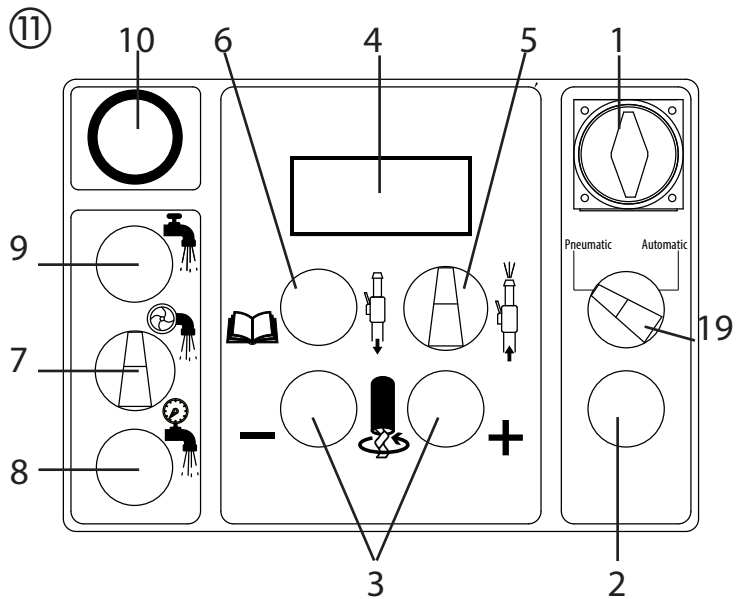
Hold sprøjtelansen hen over en tom spand.

Luk luftblandingsregulatoren (fig. 12, 15).

Åbn materialehanen (Fig. 12, 16) på sprøjtelansen (materialehane i 90° vinkel til sprøjtelanse).

Når der kommer celluloseklister ud af dysen, lukkes materialehanen (fig. 12, 16) (materialehanen vender fremad).

Maskinen er nu driftsklar.



6 BRUG

	<p>Beskyttelsesgitteret skal altid være monteret og korrekt fastgjort. Hvis beskyttelsesgitteret fjernes, standses maskinens bevægelige dele.</p> <p>For igen at sætte maskinen i bevægelse skal beskyttelsesgitteret anbringes, og hovedkontakten skal igen drejes til 0.</p>
--	--

	<p>Tragtens beskyttelsesgitter skal altid være monteret og korrekt fastgjort.</p>
--	---

	<p>I nødstilfælde afbrydes maskinens funktion ved at trykke på den røde TÆND/SLUK-kontakt for at standse alle bevægelige dele. Træk derefter netstikket ud.</p>
--	---

	<p>Elektromotoren er beskyttet mod overbelastning af en temperaturkontakt. Blanderen skal efter afkøling igen slås til med TÆND/SLUK-kontakten.</p>
--	---

Åbn luftblandingsregulator (fig. 12, 15) og materialehane (fig. 12, 16) på sprøjtelansen. Indstil materialemængden med transportmængderegulatoren (fig. 11, 3) på styreenheden og luftmængden med luftmængderegulatoren (fig. 12, 15) svarende til sprøjtebilledet.

	<p>Vigtigt: Afbryd aldrig vandtilførslen under forarbejdningen af tørt materiale. Hvis der ikke tilføres vand, standser maskinen. Find årsagen til problemet, inden maskinen igen tages i brug: Hanen lukket, tilførselslange knækket, beholderen tom, filteret tilstoppet.</p>
--	---

	<p>Den blanding, der kommer ud af sprøjtelansen, kan optimeres ved at korrigere vandmængden. Til det formål ændres vandgennemstrømningen i trin af 20 l med vandmængderegulatoren (fig. 11, 13), indtil den ønskede konsistens er nået.</p>
--	---

	<p>Forøget slitage på materialehanen. Indstil ikke materialemængden med materialehanen, men kun med mængderegulatoren.</p>
--	--

	<p>Ved strømudfald under arbejdet skal maskinen og slangerne skylles igennem hurtigst muligt. Afmonter ligeledes pumpen, skru sneglen ud og vask den. Monter derefter alle komponenter.</p>
--	---

6.1 UDSKIFTNING AF PUMPEKAPPEN

	<p>OBS! Kontroller inden afmonteringen, at der ikke er noget resttryk. Hold øje med manometeret --> 0 bar. Sluk for maskinen, og tag netstikket ud.</p>
--	---

Fjern splitten på udløbsenheden.
Træk udløbsenheden og pumpekappen af.
Monter den ønskede pumpekappe (tilbehør).

6.2 ARBEJDSPAUSER

Vær opmærksom på materialets hærdeetid. En for lang stilstand kan forårsage en tilstopning af materialeslangerne: I så tilfælde kommer der intet materiale ud af sprøjtelansen, og manometeret viser et højere tryk end det normale arbejdstryk. Drej hovedkontakten til 0 for at standse maskinen. Find det tilstoppede sted i slangen og slå på det med en mukkert for at fjerne materialet.

	<p>OBS! Hvis det er nødvendigt at tage sprøjtelansen af eller åbne ledningstilslutningerne, skal man ubetinget sikre sig, at der ikke er tryk i dem.</p> <p>Lad maskinen køre kort (maks. 5 sekunder) baglæns for at tage trykket af. Materialemanometeret skal vise 0, og slangerne skal, bortset fra det eventuelt tilstoppede sted, være bløde.</p> <p>Den operatør, der udfører dette indgreb, skal have særlig instruktion heri.</p> <p>Hvis der er den mindste tvivl om, at der kan være resttryk i slangerne, må tilslutningerne under ingen omstændigheder åbnes.</p>
--	---

7 RENGØRING OG AFBRYDELSE AF MASKINEN

Pump videre efter arbejdet, indtil beholderen og materialeslangerne er tomme.



OBS! Inden sprøjtelansen eller slangerne fjernes, skal man altid sikre sig, at der ikke er noget resttryk deri. Hold øje med manometeret --> 0 bar.

Lad maskinen køre baglæns for at tage trykket af.

Drej hovedkontakten til 0 for at slukke for maskinen.

Fjern grovpudsningsslansen og rengør den som følger:

- Rengør underpudsdyse (fig. 14, 1).
- Rens lufthullerne med en rengøringsnål
- Rengør og indfedt O-ringen (fig. 14, 2).
- Rengør sprøjtelanse og materialerør indvendig med en flaskerenser (0342 329).
- Rengør alle gevind grundigt.
- Skyl sprøjtelansen igennem med rent vand. Åbn og luk i den forbindelse materialehanen tre gange.

Kobl mørtelslangen fra udløbsenheden.

Stik renseskuglen ind i mørtelslangen.

Slut mørtelslangen til rengøringstilslutningen (fig. 15, 3).

Tænd for vandpumpen og åbn vandhanen, indtil rengøringskuglen kommer ud af den anden ende.

Gentag dette, indtil slangen er helt ren.

Løsn lynkoblingen med sikring og åbn beholderens blanderkammer. (fig. 16)

Tag blanderen (fig. 16, 1) ud og vask den.

Rengør blandeområdet med en spatel.

Anbring rengøringsværktøjet og fastgør det på tilslutningen med gearmotoren. (fig. 17)

Tænd for maskinen, indtil rengøringen er afsluttet.

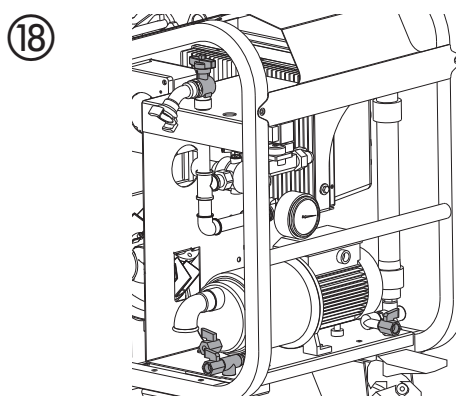
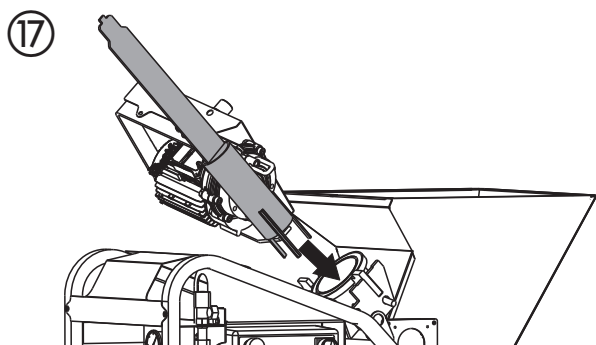
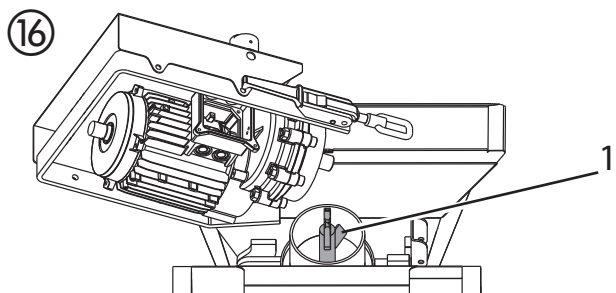
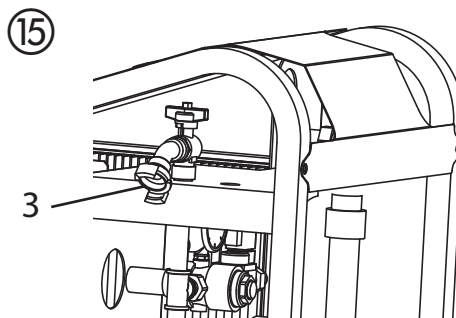
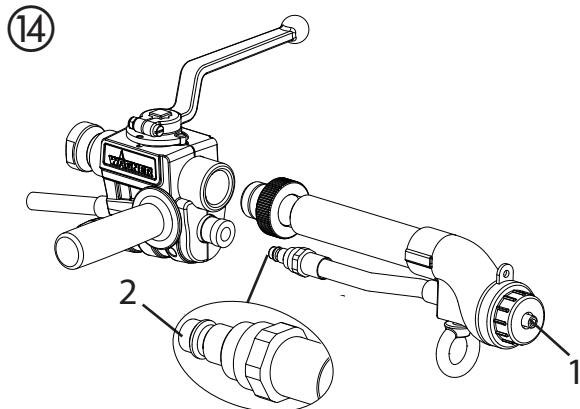
Stand maskinen og tag igen rengøringsværktøjet ud.

Monter igen den rene blander.


Sluk efter maskinrengøringen på hovedkontakten, tag netkablet ud af stikdåsen, luk for vandtilførslen, åbn den ekstra hane i et par sekunder og tag tilførselsslangen af.

Hvis der er den mindste fare for frost, åbnes de fire haner (fig. 18) i vandanlægget, og alt vandet tappes af vandanlægget.

Hanerne skal igen lukkes, inden maskinen igen tages i brug.



8 VEDLIGEHOLDELSE

	Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres af sagkyndigt personale. Sluk altid først for maskinen, træk netstikket ud, og tøm tragten.
---	--


Kontroller daglig, om vandfiltrene (fig. 19, 1) er rene.
 Kontroller hver uge, om kompressorens luftfilter (fig. 19, 2) er rent. Udskift det, hvis det er slidt eller beskadiget.
 Kontroller hver uge, at blanderen er i korrekt stand, og udskift den eventuelt.

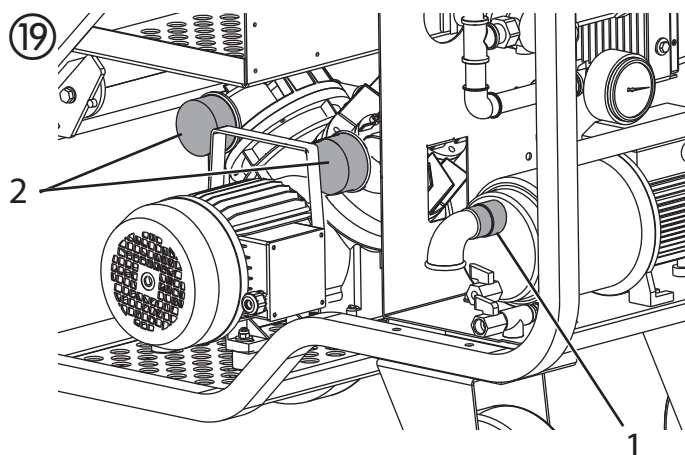
En gang om ugen kontrolleres det, om motorerne er fri for støv og snavs. Om nødvendigt renses de med trykluft.

En gang om ugen kontrolleres det, om kontakterne på stik og stikdåser er helt rene, tørre og uden oxideringer.


Lad en gang om året maskinen kontrollere af et autoriseret Wagnerkundeservicecenter.

	Spildolie skal bortskaffes forskriftsmæssigt som farligt affald.
--	---

	Sørg for, at maskinens skilte og mærkater er letlæselige.
---	--



9 REPARATIONER

	Anvend ikke blandepumpen, mens der udføres reparationer. Reparationer af elektrisk udstyr må udelukkende foretages af fagpersonale. Der må udelukkende anvendes originale reservedele fra Wagner, hvorpå der ikke må foretages ændringer.
---	--

	Hvis beskyttelseafdækningerne afmonteres ved reparationsarbejder, skal de efterfølgende igen monteres korrekt.
---	---

Hvis der skiftevis løber hårdt og blødt materiale ud, er det et tegn på, at pumpen er slidt.

Gå frem på følgende måde for at udskifte statoren/rotoren.

	OBS! Kontroller inden afmonteringen, at der ikke er noget resttryk. Hold øje med manometeret --> 0 bar. Sluk for maskinen, og tag netstikket ud.
--	--

Løsn grebet til venstre for beholderen.


Sæt rørnøglen på blanderens ende og skru den ud, indtil sneglen kan tages ud af statorens indre.

Luk igen grebet, vip hele tragtenheden og bloker den i løftet stilling, afmonter materialesamleledningen, og monter den nye enhed, bestående af snegl og stator.

Inden sneglen monteres i statoren, skal gevinddelene sprayes med den smørespray, der kan fås hos Wagner. Anvend aldrig mineralsk olie eller fedt til dette formål, da dette kan beskadige statoren. Undgå benzoler.

10 AFHJÆLPNING AF FEJL

10.1 FEJLMEDDELELSER I DISPLAYET

	Under driften kan der blive vist følgende fejlmeddelelser i displayet i tilfælde af fejlfunktioner.
--	---

FEJLMEDDELELSER I DISPLAYET	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
ERR00	<ul style="list-style-type: none"> - Beskyttelsesgitteret mangler, eller det sidder ikke rigtigt. - Temperaturovervågning i snekek-pumpens motor (se Err02). - Nødstopkontakten er trykket ind. - Systemfejl 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller, om gitteret befinder sig i den korrekte position. - Afvent afkøling inden genstart. - Afvent afkøling inden genstart. - Henvend dig til Wagner Service
ERR01	<ul style="list-style-type: none"> - Høj temperatur i elektronikplatiner (inverter). 	<ul style="list-style-type: none"> - Afvent afkøling inden genstart.
ERR02	<ul style="list-style-type: none"> - Høj temperatur i snekepumpens motor. - Motoren er blevet overbelastet igennem længere tid. 	<ul style="list-style-type: none"> - Afvent afkøling inden genstart. - Korrigér den anvendte blanding.
ERR03	<ul style="list-style-type: none"> - Snekepumpens motor er overbelastet (motoren blokeret). 	<ul style="list-style-type: none"> - Tilsæt vand til blandingen. - Tilsæt bindemiddel til blandingen. - Anvend sand med optimal kornstørrelsesfordeling. - Fjern tilstopningen.
ERR04	<ul style="list-style-type: none"> - Snekepumpens motor drejer rundt, men den er overbelastet. 	<ul style="list-style-type: none"> - Anvend sand med optimal kornstørrelsesfordeling. - Tilsæt vand til blandingen. - Tilsæt bindemiddel til blandingen. - Reducer snekepumpens omdrejninger. - Sørg for, at forsyningsspændingen ved kørende motor ligger mellem 200 og 230 V, at forsyningskablerne er dimensionerede korrekt, og at der ikke er sluttet andre enheder (kraner, løfteenheder, savemaskiner, betonblandere osv.) til den samme forsyningsledning.
ERR05	<ul style="list-style-type: none"> - Kompressoren slår til og fra for tit, selvom lufthanen på sprøjtelansen er lukket. - Hul i luftslangen. - Utætheder i tilslutningerne. 	<ul style="list-style-type: none"> - Udskift sprøjtelansen. - Udskift luftslangen. - Kontroller tilslutningerne.
ERR06	<ul style="list-style-type: none"> - Den aktuelle forsyningsspænding er over 265 V. 	<ul style="list-style-type: none"> - Få strømkvaliteten ved forsyningskildens udgang kontrolleret af fagpersonale.
ERR07	<ul style="list-style-type: none"> - Strømtab mod jord eller systemfejl. 	<ul style="list-style-type: none"> - Henvend dig til Wagner Service - Kontroller, om der trænger vand ind i systemet.
ERR08	<ul style="list-style-type: none"> - For lav forsyningsspænding (under 170 V). 	<ul style="list-style-type: none"> - Sørg for, at forsyningsspændingen ved kørende motor ligger mellem 200 og 230 V, at forsyningskablerne er dimensionerede korrekt, og at der ikke er sluttet andre enheder (kraner, løfteenheder, savemaskiner, betonblandere osv.) til den samme forsyningsledning.

FEJLMEDDELELSER I DISPLAYET	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
BLOC	<ul style="list-style-type: none"> - Snekepumpens motor er blokeret. 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller, om stator og snegl er kilet sammen (afmonter og frigør/udskift) - Fjern fremmedlegemer fra tragten/blandekammeret.
STOP	<ul style="list-style-type: none"> - Advarsel om luft til lukket lanse. - Pistoldysen/luftledningen er tilstoppet, maskinen starter ikke efter pausen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Åbn lansen. - Rengør luftdysen eller rens luftledningen.
H2O	<ul style="list-style-type: none"> - Vandtryk under 2,5 bar. utilstrækkeligt gennemløb/tryk til korrekt anvendelse. - Maskinen har selv slået til og fra, på displayet blinker H2O i nogle sekunder. - Luft i ledningen/anlægget. - Automatisk lanse lukket. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tænd for maskinens vandpumpe. - Kontroller, om filteret i det hydrauliske system er rent. - Tap vand af anlægget for at udlufte ledningen/anlægget. - Der foreligger ingen fejl.

10.2 YDERLIGERE MULIGE FEJL

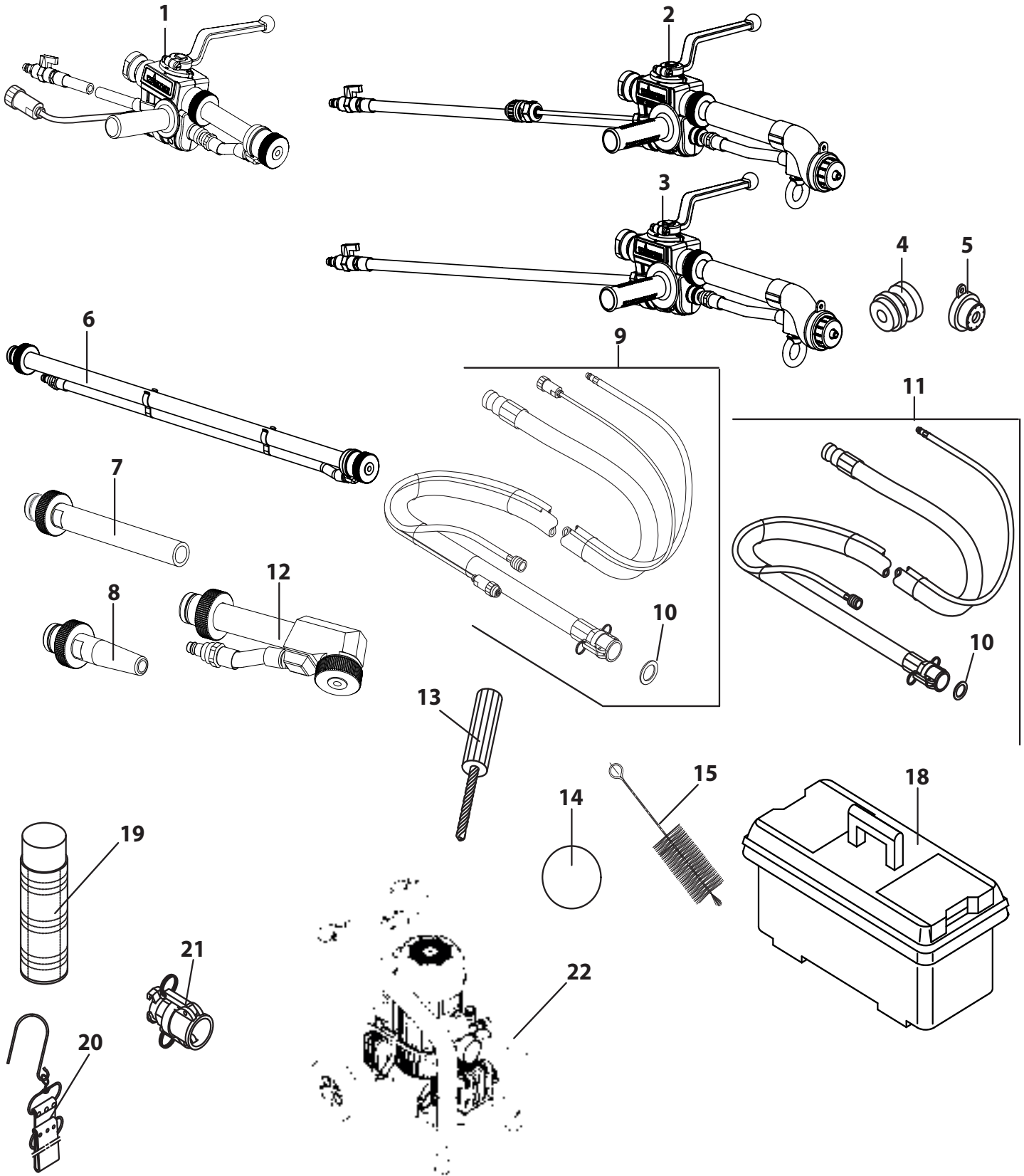
FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Maskinen starter ikke.	<p>Vand</p> <ul style="list-style-type: none"> - For lavt vandtryk: Manometeret viser et tryk på under 2 bar (lyser den grønne kontrollampe?), på displayet vises H2O. <p>Materiale</p> <ul style="list-style-type: none"> - Produktet i blandekammeret er for tørt (mørtelpumpe blokeret? Lyser den røde kontrollampe?) <p>Luft</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lufttrykket synker ved fuldstændig åben pistolhane ikke til under minimumtrykværdien på maskinens trykkontakt. <p>Gitteret</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gitteret er ikke monteret korrekt, på displayet vises Bloc. <p>Controller</p> <ul style="list-style-type: none"> - Styrekablet er ikke sat i (ved automatisk drift). - Controller indstillet til "Automatisk" ved trykluftsanvendelse. - Controller indstillet til "Pneumatisk" ved automatisk anvendelse. 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller, om der løber vand ud af forsyningsledningen. - Kontroller, om vandfilteret er rent. - Kontroller, om vandpumpen er slået til. - Hvis pumpen tager vand fra en beholder, skal det kontrolleres, om den blev fyldt korrekt første gang, og at tilslutningerne ikke er utætte. - Første maskinstart ikke korrekt (se kapitel 5). - Vandgennemstrømning indstillet for lavt (se kapitel 4.2). - Ingen vandtilførsel til blandekammer (vandindløb tilstoppet, vandmagnetventilen fungerer ikke). - Kontroller, om luftslangen er knækket eller tilstoppet. - Kontroller, om sprøjtedysen er helt ren. - Monter gitteret korrekt. - Sæt styrekablet i (se kapitel 4.2). - Skift til "Pneumatisk". - Skift til "Automatic"
Hverken maskinen eller kompressoren starter, og den blå kontrollampe forbliver slukket.	<ul style="list-style-type: none"> - Ingen strøm i stikket på byggepladsens strømtavle (sikringer?) - Ingen strømtilførsel til maskinen (stikdåsens tilslutning defekt? Kabel afbrudt?) - Der er ikke tændt på hovedkontakten. 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller de punkter, der er anført i forrige kolonne
Maskinen starter ikke, kompressoren starter.	<ul style="list-style-type: none"> - Der blev ikke trykket på driftskontakten. - Trykkontakten blev udløst for min. vandtryk ved start (er vandpumpen slået til? Se desuden "Maskinen starter ikke", årsagen vand). 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller de punkter, der er anført i forrige kolonne

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Maskinen og/eller kompressoren standser ikke.	<ul style="list-style-type: none"> - Luftslangen er defekt (slangen gennemskåret? Kommer der luft ud af tilslutningerne?) - Kompressoren frembringer ikke tilstrækkeligt trykluft. - Lufthanen på lansen er defekt (blokerer i åben stilling). - Trykkontakt defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller luftslangen, især tilslutningsforskrutningerne, og udskift dem om nødvendigt. - Kontroller luftfilteret (se kapitel 8). - Udskift sprøjtelansen. - Henvend dig til Wagner Service
Maskinen går i stå efter ibrugtagning.	<ul style="list-style-type: none"> - Indsugningsfilteret tilstoppet. - Trykreduktionsventilens filter er tilstoppet. - Vandslangen er for lang og/eller for tynd. - Utilstrækkelig vandtilførsel 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller de her opstillede punkter: Rens filteret, kontroller om vandgennemstrømningen er tilstrækkelig i vandslangen (min. 10-12 l/min. for kalk-/cementmørtel, min. 15-20 l/min. for gipsmørtel). Udskift i givet fald slangen eller tap vand fra en ekstra beholder.
Materialestrømmen standser (luftblærer).	<ul style="list-style-type: none"> - Blanderen er ikke egnet til produktet. - Blandekammeret er sat til med materiale. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør blanderen og udskift den med en, der egner sig til produktet. - Rengør blandekammeret, og tør det, og genoptag arbejdet.
Materialestrømmen standser	<ul style="list-style-type: none"> - Materialeslangen tilstoppet. - Sprøjtelansen tilstoppet. 	<ul style="list-style-type: none"> - Fjern tilstopningen.
Materialestrømmen til lansen er ikke konstant, den er for hård eller for flydende.	<ul style="list-style-type: none"> - Dårligt forblandet materiale. - Enheden snegl-stator er slidt. - Blander ikke egnet, eller den er slidt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller de punkter, der er anført i forrige kolonne
Vandet i blandekammeret øges under anvendelsen.	<ul style="list-style-type: none"> - Enheden snegl-stator er slidt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Udskift snegl-stator.
Vandmængden i blandekammeret øges, når maskinen står stille.	<ul style="list-style-type: none"> - Magnetventil defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller

11 TILBEHØR

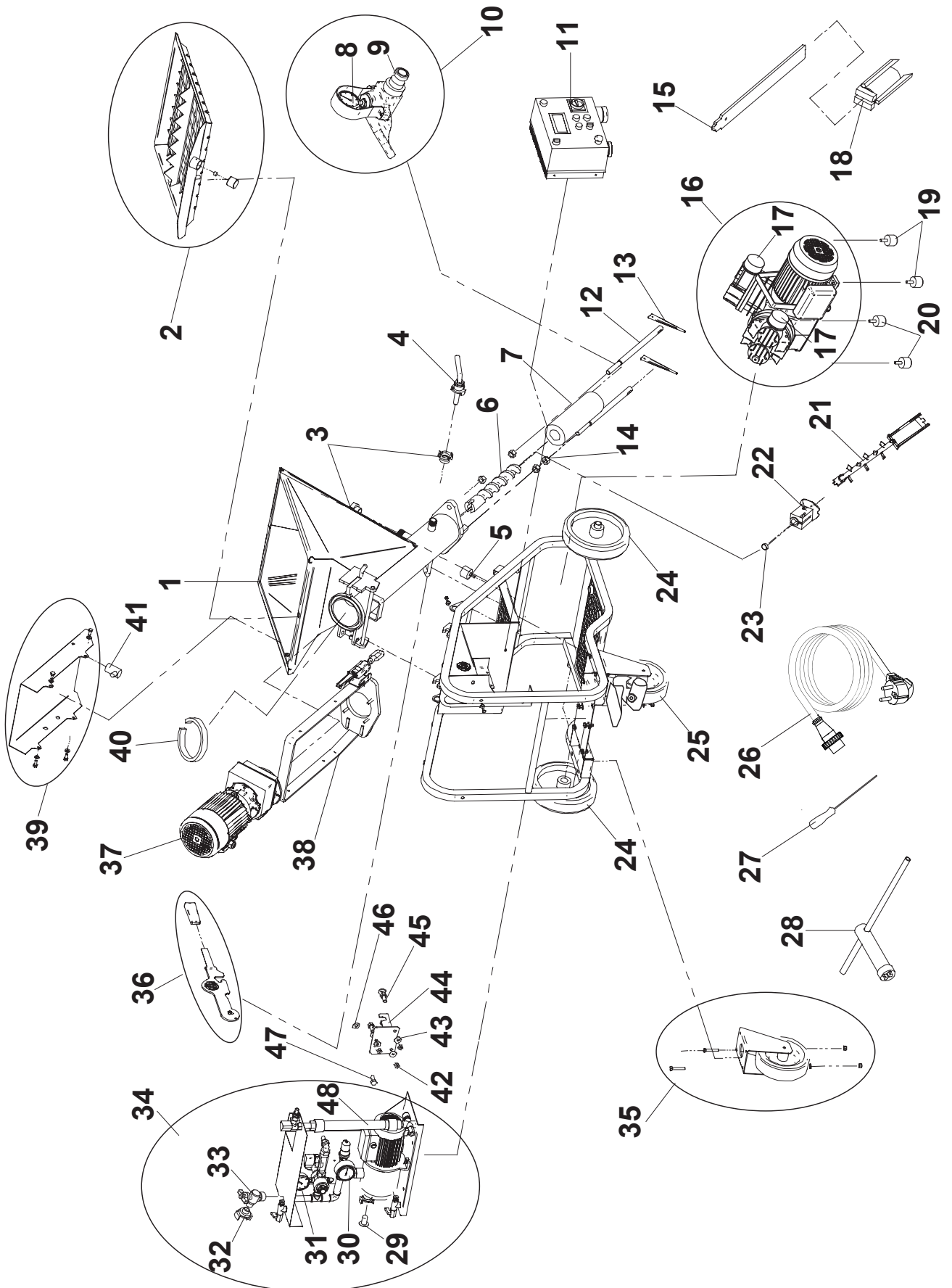
POS.	BESTILL.-NR	BETEGNELSE	POS.	BESTILL.-NR	BETEGNELSE
1	2334 115	Automatisk sprøjtelanse*	11		Mørtelslange (inklusive luftslange) til pneumatisk sprøjtelanse (2334122)
2	2334 121	Underpudslanse (automatik version)	2324 927		Mørtelslange DN 19 – 2 m, Tilslutning V 25 med drejeled
3	2334 122	Underpudslanse (pneumatik version)	2325 194		Mørtelslange DN 19 – 10 m, Tilslutning V 25
4		Strukturdyser til automatisk sprøjtelanse:	2325 182		Mørtelslange DN 25– 10 m, Tilslutning V 25
	0268 779	Strukturdyse 4	2363 405		Mørtelslange DN 35– 13,3 m, Tilslutning V 35
	0348 915	Strukturdyse 5	12	2337 672	Vinkelsprøjtehoved
	0268 780	Strukturdyse 6	13	0342 916	Rengøringsnål
	0348 916	Strukturdyse 7	14	0342 330	Rengøringskugle til DN 19
	0268 781	Strukturdyse 8		0342 331	Rengøringskugle til DN 27
	0348 917	Strukturdyse 9		0342 332	Rengøringskugle til DN 35
	0268 782	Strukturdyse 10	15	0342 329	Flaskerenser til indvendig rengøring af udløbsenhed og sprøjtelanse
	0342 327	Strukturdyse 12	16	9100 095	Børste med greb og beskyttelseskappe (ikke afbildet)
	0342 328	Strukturdyse 15	17	0348 959	Rengøringsbørste (280-420 mm lang, ikke afbildet)
	0268 905	Strukturdysesæt 4, 6, 8, 10	18	0348 450	Værktøjskasse (uden indhold)
5	2362 235	Underpudsdyse 10	19	9992 824	Pumpeglidemiddel 500 ml
	2362 236	Underpudsdyse 12	20	0342 215	Slangeholder
	0268 746	Underpudsdyse 14	21	0342 241	Rengøringsadapter M 27 – GK
	0268 747	Underpudsdyse 16		0348 948	Rengøringsadapter M 35 – GK
	0268 748	Underpudsdyse 18	22	2337 718	Kompressor C330/03, 230 V~, 50 Hz,
	0268 726	Underpudsdysesæt 14, 16, 18	23	2349 514	Vandslange (ikke afbildet)
6	2334 123	Forlængelse 80 cm	24	2311 644	Luftslange (ikke afbildet)
	2339 400	Forlængelse 150 cm	25	0342 321	Koblingsreduktionsstykke V35/M25 (ikke afbildet)
	2334 124	Forlængelse 200 cm		0348 920	Koblingsreduktionsstykke V25/M35 (ikke afbildet)
7	2335 394	Klæbeopsats	26	2311 692	Styrekabel til automatisk sprøjtelanse 14 m (ikke afbildet)
8	2335 388	Fylde/doseringsopsats	27	2312 136	Glidemiddel til mørtelslange (Metylan tapetklister) 125 g (ikke afbildet)
9		Mørtelslange (inklusive luftslange og styrekabel) til automatisk sprøjtelanse (2334115, 2334121)			
	2334 131	Mørtelslange DN 19 – 2 m, Tilslutning V 25 med drejeled			
	2325 193	Mørtelslange DN 19 – 10 m, Tilslutning V 25			
	2325 197	Mørtelslange DN 25 – 10 m, Tilslutning V 25			
	2363 405	Mørtelslange DN 35 – 13,3 m, Tilslutning V 35			
10	0342 314	Pakning, fikseringskobling M 27			

* Til arbejde med den automatiske sprøjtelanse kræves der en kraftigere kompressor (f.eks. C330/03, tilbehør pos. 22).



12 RESERVDDELSLISTA

POS.	BESTILL.-NR	BETEGNELSE	POS.	BESTILL.-NR	BETEGNELSE
1	2367367	Beholder	35	2367440	Baghjul kpl.
2	2367368	Sikkerhedsgitter	36	2367452	Greb
3	2367369	Lynkobling	37	2367453	Motor
4	2367370	Støtter	38	2367454	Holder
5	2367371	Svingningsdæmper	39	2367455	Hus kpl.
6	2366671	Rotor	40	2367456	Pakningen
7	2366670	Statoren	41	2367457	Føler
8	2367382	Manometer	42	2367450	Møtrik
9	2367383	Materialetilslutning	43	2370814	Spændeskive
10	2367384	Udløbsenhed kpl	44	2370819	Holder
11	2367385	Kontaktskab	45	2370815	Skrue
12	2367386	Flangeanker	46	2370817	Spændeskive
13	2367388	Splitpind	47	2370818	Skrue
14	2367389	Flangemøtrik	48	2406918	Vandgennemstrømningsmåler
15	2367390	Værktøj til rengøring			
16	2367391	Kompressor			
17	2367421	Filter kompressor			
18	2367422	Skraber			
19	2367423	Dæmper			
20	2367428	Dæmper			
21	2367430	Blander			
22	2367434	Klemme			
23	2367436	Afstandsholder			
24	2367438	Forhjul			
25	2368772	Baghjul kpl. (inklusive bremse)			
26	2349166	Strømkabel			
27	2367441	Rengøringsnål			
28	2367442	Rørnøgle			
29	2367443	Filer vandpumpe			
30	2367444	Manometer			
31	2367445	Manometer			
32	2367446	Lynkobling			
33	2367447	Kugleventil			
34	2367448	Vandanlæg kpl.			



KONTROL AF MØRTELSPRØJTEMASKINEN

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, alt efter behov, dog mindst hver 12. måned, at lade sagkyndige kontrollere om en sikker drift af apparatet fortsat er sikret.

Ved apparater, der er taget ud af drift kan kontrollen udskydes til næste ibrugtagning.

Desuden skal alle (eventuelt afvigende) nationale kontrol- og vedligeholdelses-forskrifter også overholdes.

Ved spørgsmål bedes du henvende dig til et af firma Wagners servicesteder.

INFORMATION OM BORTSKAFFELSE

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



VIGTIG INFORMATION VEDRØRENDE PRODUKTANSVAR

I henhold til en EU-forordning hæfter producenten ved produktfejl kun ubegrænset for sit produkt, når alle dele kommer fra producenten eller er godkendt af denne og apparaterne monteres og anvendes korrekt. Ved anvendelse af fremmed tilbehør og fremmede reservedele kan hæftelsen helt eller delvis bortfalde, hvis anvendelsen af det fremmede tilbehør eller den fremmede reservedel fører til en produktfejl. I ekstreme tilfælde kan de ansvarlige myndigheder forbyde anvendelsen af hele apparatet.

Med originalt WAGNER-tilbehør og -reservedele er der garanti for, at alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

GARANTIERKLÆRING

(Gyldig pr. 1.2.2009)

1. Garantien omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstatte produkter eller dele bliver vores ejendom.

2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.


J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Forbundsrepublikken Tyskland

Ret til ændringer forbeholdes · Printed in Germany

Översättning av original-driftsinstruktion

Varning!

Spackelanläggningar utvecklar höga spruttryck.






	Varning för skaderisk.
①	Håll aldrig fingrar eller händer framför sprutstrålen. Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv eller andra personer. Ytbehandlingsämnen är frätande eller retande. Skydda hud och ögon.
②	Observera följande punkter enligt handledningen, innan arbetet påbörjas: 1. Anläggningen får endast anslutas till strömnätet via en särskild matningspunkt, t ex via en jordfelsbrytare med INF ≤ 30 mA. Jordfelsbrytare (FI-brytare) typ B med 30 mA rekommenderas. 2. Beakta de tillåtna trycken. 3. Kontrollera tätheten i alla anslutande delar.
③	Anvisningar för regelbunden rengöring och regelbundet underhåll av spackelanläggningen skall följas noga. Följ anvisningarna nedan före alla arbeten på spackelanläggningen och alltid vid uppehåll i arbetet: 1. Beakta sprutmaterialets härdningstid. 2. Avlasta sprutlans och mortelslang. 3. Stäng av sugpumpen.

Tänk på säkerheten!

Innehållsförteckning

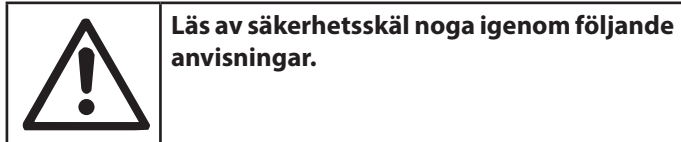
1	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	82
1.1	Arbets säkerhet	82
1.2	Driftssäkerhet	82
1.3	El-säkerhet	83
1.4	Mortelslang	83
2	INFÖRING	84
2.1	Material som kan bearbetas	84
2.2	Tekniska data	84
2.3	Beskrivning av blandningspumpen	85
2.4	Översikt bild (bild 1)	85
2.5	Manöverdon och indikeringar på maskinen (bild 2)	86
2.6	Mortelslang (bild 3)	87
2.7	Sprutlans (bild 4)	87
3	TRANSPORT	88
3.1	Krantransport	88
4	INSTALLATION	89
4.1	Strömanslutning	89
4.2	Vattenanslutning	89
4.3	Ansluta mortelslangen	90
4.4	Ansluta sprutlans (bild 10)	90
5	IDRIFTTAGNING	91
5.1	Torrbräck	91
5.2	Förblandat material	92
6	ANVÄNDNING	93
6.1	Byta pumpmantel	93
6.2	Arbetspauser	93
7	RENGÖRA OCH STÄNGA AV MASKINEN	94
8	UNDERHÅLL	95
9	REPARATIONER	95
10	ÅTGÄRD AV STÖRNINGAR	96
10.1	Felmeddelanden på displayen	96
10.2	Fler möjliga fel	98
11	TILLBEHÖR	100
11	RESERVEDELSLISTA	102
	Kontroll av aggregatet	104
	Skrotning	104
	Viktiga anvisningar om produktansvaret	104
	Garantiföreskrifter	104
	Intyg om överensstämmelse med CE-direktiv	107
	Servicenätverk i Europa	108

Förklaring av de använda symbolerna

	Denna symbol varnar för en möjlig fara för dig och maskinen. Under denna symbol finns viktig information om hur man undviker personskador och skador på maskinen. Läs avsnitten som är markerade med denna symbol med extra uppmärksamhet.
	Kännetecknar användningstips och andra särskilt användbara anvisningar.
	Håll undan händerna från materialutloppet
	Ta inte bort skyddsgallret Klämrisk på grund av rörliga delar
	Ger information om bullernivån

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1.1 ARBETSSÄKERHET

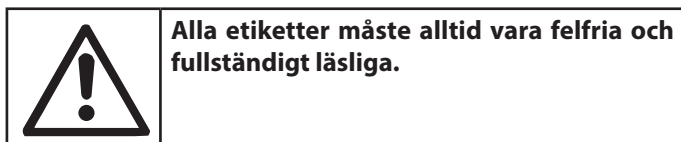


Denna BRUKS OCH SERVICEMANUAL måste förvaras av monteringsförmannen på byggplatsen och måste alltid finnas tillgänglig som referens.

Manualen är att betrakta som en del av maskinen och måste förvaras för framtida behov (EN ISO 12100-2) fram till skrotningen av maskinen. Vid förlust eller skada på manualen kan ett nytt exemplar begäras från tillverkaren.

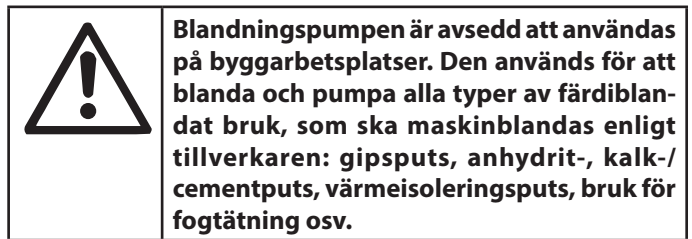
Manualen innehåller ltyget om EU-överensstämmelse (2006/42/EG) och viktiga anvisningar om förberedelser av monteringsplatsen och installationen, om användning, om underhållsgrepp och om reservdelsbeställning. Det är dock nödvändigt att användaren har tillräcklig erfarenhet och ingående kunskaper om maskinen. Han/hon måste undervisas av en person som är fullständigt förtrogen med maskinens användningsföreskrifter.

För att garantera användarens säkerhet och maskinens driftsäkerhet samt lång livslängd för maskinen ska anvisningarna i denna manual och de gällande lagstadgade normerna för säkerhet och arbetarskydd på arbetsplatsen (användning av särskilda skyddsskor och kläder, hjälmar, skyddsglasögon, osv.) absolut beaktas. För att skydda hörsel skall hörselskydd användas.

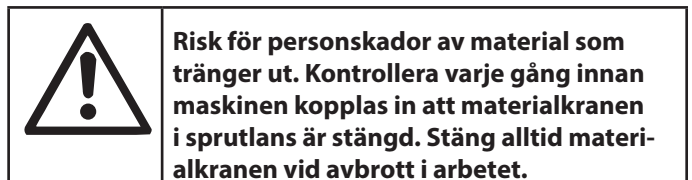
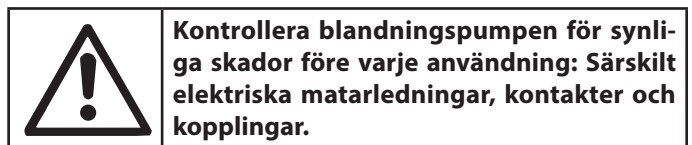
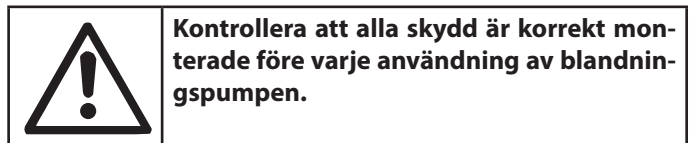


Wagner ansvarar inte för skador eller defekter som orsakas av att maskinen ansluts till er produktion till maskiner och apparater från annan tillverkare.

Wagner övertar inte något som helst ansvar om de lagstadgade föreskrifterna ignoreras vad gäller användningen av sådana apparater – särskilt vid oavsedd användning, felaktig matning, bristande underhåll, icke godkända omrustningar eller ändringar, om delar av eller samtliga anvisningar i manualen ignoreras. Wagner har rätten att ändra anläggningens egenskaper eller innehållet av den aktuella manualen utan att tidigare levererade maskiner och/eller manualer måste uppdateras.



1.2 DRIFTSSÄKERHET



Samtliga riskställen på Wagner blandningspump är skyddade med lämpliga skyddsanordningar, som alltid ska hållas i felfritt skick och alltid måste vara monterade. Exempel på dessa är höljet över elmotorernas kylfläktar och trattens skyddsgaller som förhindrar kontakt med blandaren.

En säkerhetsbrytare ser till att de roterande maskindelarna stannar om motorflänsarna eller trattens skyddsgaller öppnas. I arbetsområdet måste arbetarskyddsföreskrifterna och säkerhetsinstruktionerna följas.

Säckarna ska om möjligt hanteras så att inte något materialdamm virvlar upp och andas in till följd av detta. Om detta inte är möjligt ska näsa och mun skyddas med en ansiktsmask.



Blandaren är inte utrustad med egen belysning, därför måste arbetsområdet vara tillräckligt upplyst.

Stäng av blandningspumpen innan rengörings- och underhållsarbeten utförs. Dra ut kontakten från uttaget. Koppla inte från murbruksslangen när den står under tryck. Kontrollera trycket på manometern innan den kopplas från.

Spruta aldrig på apparaten med hård stråle, särskilt inte med högtrycks- eller ångtvätt. Risk för kortslutning om vatten tränger in!

1.3 EL-SÄKERHET

Blandningspumpen PlastMax uppfyller kraven i standarden EN 60204-1 och är skyddad mot vattenstänk, överbelastning och spänningsbortfall.

Blandningspumpen måste jordas.

Anslutning till nätet får endast ske via en separat matningspunkt, t.ex. en byggströmsfördelare med en jordfelsbrytare med $INF \leq 30$ mA. Jordfelsbrytare (FI-brytare) typ B med 30 mA rekommenderas. Matarledningarna ska dras så att det inte är någon risk för att de skadas. Blandaren får inte stå på strömkabeln.

Strömanslutningen måste ske på ett sådant sätt att inget vatten kan tränga in i anslutningen. Använd uteslutande kontakter och anslutningar som är utrustade med skyddshöljen som skyddar mot vattenstänk.

– Använd inte några olämpliga eller provisoriska strömledningar. Rådgör eventuellt med en elektriker.

Reparation av elektriska utrustningar får uteslutande utföras av behörig elektriker. Dra alltid ut kontakten innan underhåll eller reparationer utförs på maskinen.

– Strömkabeln får inte komma i kontakt med rörliga maskindelar och/eller maskindelar som är i rörelse, eftersom den kan försätta metalldelarna under spänning om den skadas.

1.4 MORTELSLANG

Använd endast märkta materialslangar med minst 40 bar arbetstryck.

	<p>OBS! Risk för skador genom insprutat material! Det kan uppstå läckage i mortelslangen på grund av slitage, veck och icke avsedd användning. Vid ett läckage kan vätska injiceras in i huden.</p>
---	--

Kontrollera grundligt mortelslangen före varje användning. Skadade mortelslangar måste genast bytas ut.

Försök aldrig att själv reparera defekta mortelslangar!



Undvik skarpa böjar eller veck, minsta böjradie är ungefär 80 cm.

Se till att ingen kör över mortelslangen och skydda den mot vassa föremål och kanter.

Dra aldrig i mortelslangen för att flytta maskinen.

Tvinna inte mortelslangen.

Dra mortelslangen så att den inte utgör någon snubbelrisk.

	<p>Använd endast original WAGNER-mortelslangar för bästa funktion, säkerhet och livslängd.</p>
	<p>Vid gamla mortelslangar ökar risken för skador. Wagner rekommenderar att byta mortelslangen efter sex år.</p>

2 INFÖRING

2.1 MATERIAL SOM KAN BEARBETAS

Blandningspumpen är lämplig för maskinell blandning av följande material:

- Mineraliska lim och armering för isoleringssystem
- Bygglim
- Mineralisk strukturputs upp till K 5 mm
- Kalk-cementputs
- Cementputs
- Invändig kalkputs
- Finbetong
- Gipsputs



Verarbeitung anderer Beschichtungsstoffe nur nach Rücksprache mit der WAGNER-Anwendungstechnik.

2.2 TEKNISKA DATA

Spänning:	220-230 V ~, 50-60 Hz
Säkring:	16 A, trög
Maskinanslutningskabel:	6 m lång, 3 x 2,5 mm ²
Max. effekt:	3,4 kW
Drivmotor:	2,2 kW
Pump:	0,45 kW
Kompressor:	0,75 kW
Vattenanslutning:	3/4"
Vattentryck (min):	2,5 bar
Blandningseffekt (riktvärde):	15 l/min
Max. arbetstryck:	40 bar
Mått L x B x H:	1100 x 670 x 1010 mm
Lasthöjd:	1000 mm
Maximal kornighet:	5 mm
Behållarvolym:	60 l
Max. längd på murbruksslangen:	
Slangdiameter 25mm	20 m
Slangdiameter 35mm	30 m
Vikt:	178 kg
Skyddsklass:	IP 54
Bullernivå*:	
L _{PA} på 1 m avstånd	< 76 dB (A)
L _{WA}	90 dB (A)

* I tabellen återges blandarens bullernivå vid maskinskötarens öra (L_{PA} på 1 m avstånd) och bullernivån i omgivningen (effekt L_{WA}), mätning enligt EN ISO 3744 (2000/14/EG).

2.3 BESKRIVNING AV BLANDNINGSPUMPEN

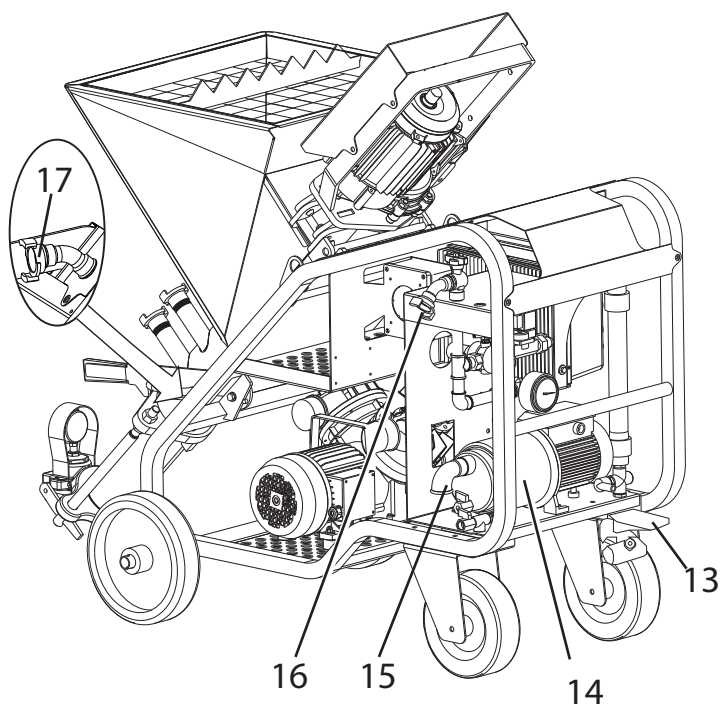
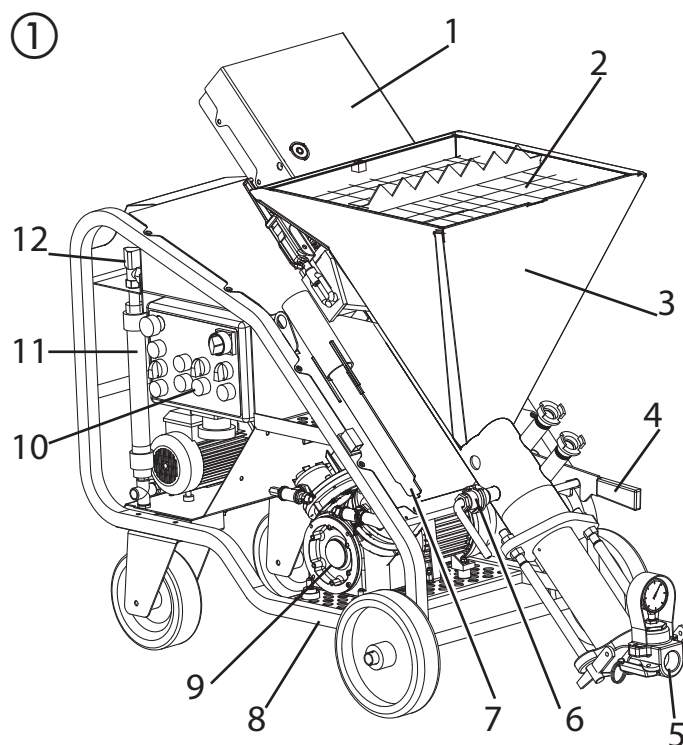
Blandningspumpen består av en ram med hjul, på vilken en behållare med skyddsgaller, en elmotor med blandare, ett vattensystem med tryckökningspump och en kompressor är monterade.

Det förblandade bruket eller torrbruket fylls på i behållaren. I behållaren finns blandaren som drivs av växelmotorn. Vid bearbetningen av torrbruket blandas detta med vatten från vattensystemet. Den sistnämnde hämtar vattnet från vattenledningsnätet eller från en därför avsedd behållare. Vattentillförseln regleras av en flödesregulator och visas på en genomflödesmätare.

Blandaren driver en excenterskruvpump, som pumpar materialet via en murbruksslang till sprutlansen. Även murbruksslangen är ansluten till sprutlansen med en luftslang. Med hjälp av luften som levereras av kompressorn finfördelas materialet i sprutlansen.

2.4 ÖVERSIKTSBILD (BILD 1)

- 1 Elmotor med växel
- 2 Skyddsgaller
- 3 Behållare
- 4 Spak för inställning av lutningen
- 5 Materialutlopp
- 6 Rengöringsverktyg för vattenanslutning
- 7 Rengöringsverktyg för blandningskammaren
- 8 Ram med hjul
- 9 Kompressor
- 10 Kopplingstavla
- 11 Vattengenomflödesmätare
- 12 Vattenflödesregulator
- 13 Broms
- 14 Tryckökningspump
- 15 Vattenanslutning
- 16 Rengöringsanslutning för murbruksslangen
- 17 Luftanslutning



2.5 MANÖVERDON OCH INDIKERINGAR PÅ MASKINEN (BILD 2)

- 1 Huvudbrytare: Kopplar till (I) och från (0) maskinen
- 2 Vattenbrytare för driftlägena:
Pneumatic = Drift med en pneumatisk sprutlans
Automatic = Drift med en automatisk sprutlans
- 3 Kontrollampa (blå visar att nätspänningen ligger an)
- 4 Hastighetsregulator (+ och -): Valt hastighetssteg (1 till 4) visas på displayen
- 5 Display
- 6 Väljare transportpump:



Transportpumpen är i stillstånd

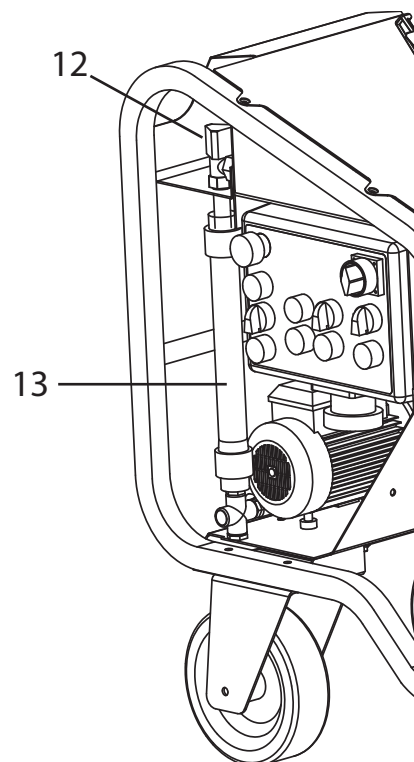
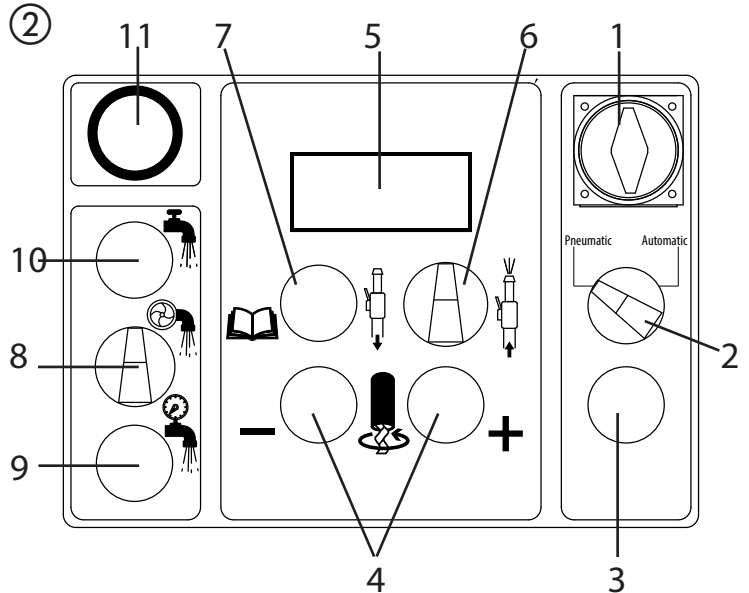


Framåtgång: Materialet transporteras till sprutlansen



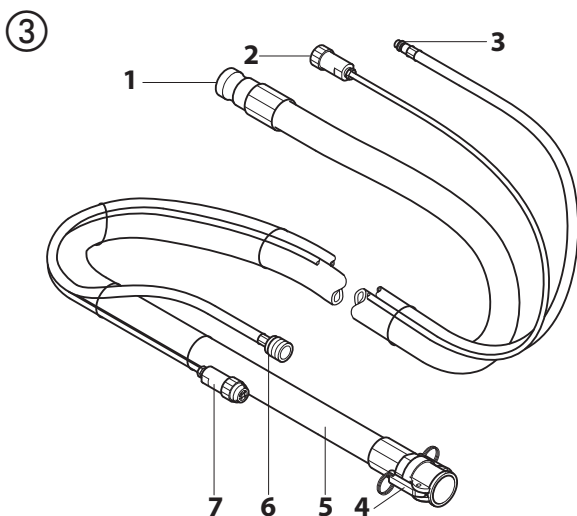
Bakåtgång: Transportpumpen går bakåt:
Används t.ex. för tryckavlastning

- 7 Felindikator (röd): Lyser när ett problem inträffar. Dessutom visas en felkod på displayen
- 8 Strömbrytare för vattenpumpen: Startar vattenpumpen vid behov (position I)
- 9 Kontrollampa för vattenpump (grön): Lyser när pumpen har startats för vattenförsörjning
- 10 Vattentillförsel: Tryck in den för att koppla till och från vattentillförseln
- 11 NÖDSTOPP-knappen
Genom att trycka på NÖDSTOPP stängs PlastMax av meddetsamma.
För att åter frigöra NÖDSTOPP-knappen måste man vrida den. Maskinen förblir avstängd efter att NÖDSTOPP-knappen har frigjorts. För att åter starta den måste huvudbrytaren slås till igen.
- 12 Vattenflödesregulator: Vrid för att ställa in vattenmängden som behövs för materialet
- 13 Vattengenomflödesmätare: Visar inställd vattenmängd



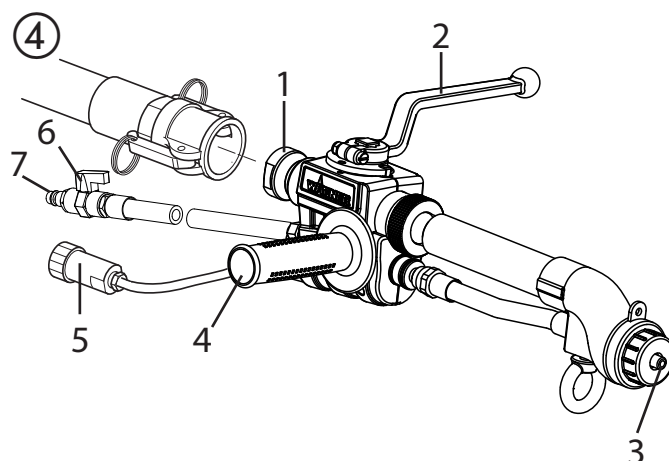
2.6 MORTELSLANG (BILD 3)

- 1 Materialanslutning, spackelanläggning
- 2 Anslutning för styrkabel / kontroller (endast automatik-version)
- 3 Fördelningsanslutning tryckluftsförsörjning
- 4 Sprutlans materialanslutning
- 5 Mortelslang
- 6 Sprutlans fördelarens luftanslutning
- 7 Anslutning för styrkabel/ automatiskt sprutlans (endast automatik-version)



2.7 SPRUTLANS (BILD 4)

- 1 Materialanslutning
- 2 Kombinerad material- och luftkran
Öppen: Materialkran i 90° vinkel gentemot sprutlansen
Stängd: Materialkranen är riktad framåt
- 3 Strukturmunstycke:
Olika strukturmunstycken kan sättas in sprutlansen. Munstycksstorleken beror på sprutmaterialets kornstorlek och den önskade sprutbildens.
- 4 Handtag:
Handtaget kan efter behov monteras på höger eller vänster sida av sprutlansen. Gängan på den andra sidan kan skyddas med de medföljande pluggarna.
- 5 Anslutning för styrkabel (endast automatik-version)
- 6 Luftreglage
- 7 Fördelningsanslutning



För arbeten med automatisk sprutlans behövs en kraftigare kompressor (t.ex. C330/03, tillbehör).

3 TRANSPORT

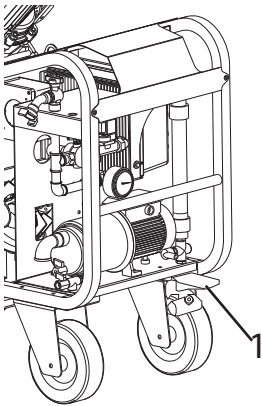


OBS! Ta alltid ur kontakten innan blandaren flyttas.

Innan blandaren flyttas ska även vattenslangen kopplas från. Dessutom ska det finnas så lite material i tratten som möjligt. Lossa bromsen (bild 5, 1).

Flytta blandningspumpen i önskad riktning.

⑤



För att underlätta transporten kan maskinen tas isär i delarna motor, behållare och kompressor.

3.1 KRANTRANSPORT



OBS! Kontrollera alltid innan blandaren lyfts att alla komponenter är korrekt säkrade och fästa och att inte några föremål ligger på den.



VARNING! Demontera alltid kompressorn innan blandningspumpen lyfts och transportera dem var för sig.



OBS! Var försiktig vid lyftning av maskinen eftersom den lätt kan svänga.

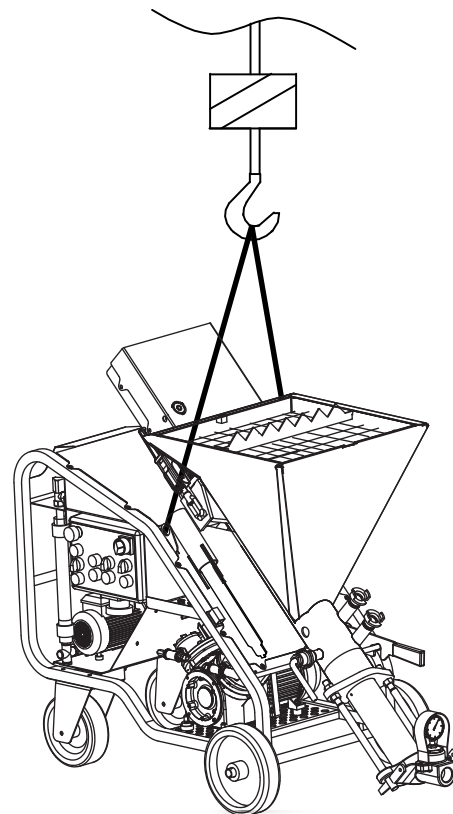


VARNING! Maskinen får uteslutande lyftas i de på bild 6 visade lyftpunkterna. Särskilt får inte lyftdon fästas i kåpan till växel-motorn.

Använd en lyftanordning som är lämplig för maskinens totalvikt (191 kg).

Använd de två därför avsedda ringarna (en på vardera maskin-sida) för att lyfta maskinen (som nedanstående bild visar).

⑥



4 INSTALLATION

Ställ upp blandningspumpen jämnt på arbetsplatsen så att den inte utgör ett hinder varken under arbetet eller vid den efterföljande rengöringen och så att slangarna kan hållas så korta som möjligt.

- Blockera hjulet med bromsen.
- Ställ upp blandaren så att inte några vätskor (t.ex. regn) kan komma in i tratten.

4.1 STRÖMANSLUTNING

	Kontrollera att matningsspänningen, nätfrekvensen och strömanslutningen (uttag, säkringar, kabel) stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
--	---

Matarledningen måste vara skyddad mot överström (exempelvis med säkringar och magnetskyddsbrytare) och mot indirekt beröring (t.ex. med jordfelsbrytare). För att förhindra kraftiga spänningsfall ska matarkabeln dimensioneras efter driftsströmmarna och längden på ledningarna.

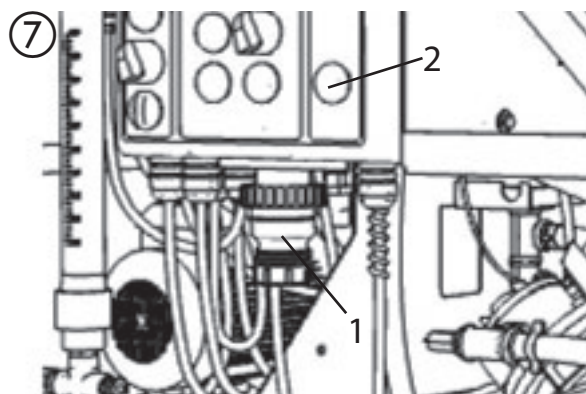
	WARNING! Använd endast förlängningskabel med en kabelarea på 3x2,5 mm². Använd inte kabeltrumma.
--	--

Försörjningskabeln måste vara konstruerad för frekventa rörelser och vara utrustad med en rivfast mantel (t.ex. H07RN-F). Innan blandaren ansluts till elnätet ska det säkerställas att alla säkerhetsåtgärder är korrekt positionerade och i bra användningstillstånd. Kontrollera att förlängningskabeln är i bra skick och att uttag och kontakt är torra.

Anslut matarkabeln till kontakten på blandarens kopplingstavla (bild 7, 1).

Sätt i kontakten i eluttaget. Den blå kontrollampen (bild 7, 2) på manöverpanelen tänds.

Om kontrollampen inte lyser finns det antingen ingen spänning eller så är spänningen högre än 240 V.



4.2 VATTENANSLUTNING

Anslut vattenslangen (bild 8, 1) till vattenledningsnätet.

	Vattenanslutningen måste säkerställa en genomströmning på minst 15 liter/min och ett lägsta tryck på 2,5 bar.
--	---

Om vattenförsörjningen är otillräcklig kan man även använda en ca 200 liter stor vattenreservoaren (måste alltid vara fylld under drift) med rent vatten.

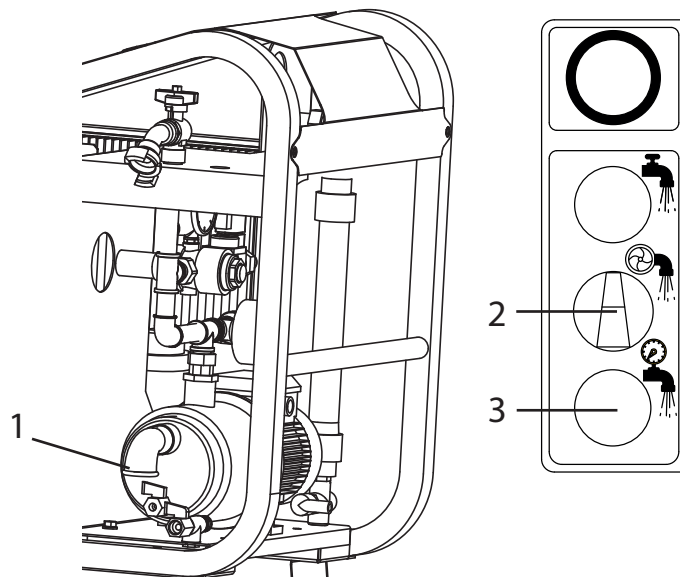
Anslut en max. 3 m lång slang (minsta diameter 3/4 tum, föredrasvis med bottenfilter), som inte deformeras under drift, till tryckkökningspumpen (bild 8, 1).

	Viktigt. Vid den första anslutningen till vattenreservoaren och varje gång efter att vattensystemet har tömts eller efter att maskinen har varit i stillstånd en längre tid måste sugslangen fyllas för hand med vatten för att starta pumpen.
--	--

Anslut åter slangen till vattenreservoaren.

Ställ pumpens strömbrytare (bild 8, 2) på I, den gröna kontrollampen (3) tänds.

⑧



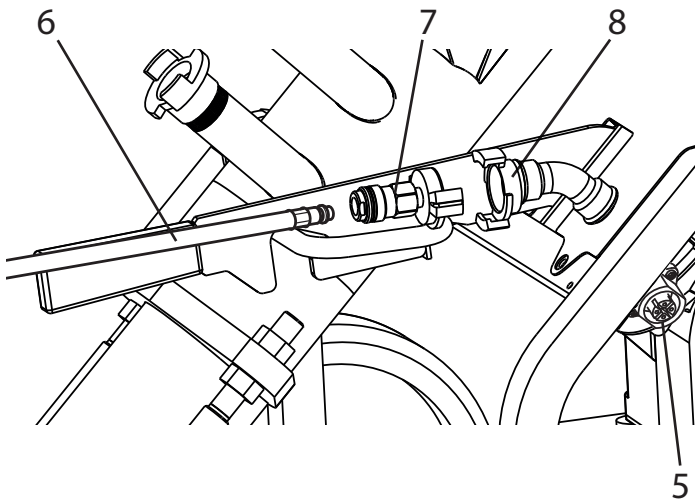
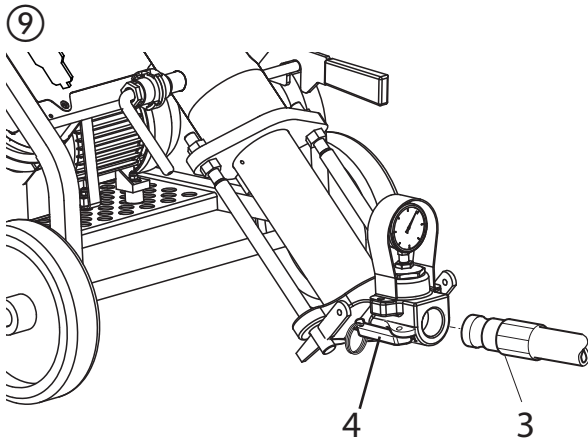
4.3 ANSLUTA MORTELSLANGEN

Anslut murbruksslangen (bild 9, 3) till materialutloppet och säkra den med spärrspaken (4).

Vid användning av en luftslang med snabbkoppling: Montera den medföljande adapter (7) på luftanslutningen (8).

Koppla till finfördelningsanslutningen (6) till murbruksslangen vid adaptern (7) eller luftanslutningen (8).

Vid automatisk version: Anslut fjärrkontrollen till anslutningen (5).



4.4 ANSLUTA SPRUTLANS (BILD 10)

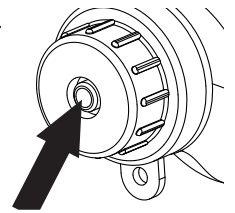


Det finns olika stora munstycken tillgängliga som tillbehör. Liten diameter på munstycket ger en finare fördelning. Munstycket med större diameter är lämpliga för grovkorniga material (Munstyckets storlek skall vara minst tre gånger så stort som kornstorleken, t.ex. kornstorlek → 3 mm / dysstorlek → 10 mm)

Välj ett lämpligt försänkt munstycke till materialet.



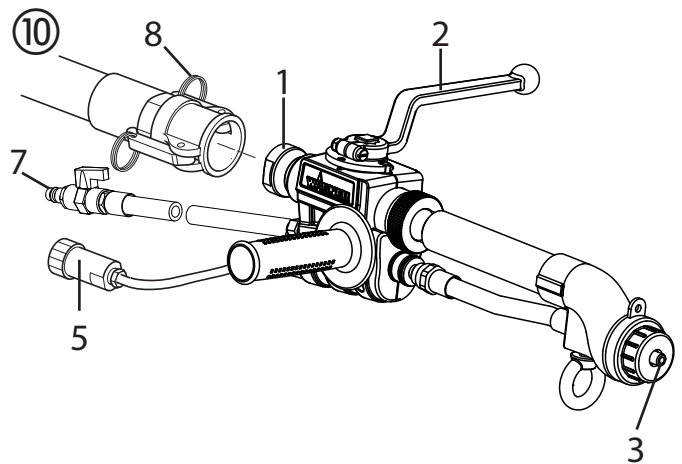
Kontrollera att lufthålen är fria. Rengör vid behov med rengöringsnål (0342 916).





Sätt på försänkt munstycket (bild 10, 3) på försänkt lansen. Anslut sprutlansen (1) till materialslangen och spärra med spärrspaken (8).

Anslut finfördelningsanslutningen (7) till mortelslangens luftslang.


Endast automatik-version: Skruva fast fjärrkontrollens koppling (5) på mortelslangens styrkabel.




5 IDRIFTTAGNING

	<p>Skyddsgallret måste alltid vara monterat och korrekt fastsatt. Om skyddsgallret tas bort stoppas rörelsen hos de rörliga maskindelarna. För att åter ta maskinen i drift måste skyddsgallret sättas i igen och huvudbrytaren vridas till 0.</p>
	<p>I behållaren får uteslutande lämpligt torrbruk eller förblandat material fyllas på.</p>

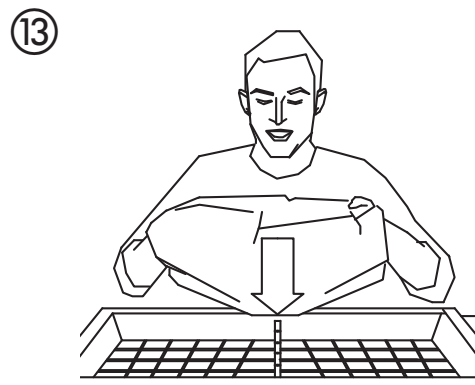
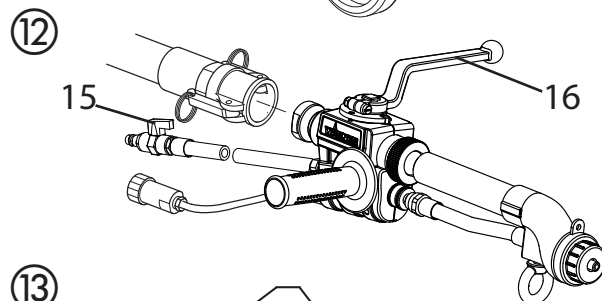
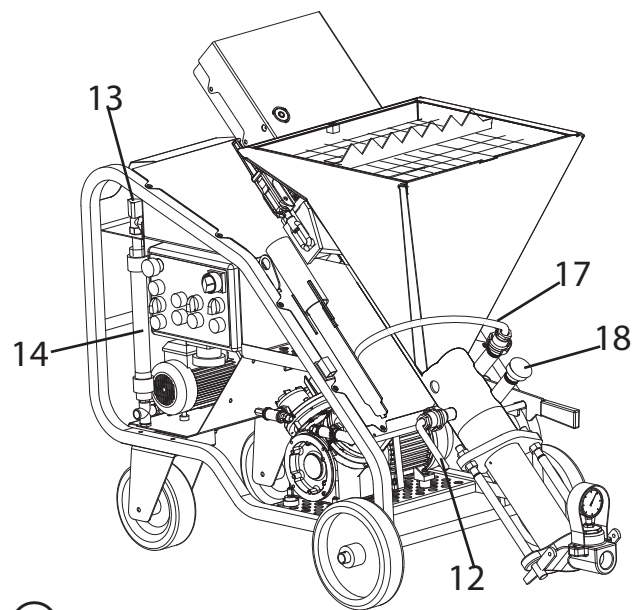
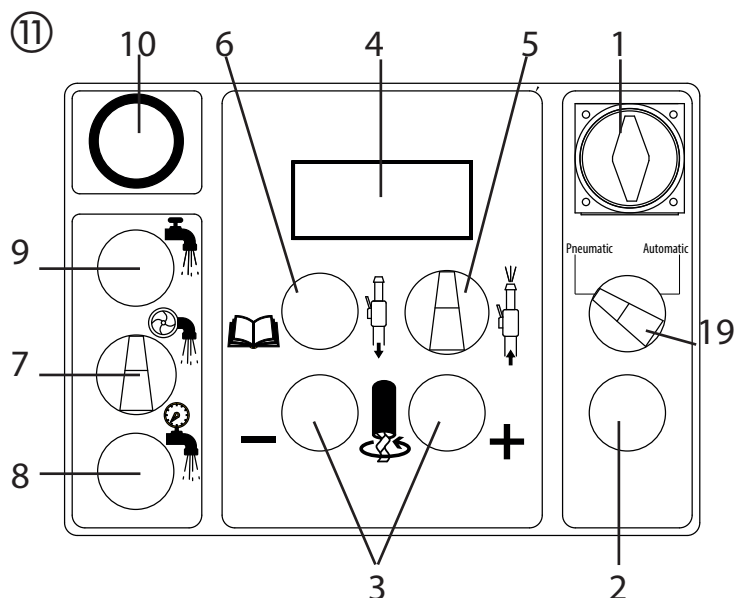
5.1 TORRBRUK

	<p>För att förhindra tilltäppningar ska murbruksslangen förspolas. Varning! Vatten räcker inte som glidmedel. Använd cellulosalim (t ex Metylan tapetlim, art.-nr. 2312136)</p>
---	--

Ställ driftlägesväljaren (bild 11, 19) på Pneumatic (för pneumatiklans) eller Automatic (för automatiklans).
Fyll på cellulosaklister i murbruksslangen, anslut till materialutloppet och säkra med spännspaken (4).
Ta av vattenslangen (17) och blindpluggarna (18) från anslutningarna.
Avlägsna materialrester genom att föra rengöringsverktyget (12) fram och tillbaka. Dra därefter ut rengöringsverktyget helt från öppningen.

	<p>Beroende på material ska vattenslangen (17) monteras till en annan anslutning: material som är lätt att blanda = nedre anslutningen material som är svårt att blanda = övre anslutningen</p>
---	---

Ta vid behov av kåpan (18) och anslut vattenslangen (17).
Tryck på knappen för vattentillförsel (9) och håll den intryckt tills vatten kommer ut ur öppningen på rengöringsverktyget. Sätt åter i rengöringsverktyget och förslut det korrekt.
Fyll behållaren med material från säckarna. (Bild 13).
Ställ in vattengenomströmningen som visas på flödesmätaren (bild 11, 14) med vattenflödesregulatorn (13):
– för cementbaserade material → 300 l/h
– för gipsbaserade material → 500 l/h
Vrid huvudbrytaren (bild 11, 1) på manöverpanelen till 1 för att starta kompressorn.
Tryck på de två knapparna (bild 11, 3) tills driftläge 2 eller 3 visas på displayen (4).
Vrid startknappen (bild 11, 5) till driftläget (åt höger).
Håll sprutröret över en tom hink.
Stäng luftreglaget (bild 12, 15).
Öppna materialkranen (bild 12, 16) på sprutlansen (materialkran i 90° vinkel gentemot sprutlansen), maskinen kopplas in.



Stäng materialkranen när det kommer ut cellulosalim från munstycket (bild 12, 16) (materialkranen pekar framåt).
Nu är maskinen driftsredo.

5.2 FÖRBLANDAT MATERIAL



För att förhindra tilltäppningar ska murbruksslangen förspolas. Varning! Vatten räcker inte som glidmedel. Använd cellulosalim (t ex Metylan tapetlim, art.-nr. 2312136)

Ställ driftlägesväljaren (bild 11, 19) på Pneumatic (för pneumatiklans) eller Automatic (för automatiklans).

Fyll på cellulosaklister i murbruksslangen, anslut till materialutloppet och säkra med spännspaken (4).

Fyll behållaren med förblandat material.

Vrid huvudbrytaren (bild 11, 1) på manöverpanelen till 1 för att starta kompressorn.

Tryck på de två knapparna (bild 11, 3) tills driftläge 2 eller 3 visas på displayen (4).

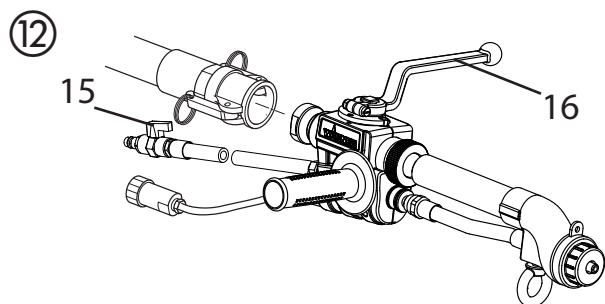
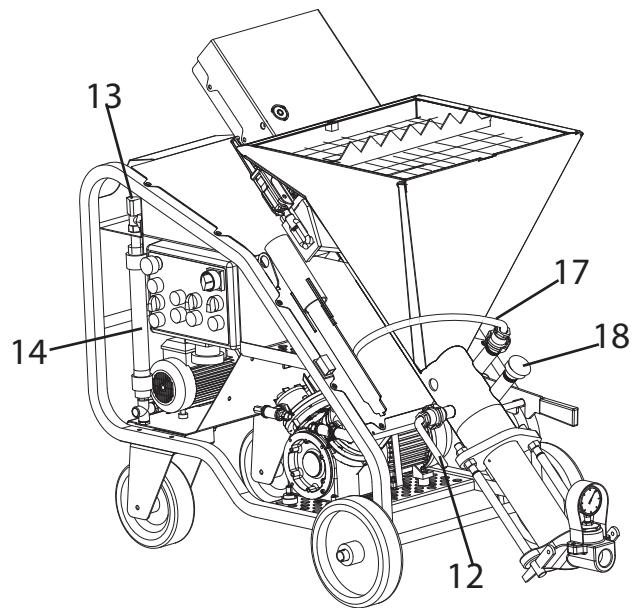
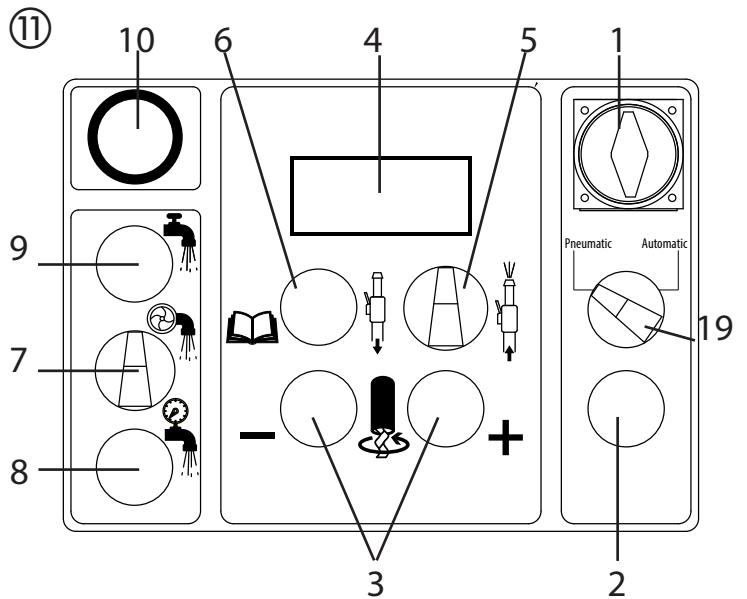
Vrid startknappen (bild 11, 5) till driftläget (åt höger).

Håll sprutröret över en tom hink.


Stäng luftreglaget (bild 12, 15).


Öppna materialkranen (bild 12, 16) på sprutlansen (materialkran i 90° vinkel gentemot sprutlansen), maskinen kopplas in. Stäng materialkranen när det kommer ut cellulosalim från munstycket (bild 12, 16) (materialkranen pekar framåt).


Nu är maskinen driftsredo.



6 ANVÄNDNING

	<p>Skyddsgallret måste alltid vara monterat och korrekt fastsatt. Om skyddsgallret tas bort stoppas rörelsen hos de rörliga maskindelen.</p> <p>För att åter ta maskinen i drift måste skyddsgallret sättas i igen och huvudbrytaren vridas till 0.</p>
---	---


	<p>Före arbetet ska avsedd personskyddsutrustning tas på.</p>
---	---


	<p>Stoppa maskindriften vid nödfall genom att trycka på den röda strömbrytaren för att stoppa alla rörliga delar. Ta därefter ut elkontakten.</p>
---	---


	<p>Elmotorn måste skyddas mot överbelastning med ett överhettningsskydd. När blandaren har svalnat måste den startas med strömbrytaren igen.</p>
--	--


Öppna luftreglaget (bild 12, 15) och materialkranen (bild 12, 16) på sprutlansen.

Ställ in sprutbildningen genom att justera materialflödet med sprutmängdsreglaget (bild 11, 3) på styrenheten och luftflödet med luftreglaget (bild 12, 15).


	<p>Viktigt: Avbryt aldrig vattentillförseln medan torrbruk bearbetas. Om det inte rinner till vatten stoppar maskinen. Innan maskinen startas igen måste man ta reda till orsaken till problemet: kranen stängd, tillförselslangen bockad, tanken tom, filter igensatt.</p>
---	---

	<p>Blandningen som kommer ut ur sprutlansen kan optimeras genom att korrigera vattenflödet. Ändra vattentillförseln med vattenflödesregulatorn (bild 11, 13) i steg om 20 liter tills att bruket får önskad konsistens.</p>
---	---

	<p>Högre slitage på materialkranen. Ställ inte in materialmängden med materialkranen, utan med regleringen av matningsmängden.</p>
---	--

	<p>Vid strömavbrott under arbetet måste maskinen och slangarna spolas ur snarast möjligt. Demontera även pumpen, skruva ut skruven från statorn och tvätta av den. Montera därefter samman alla komponenterna.</p>
---	--

6.1 BYTA PUMPMANTEL

	<p>Varning! Säkerställ före demonteringen att det inte finns något resttryck. Observera manometern --> 0 bar. Stäng av maskinen och ta ur kontakten.</p>
---	--

Ta bort sprintarna från utloppsenheten.
Ta av utloppsenheten och pumpmanteln.
Montera önskad pumpmantel (tillbehör).

6.2 ARBETSPAUSER

Beakta materialets härdningstid.

Långvariga stillestånd kan leda till igensättning av materialslangarna:

I så fall kommer inte något material ut från sprutlansen och manometern visar ett högre tryck än normalt arbetstryck.

Vrid huvudbrytaren till 0 för att stoppa maskinen.

Sök efter den igensatta delen av slangerna och slå på slangerna med en slägga för att avlägsna materialet.

	<p>Varning! Om sprutlansen måste tas av eller om ledningsanslutningarna måste öppnas måste det absolut säkerställas att de inte är trycksatta. Låt tillfälligt (max. fem sekunder) maskinen gå baklänges för att avlasta trycket. Materialmanometern måste visa 0 bar och slangarna måste vara mjuka, bortsett från eventuellt igensatt ställe. Operatören som utför detta ingrepp måste vara specialutbildad för detta. Vid minsta tvivel att det finns resttryck i slangarna får anslutningarna inte öppnas.</p>
---	---

7 RENGÖRA OCH STÄNGA AV MASKINEN

Fortsätt pumpa när arbetet har slutförts tills behållaren och materialslangarna är tomma.



Varning! Kontrollera alltid att det inte finns något resttryck innan sprutlansen eller slangarna tas av. Observera manometern --> 0 bar.

Kör maskinen baklänges för att avlasta trycket.

Vrid huvudbrytaren till 0 för att stänga av maskinen.

Ta av underputslansen och rengör den enligt följande:

- Rengör försänkt munstycke (bild 14, 1).
- Rengör lufthålen med rengöringsnålen
- Rengör och fetta in O-ringen (bild 14, 2).
- Rengör sprutlansen och materialröret invändigt med flaskborste (0342 329).
- Rengör alla delar grundligt.
- Spola genom sprutlansen med rent vatten. Öppna och stäng materialkranen tre gånger.

Koppla från murbruksslangen från utloppsenheten.

Sätt i rengöringskulan i murbruksslangen

Anslut murbruksslangen till rengöringsanslutningen (bild 15, 3).

Starta vattenpumpen för att öppna vattenkranen tills rengöringskulorna kommer ut i den andra änden.

Upprepa detta tills slangen är helt ren.

Lossa snabbkopplingen och öppna behållarens blandningskammare. (Bild 16)

Ta ut blandaren (bild 16, 1) och tvätta den.

Rengör blandningsområdet med en spackel.

Sätt i rengöringsverktyget och häng i anslutningen med växel-motorn. (Bild 17)

Starta maskinen och låt den gå tills rengöringen har avslutats.

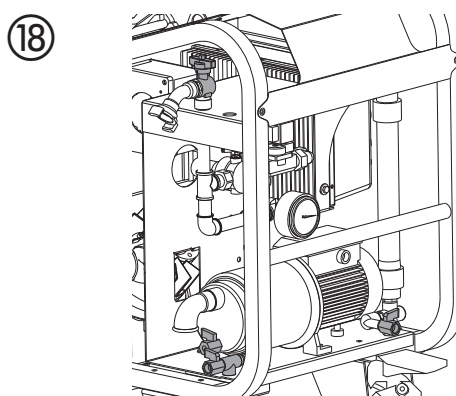
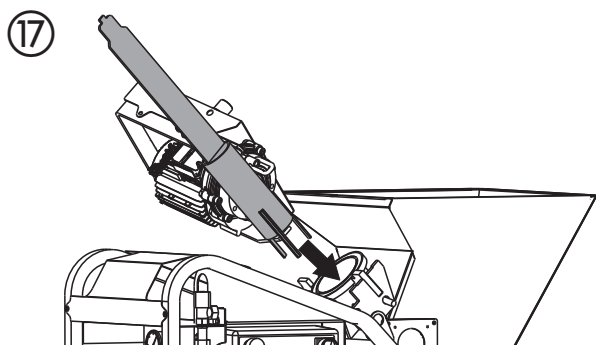
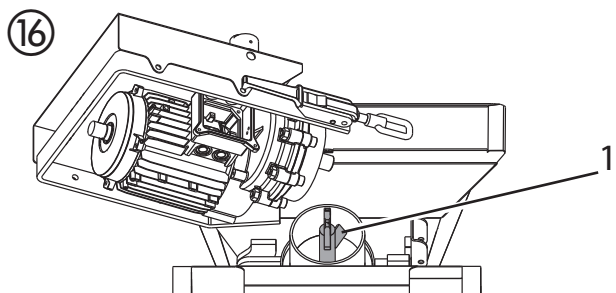
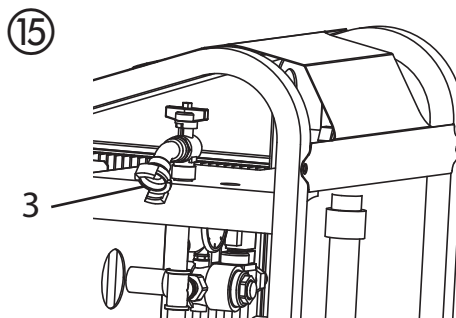
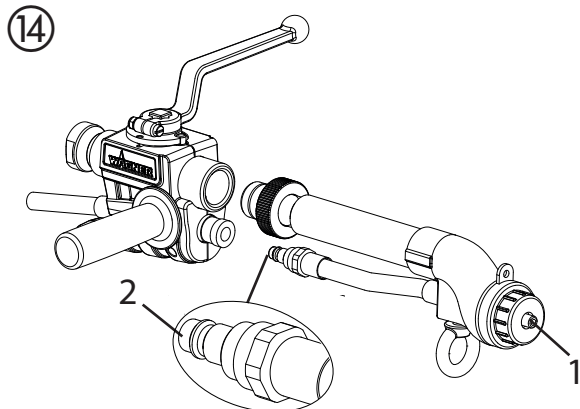
Stoppa maskinen och ta åter ut rengöringsverktyget.

Montera åter den rena blandaren.

Slå från huvudbrytaren efter maskinrengöringen, ta ur elkabeln från uttaget, stäng vattentillförseln, öppna extrakranen ett par sekunder och koppla från försörjningsslangen.

Om det finns minsta risk för frost ska de fyra kranarna (bild 18) i vattensystemet öppnas och allt vatten tappas ut från vattensystemet.

Kranarna måste stängas igen innan maskinen används nästa gång.



8 UNDERHÅLL



Underhållsarbeten får endast utföras av kompetent personal. Stäng alltid först av maskinen, ta ur elkontakten och töm tratten.

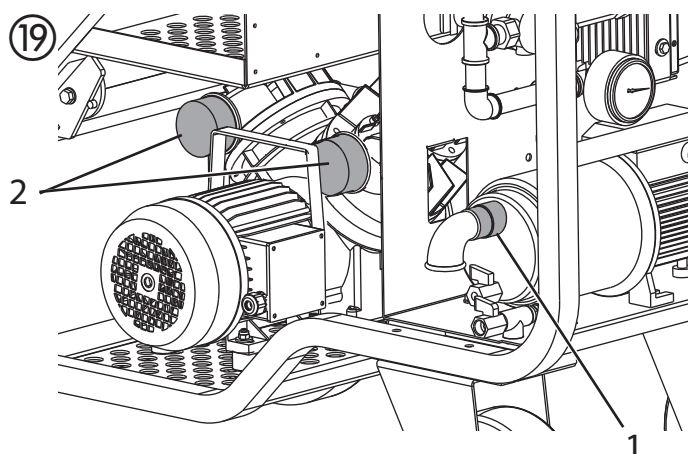
Kontrollera dagligen om vattenfiltret (bild 19, 1) är rent.
Kontrollera en gång per vecka att kompressorns luftfilter (bild 19, 2) är rent. Byt om det är slitet eller skadat.
Kontrollera blandaren en gång per vecka så att den är i felfritt skick och byt den vid behov.
Kontrollera en gång per vecka att motorerna är fria från damm och smuts och rengör vid behov med tryckluft.
Kontrollera en gång per vecka att kontakterna på stickkontakter och uttag är felfria och rena, torra och inte har oxiderat.
Låt kontrollera maskinen var 12:e månad hos en auktoriserad Wagnerkundservice.



Gammal olja måste avfallshanteras enligt föreskrifterna som specialavfall.



Kontrollera att maskinskyltar och -etiketter alltid är läsliga.



9 REPARATIONER



**Starta inte blandningspumpen under reparationsarbeten.
Reparation av elektriska utrustningar får uteslutande utföras av behörig elektriker.
Vid behov ska uteslutande originalreservdelar från Wagner användas. Dessa får inte modifieras.**



Skyddskåpor som tas av vid reparationsarbeten måste monteras korrekt igen när reparationsarbetet har slutförts.

Om växelvis hårt och mjukt material tränger ut är detta tecken på eventuellt pumpsitage.
Byt stator/rotor på följande sätt:




**Varning! Säkerställ före demonteringen att det inte finns något resttryck. Observera manometern --> 0 bar.
Stäng av maskinen och ta ur kontakten.**

Lossa handtaget bredvid behållaren.
Sätt på rörtången på blandaränden och vrid tills att skruven kan tas ut från statorns inre.
Stäng åter handtaget, luta hela tratten och blockera den i upplyft ställning, demontera materialsamlingsledningen och montera det nya paret skruv/stator.
Innan skruven monteras i statorn ska gängdelarna sprayas in med smörjsprayen som kan beställas från Wagner. Använd aldrig mineralolja eller mineralfett för detta, eftersom det kan skada statorn. Undvik alla bensener.

10 ÅTGÄRD AV STÖRNINGAR

10.1 FELMEDDELANDEN PÅ DISPLAYEN

	Vid felfunktioner under drift kan följande felmeddelanden visas på displayen.
--	---

FELMEDDELANDEN PÅ DISPLAYEN	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
ERR00	<ul style="list-style-type: none"> - Skyddsgaller saknas eller är inte i korrekt position - Temperaturvakt i skrupvpumpens motor (se Err02) - Nödstopp har tryckts in - Systemstörning 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera om gallret är i rätt position. - Låt svalna innan den startas om - Låt svalna innan den startas om - Kontakta Wagner Service
ERR01	<ul style="list-style-type: none"> - Elektronikkretskortet har hög temperatur (inverter) 	<ul style="list-style-type: none"> - Låt svalna innan den startas om
ERR02	<ul style="list-style-type: none"> - Skrupvpumpmotorn har hög temperatur - Motorn har varit överbelastad en längre tid. 	<ul style="list-style-type: none"> - Låt svalna innan den startas om - Korrigera den använda blandningen
ERR03	<ul style="list-style-type: none"> - Skrupvpumpens motor är överbelastad (motorn blockerad) 	<ul style="list-style-type: none"> - Tillsätt vatten till blandningen - Tillsätt bindemedel till blandningen - Använd sand med optimal kornighet. - Avlägsna igensättningen.
ERR04	<ul style="list-style-type: none"> - Skrupvpumpens motor roterar men är överbelastad 	<ul style="list-style-type: none"> - Använd sand med optimal kornighet. - Tillsätt vatten till blandningen - Tillsätt bindemedel till blandningen - Minska skrupvpumpens motorvarvtal - Kontrollera att matningsspänningen ligger mellan 200 och 230 V när maskinen är igång, att elkabeln är korrekt dimensionerad och att inga andra maskiner (kranar, lyftdon, sågar, betongblandare osv.) är anslutna till samma matningsledning
ERR05	<ul style="list-style-type: none"> - Kompressorn slår till eller från för ofta trots att luftkranen är ansluten till sprutlansen. - Hål i luftslangen - Läckageställen på anslutningarna 	<ul style="list-style-type: none"> - Ersätt sprutlansen - Byt luftslangen - Kontrollera anslutningarna
ERR06	<ul style="list-style-type: none"> - Aktuell matningsspänning är högre än 265 V 	<ul style="list-style-type: none"> - Låt fackman kontrollera ström kvaliteten från matningskällan.
ERR07	<ul style="list-style-type: none"> - Strömförlust mot jord eller systemstörning 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontakta Wagner Service - Kontrollera om vatten tränger in i systemet
ERR08	<ul style="list-style-type: none"> - För låg matningsspänning (under 170 V) 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera att matningsspänningen ligger mellan 200 och 230 V när maskinen är igång, att elkabeln är korrekt dimensionerad och att inga andra maskiner (kranar, lyftdon, sågar, betongblandare osv.) är anslutna till samma matningsledning

FELMEDDELANDEN PÅ DISPLAYEN	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
BLOC	<ul style="list-style-type: none"> - Skruvpumpens motor är blockerad 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera om statur och skruv är fastkilade i varandra (demontera och frigör/byt) - Ta bort främmande föremål från tratten/från blandningskammaren
STOP	<ul style="list-style-type: none"> - Varningsmeddelande luft till stängd lans - Pistolmunstycke/luftledning igensatt, maskinen startar inte efter pausen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Öppna lansen - Rengör luftmunstycket eller frigör luftledningen
H2O	<ul style="list-style-type: none"> - Vattentrycket är under 2,5 bar, otillräckligt flöde/tryck för korrekt drift - Maskinen har stängts av och slagits till igen av sig själv, på displayen blinkar indikatorn H2O några sekunder. - Luft i ledningen/systemet - Automatiklansen stängd 	<ul style="list-style-type: none"> - Starta maskinens vattenpump - Kontrollera om filtret i maskinens hydrauliksystem är rent - Låt vatten rinna ut från avtappningskranen för att avlufta ledningen/systemet - Inget fel

10.2 FLER MÖJLIGA FEL

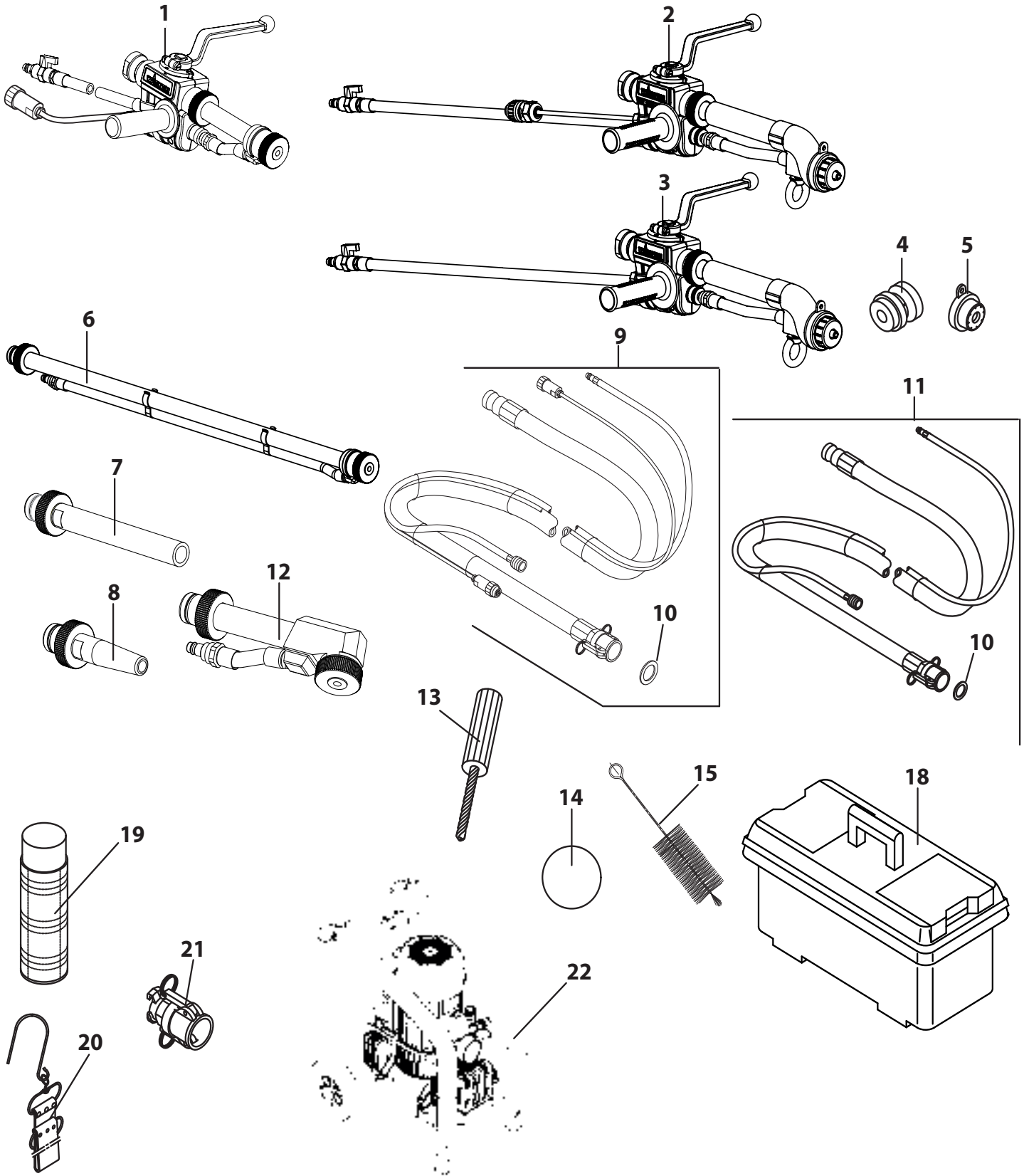
STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Maskinen startar inte	<p>Vatten</p> <ul style="list-style-type: none"> - För lågt vattentryck: Manometern visar ett tryck under 2 bar (lyser den gröna kontrollampan ?), på displayen syns indikatorn H2O <p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> - För torr produkt i blandningskammaren (murbrukspumpen blockerad? Lyser den röda kontrollampan?) <p>Luft</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lufttrycket sjunker inte under lägsta tryck för maskintryckbrytaren när pistolkranen är helt öppen <p>Gallret</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gallret är inte korrekt monterat, på displayen visas indikatorn Bloc <p>Styrenhet</p> <ul style="list-style-type: none"> - Styrkabeln inte isatt (vid automatisk drift) - Styrenheten är inställd på "Automatic" vid pneumatisk drift - Styrenheten är inställd på "Pneumatic" vid automatisk drift 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera om det kommer ut vatten från försörjningsledningen - Kontrollera om vattenfiltret är rent - Kontrollera om vattenpumpen har startats - Om pumpen hämtar vatten från en reservoar, kontrollera om den har fyllts korrekt första gången och säkerställ att anslutningarna inte läcker. - Första maskinstarten inte korrekt (se kapitel 5) - Vattengenomströmningen för lågt inställd (se kapitel 4.2) - Ingen vattentillförsel till blandningskammaren (vatteninloppet igensatt, vatten-magnetventilen fungerar inte) - Kontrollera om luftslangen är bockad eller igensatt - Kontrollera om sprutmunstycket är helt rent - Montera gallret korrekt - Sätt i styrkabeln (se kapitel 4.2) - Ändra till "Pneumatic" - Ändra till "Automatic"
Varken maskinen eller kompressorn startar och den blå kontrollampan förblir släckt	<ul style="list-style-type: none"> - Ingen ström i uttaget på byggplatsens kopplingstavla (säkringar?) - Ingen ström i uttaget på byggplatsens kopplingstavla (säkringar?) - Huvudbrytaren är inte tillslagen 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera ställena som listas bredvid
Maskinen startar inte, kompressorn startar	<ul style="list-style-type: none"> - Driftsbrytaren har inte tryckts in - Svarar tryckbrytaren på min. vattentryck vid start (har vattenpumpen startats? Se även "Maskinen startar inte", orsak Vatten) 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera ställena som listas bredvid
Maskin och/eller kompressor förblir inte stående	<ul style="list-style-type: none"> - Luftslangen defekt (slang sönderskuren? Tränger det ut luft från anslutningarna?) - Kompressorn alstrar inte tillräckligt med tryckluft - Luftkranen på lanssen är defekt (blockerad i öppet läge) - Tryckbrytare defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera luftslangen, särskilt vid anslutningsförskrivningar, och byt vid behov. - Kontrollera luftfiltret (se kapitel 8) - Ersätt sprutlansen - Kontakta Wagner Service

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Maskinen blir stående efter idrifttagning	<ul style="list-style-type: none"> - Insugningsfilter igensatt - Tryckregulatorns filter igensatt - Vattenslangen för lång och/eller för tunn - Otillräckligt vattentillopp 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera de listade punkterna bredvid: Rengör filtret, kontrollera om vattengenomströmningen till vattenslangen är tillräcklig (minst 10–12 liter/min för kalk-/cementbruk, minst 15–20 l/min för gipsbruk). Byt slangen vid behov eller hämta vatten från en extra tank
Materialflödet upphör (luftblåsor)	<ul style="list-style-type: none"> - Blandaren inte lämplig för produkten - Blandningskammare igenklibbad med material 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör blandaren och byt vid behov till en som är lämplig för produkten - Rengör och torka blandningskammaren och återuppta arbetet
Materialflödet upphör	<ul style="list-style-type: none"> - Materialslangen igensatt - Förstoppning i sprutlansen 	<ul style="list-style-type: none"> - Avlägsna igensättningen.
Materialet från lansen är inte konstant, för hårt eller för rinnande	<ul style="list-style-type: none"> - Dåligt förblandat material - Komponentgruppen skruv-stator utsliten - Blandaren inte lämplig eller utsliten 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera ställena som listas bredvid
Vattnet till blandningskammaren tilltar under drift	<ul style="list-style-type: none"> - Komponentgruppen skruv-stator utsliten 	<ul style="list-style-type: none"> - Byt skruv-stator
Vattnet i blandningskammaren tilltar när maskinen är i stillstånd	<ul style="list-style-type: none"> - Magnetventil defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera

11 TILLBEHÖR

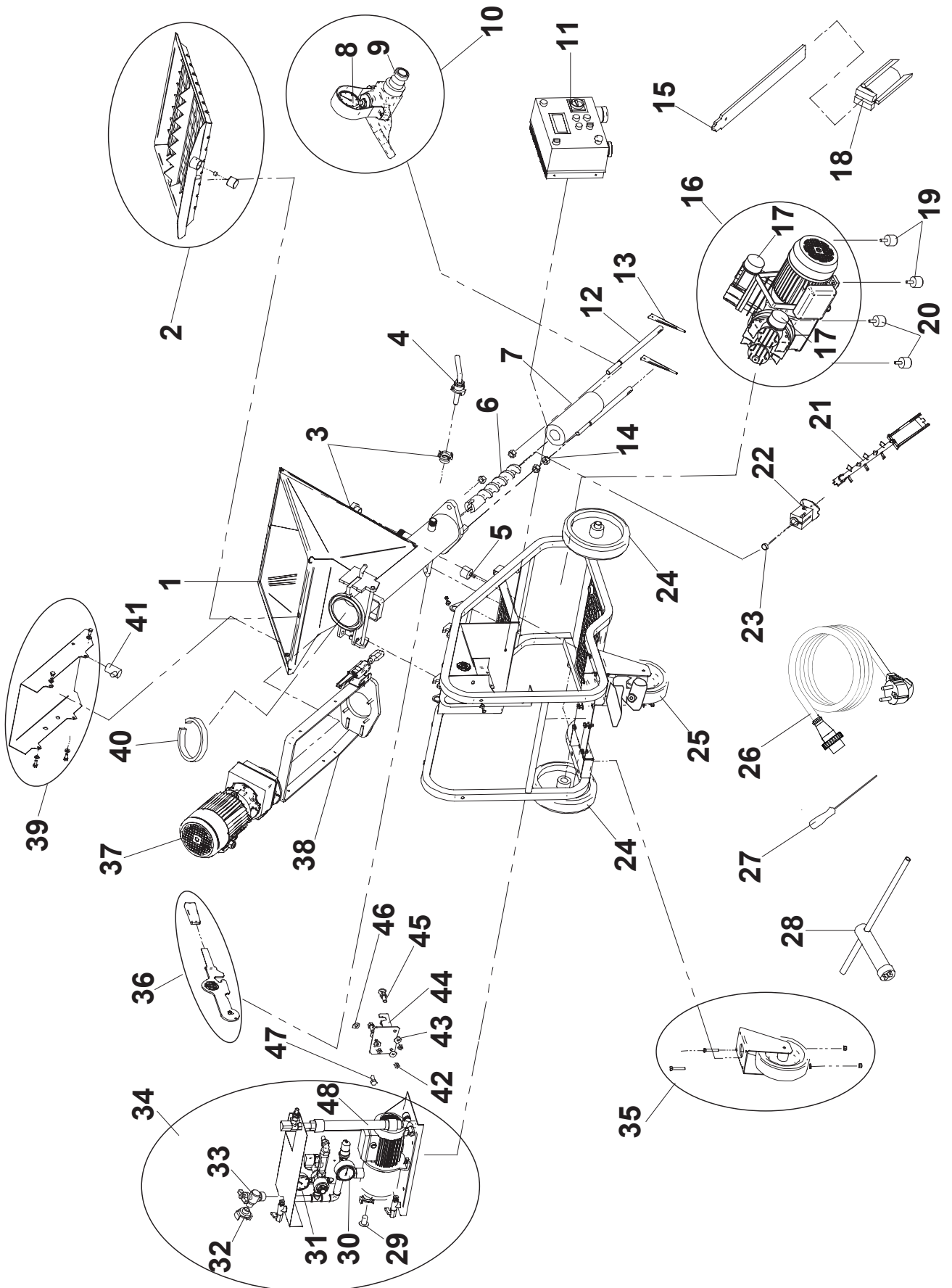
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING	POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	2334 115	Automatiskt sprutlans*	11		Mortelslang (inklusive luftslang) för pneumatiskt sprutlans (2334122)
2	2334 121	Försänkt lans (automatik-version)	2324 927		Mortelslang DN 19 – 2 m, Anslutning V 25 med vridled
3	2334 122	Försänkt lans (pneumatik-version)	2325 194		Mortelslang DN 19 – 10 m, Anslutning V 25
4		Strukturmunstycken för automatiskt sprutlans:	2325 182		Mortelslang DN 25– 10 m, Anslutning V 25
	0268 779	Strukturmunstycke 4	2363 405		Mortelslang DN 35– 13,3 m, Anslutning V 35
	0348 915	Strukturmunstycke 5	12	2337 672	Vinkelspruthuvud
	0268 780	Strukturmunstycke 6	13	0342 916	Rengöringsnål
	0348 916	Strukturmunstycke 7	14	0342 330	Rengöringskula för DN 19
	0268 781	Strukturmunstycke 8		0342 331	Rengöringskula för DN 27
	0348 917	Strukturmunstycke 9		0342 332	Rengöringskula för DN 35
	0268 782	Strukturmunstycke 10	15	0342 329	Flaskborste för innerrengöring av utloppsenhet och sprutlans
	0342 327	Strukturmunstycke 12	16	9100 095	Borste med handtag och skyddskåpa (utan bild)
	0342 328	Strukturmunstycke 15	17	0348 959	Rengöringsborste (280–420 mm lång utan bild)
	0268 905	Strukturmunstyckeuppsättning 4,6,8,10	18	0348 450	Verktygslåda (utan innehåll)
5	2362 235	Försänkt munstycke 10	19	9992 824	Pumpglidmedel 500 ml
	2362 236	Försänkt munstycke 12	20	0342 215	Slanghållare
	0268 746	Försänkt munstycke 14	21	0342 241	Rengöringsadapter M 27 – GK
	0268 747	Försänkt munstycke 16		0348 948	Rengöringsadapter M 35 – GK
	0268 748	Försänkt munstycke 18	22	2337 718	Kompressor C330/03, 230 V~, 50 Hz,
	0268 726	Försänkt munstyckssats 14, 16, 18	23	2349 514	Vattenslang (utan bild)
6	2334 123	Förlängning 80 cm	24	2311 644	Luftslang (utan bild)
	2339 400	Förlängning 150 cm	25	0342 321	Kopplingsreducerstycke V35/M25 (utan bild)
	2334 124	Förlängning 200 cm		0348 920	Kopplingsreducerstycke V25/M35 (utan bild)
7	2335 394	Limpåsats	26	2311 692	Styrkabel för automatiskt sprutlans 14 m (utan bild)
8	2335 388	Påfyllnings-/doseringspåsats	27	2312 136	Glidmedel för mortelslang (Metylan tapetlim) 125 g (utan bild)
9		Mortelslang (inklusive luftslang och styrkabel) för automatiskt sprutlans (2334115, 2334121)			
	2334 131	Mortelslang DN 19 – 2 m, Anslutning V 25 med vridled			
	2325 193	Mortelslang DN 19 – 10 m, Anslutning V 25			
	2325 197	Mortelslang DN 25 – 10 m, Anslutning V 25			
	2363 405	Mortelslang DN 35 – 13,3 m, Anslutning V 35			
10	0342 314	Tätning fast koppling M 27			

* För arbeten med automatisk sprutlans behövs en kraftigare kompressor (t.ex. C330/03, tillbehör pos. 22).



12 RESERVDLSLISTA

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING	POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	2367367	Behållare	35	2367440	Bakhjul kompl.
2	2367368	Skyddsgaller	36	2367452	Spak
3	2367369	Snabbanslutning	37	2367453	Tätning
4	2367370	Stutsar	38	2367454	Hållare
5	2367371	Vibrationsdämpare	39	2367455	Hus kompl.
6	2366671	Rotor	40	2367456	Dichtung
7	2366670	Statorn	41	2367457	Sensor
8	2367382	Manometer	42	2367450	Mutter
9	2367383	Materialanslutning	43	2370814	Bricka
10	2367384	Utloppsenhet kompl.	44	2370819	Halterung
11	2367385	Kopplingskåp	45	2370815	Skruv
12	2367386	Flänsankare	46	2370817	Bricka
13	2367388	Sprint	47	2370818	Skruv
14	2367389	Flänsmutter	48	2406918	Vattengenomflödesmätare
15	2367390	Rengöringsverktyg			
16	2367391	Kompressor			
17	2367421	Filter kompressor			
18	2367422	Skrapa			
19	2367423	Dämpare			
20	2367428	Dämpare			
21	2367430	Blandare			
22	2367434	Klämma			
23	2367436	Distanskloss			
24	2367438	Framhjul			
25	2368772	Bakhjul kompl. (inklusive broms)			
26	2349166	Strömkabel			
27	2367441	Rengöringsnål			
28	2367442	Rörtång			
29	2367443	Filter vattenpump			
30	2367444	Manometer			
31	2367445	Manometer			
32	2367446	Snabbkoppling			
33	2367447	Kulventil			
34	2367448	Vattensystem kompl.			



KONTROLL AV SPACKELANLÄGGNINGEN

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter experter kontrollera utrustningen vid behov, dock minst var 12:e månad, för att garantera säker drift.

Om utrustningen har tagits ur drift är det tillräckligt om denna kontroll utförs inför nästa driftstart.

Dessutom måste samtliga (ev. avvikande) nationella provnings- och underhållsföreskrifter beaktas.

Om någonting är oklart kan du gärna kontakta Wagners kundtjänst.

SKROTNING

Enligt EG-direktiv 2002/96/EG för skrotning av förbrukade elartiklar och dess motsvarighet i nationell miljölagstiftning, får denna produkt inte kastas i hushållssoporna utan måste lämnas för miljöriktig återvinning enligt gällande lagstiftning.



En skrotad produkt från WAGNER återtas av oss eller våra representanter och skrotas på ett miljöriktigt sätt. Ta i ett sådant fall kontakt med någon av våra serviceverkstäder, någon av våra representanter eller direkt med oss.

VIKTIGA ANVISNINGAR OM PRODUKTANSVARET

Enligt ett EU-direktiv ansvarar tillverkaren endast för sin produkt vid produktfel om alla delarna kommer från tillverkaren eller om dessa har godkänts av tillverkaren och monterats korrekt och används korrekt på maskinen. Vid användning av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare kan ansvaret bortfalla helt eller delvis, om användningen av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare orsakar fel på produkten. I extrema fall kan användningen av hela maskinen förbjudas av behörig myndighet.

Med original WAGNER-tillbehör är du garanterad att alla säkerhetsföreskrifter är uppfyllda.

GARANTIFÖRESKRIFTER

(Datum 1/2 2009)

1. Garantins omfattning

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetssäkringskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad "kund") för de på produkter som listas på Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbytta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

2. Garantitid och registrering

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.

För bensin- och luftdrivna drivordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.

Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.

För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserade fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.

Registreringen sker på Internet på www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.

Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.

Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.

3. Avveckling

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.

Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den förlängda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas. Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter utlevererar den reparerade produkten.

4. Garantin gäller inte

Garantianspråk kan inte beaktas

- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härtill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotoror, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggningsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggningsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftsförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehörs-, tilläggs- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparatin.
- för produkter med smärre avvikelser från bör-beskaffenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

5. Kompletterande bestämmelser

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.

Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.

De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utesluts även under användningsområdet för produktansvarslagarna.

Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.

För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Förenta Rikerna Tyskland

Rätten till ändringar förbehålles · Printed in Germany



J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 88677 Markdorf Germany



CE Konformitätserklärung
Hiermit erklären wir, daß die Bauart vom
Airless Hochdruck-Spritzgerät



CE Declaration of conformity
Herewith we declare that the supplied
version of
Airless high-pressure spraying unit



CE Déclaration de conformité
Par la présente, nous déclarons, que le
type de
Groupe de projection à haute pression



CE Dichiarazione di conformità
Si dichiara che il modello
Impianto per la verniciatura a spruzzo ad
alta pressione Airless

Wagner PlastMax – 230V 50/60Hz

folgenden einschlägigen Bestimmungen
entspricht:

2006/42/EG, 2014/30/EU
2000/14/EG, 2014/35/EU

Angewendete harmonisierte Normen,
insbesondere:

complies with the following provisions
applying to it:

2006/42/EC, 2014/30/EU
2000/14/EC, 2014/34/EU

Applied harmonized standards, in
particular:

correspond aux dispositions pertinentes
suivantes:

2006/42/CE, 2014/30/EU
2000/14/CE, 2014/34/EU

Normes harmonisées utilisées, notamment:

é conforme alle segenti disposizioni
pertinenti:

2006/42/CE, 2014/30/EU
2000/14/CE, 2014/34/EU

Norme armonizzate applicate, in
particolare:

EN ISO 12100; EN 60204-1; EN12001

Markdorf, 02.02.2016
Location, Date

Senior Vice President
Global Product Strategy & Planning
Mr. Th. Jeltsch

Vice President Engineering
Mr. J. Ulbrich
Dokumentationsverantwortlicher
Responsible person for documents
Personne responsable de la documentation
Responsabile della documentazione

J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str.18 88677 Markdorf Germany



CE Konformiteitsverklaring

hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine Airless – hogedruk-spuitapparaat



CE Konformitetserklæring

Hermed erklæres, at produkttypen Airless – højtrykssprøjtapparat



CE Försäkran

Härmed intygar vi att Airless – högtrycksspruta



CE Declaración de conformidad

por la presente, declaramos que la Airless equipo de pulverización de alta presión



CE Declaração de conformidade

Com a presente, declaramos que o Aparelho de pulverização de alta pressão Airless

Wagner PlastMax – 230V 50/60Hz

voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:

er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:

satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber:

2006/42/EG, 2014/30/EU 2006/42/IEF, 2014/30/EU 2006/42/CE, 2014/30/EU 2006/42/CE, 2014/30/EU 2000/14/EG, 2014/35/EU 2000/14/IEF, 2014/35/EU 2000/14/CE, 2014/35/EU 2000/14/CE, 2014/35/EU 2000/14/CE, 2014/35/EU

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

Normas armonizadas utilizadas, particularmente:

Normas harmonizadas utilizadas, em particular:

EN ISO 12100; EN 60204-1; EN12001

Markdorf, 02.02.2016
Location, Date

Senior Vice President
Global Product Strategy & Planning
Mr. Th. Jeltsch

Vice President Engineering
Mr. J. Ulbrich
Persoon die verantwoordelijk is voor documentatie
Der er ansvarlig for dokumentationen
Person som ansvarar för dokumentation
Responsable de documentación
Responsável pela documentação

- A** J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at
- B** WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl
- CH** Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch
- D** J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
D-88669 Markdorf
Deutschland
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com
- CZ** E-Coreco s.r.o.
Na Roudné 102
301 00 Plzeň
Czechia
Tel. +420 734 792 823
Telefax 420 227 077 364
info@aplikacebarev.cz
- DK** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45 43 27 18 18
Telefax +45 43 43 05 28
wagner@wagner-group.dk
- E** Makimport Herramientas, S.L.
C/ Méjico nº 6
Pol. El Descubrimiento
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
Tel. 902 199 021/ 91 879 72 00
Telefax 91 883 19 59
ventas@grupo-k.es
info@grupo-k.es
- F** Euromair Antony
S.A.V. Ile-de-France
12-14, av. F. Sommer
92160 Antony
Tel. 01.55.59.92.42
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57
conseil.paris@euromair.com
- F** Euromair Distribution
Siège Social / S.A.V. Sud
343, bd. F. Perrin
13106 Rousset Cedex
Tel. 04.42.29.08.96
Telefax 04.42.53.44.36
conseil@euromair.com
- GB** Wagner Spraytech (UK) Limited
Innovation Centre
Silverstone Park
Silverstone
Northants NN12 8GX
Great Britain
Tel. 01327 368410
enquiries@wagnerspraytech.co.uk
- I** Wagner S.p.A.
23868 Valmadrera (Lc)
Via Santa Vecchia, 109
Italia
Tel./Fax 0341 210100 (centralino)

wagner_it_va@wagner-group.com
- NL** WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200,
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl
- S** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45 43 27 18 18
Telefax +45 43 43 05 28
wagner@wagner-group.dk
- RU** ООО Мефферт Полилюкс
142407 Россия, Московская обл,
Ногинский р-н, территория
«Ногинск-Технопарк» д.14
Tel. +7 495 221 6666
Telefax +7 495 99 55 88 2
2216666@m-p-l.ru
dis@m-p-l.ru